

DEWALT®

www.DEWALT.com

DWE1622

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	12
English (original instructions)	20
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	27
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	34
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	41
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	48
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	55
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	62
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	69
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	76
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	83
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	90

Fig. A

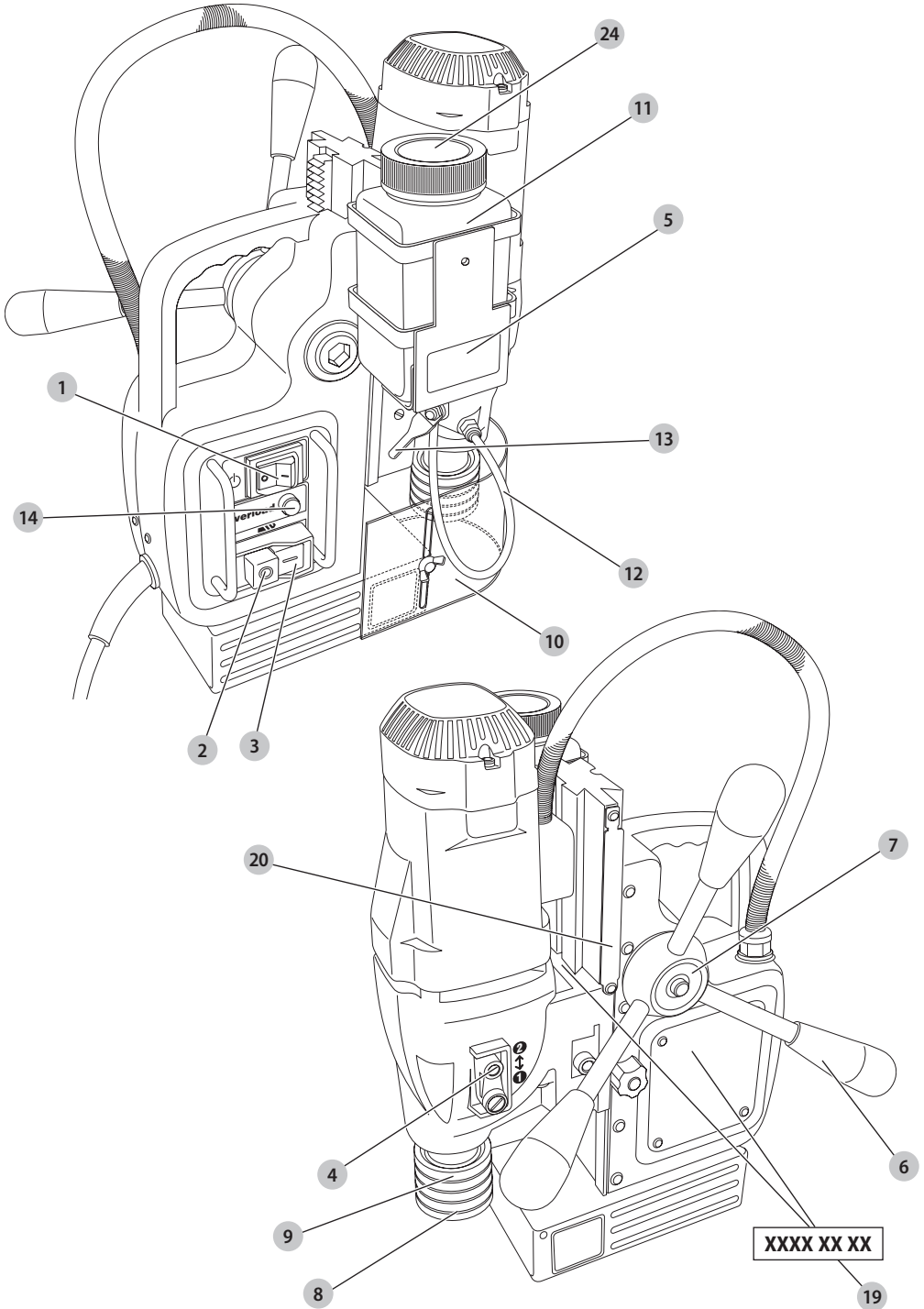


Fig. B

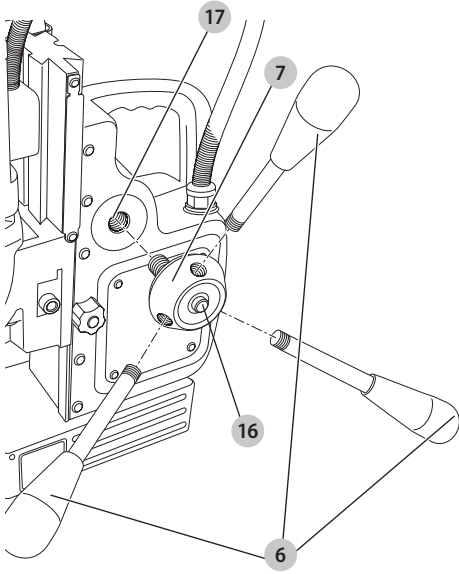


Fig. C

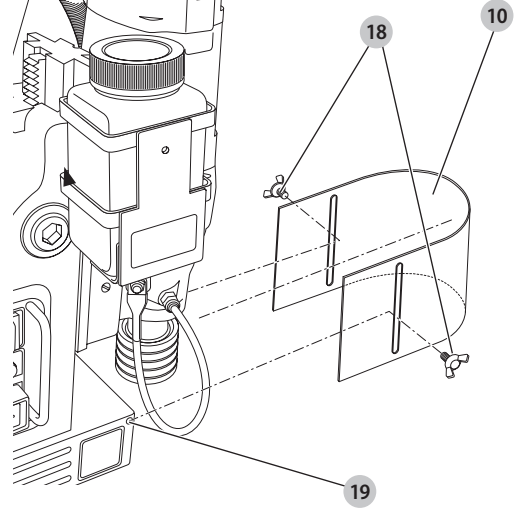


Fig. D

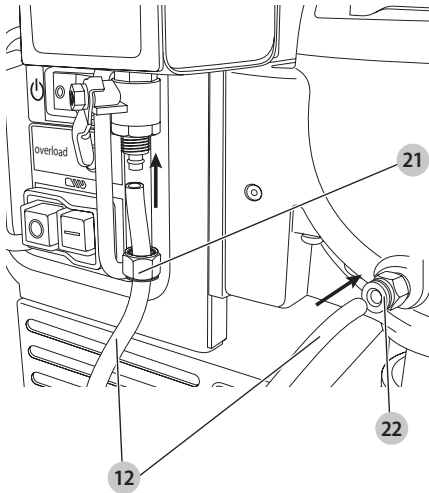


Fig. E

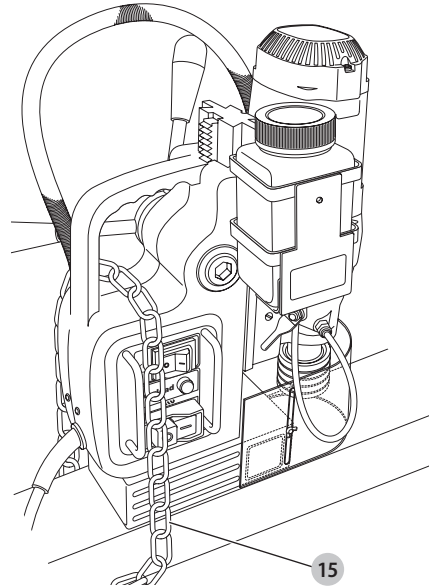


Fig. F

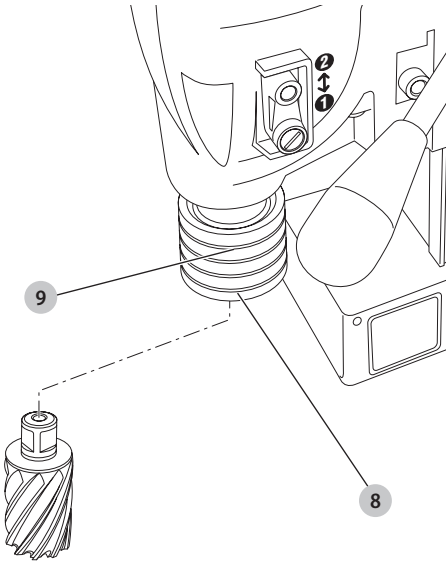


Fig. G

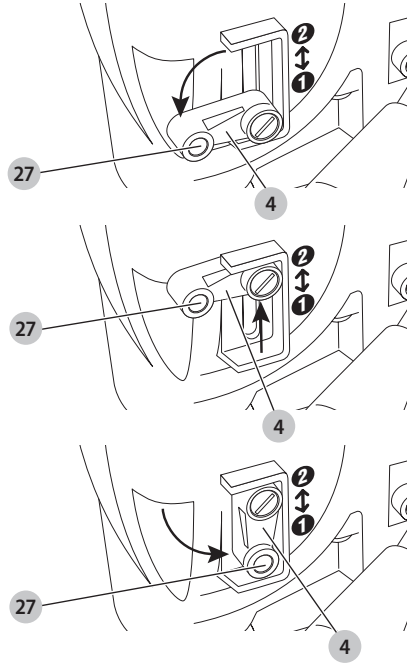


Fig. H

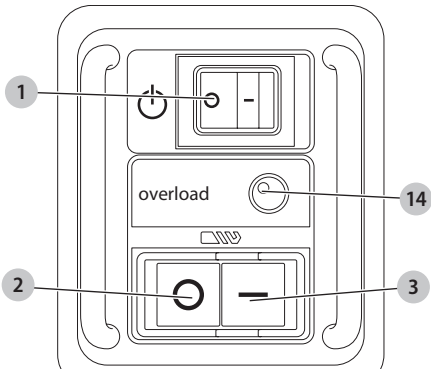


Fig. I

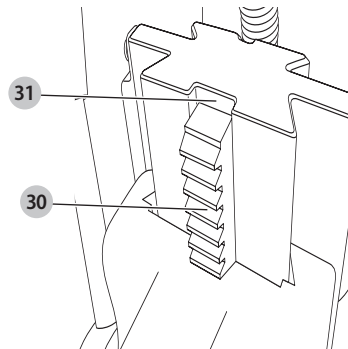


Fig. J

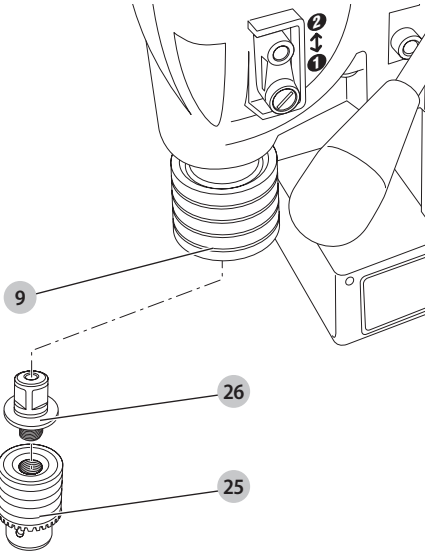
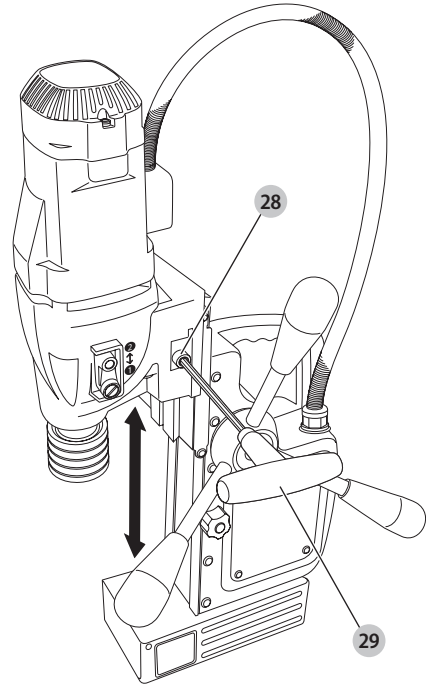


Fig. K



MAGNETISK SØJLEBOREMASKINE

DWE1622

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		DWE1622
Spænding	V_{AC}	230
Type		1
Afgiven effekt	W	1200
Tomgangshastighed		
Hastighed 1	min^{-1}	300
Hastighed 2	min^{-1}	450
Maksimum skæredybde i stål med ringformet skær		
	mm	50
Værktøjsholder (fladt skaft)		
	mm	19
Vægt		
	kg	14,55

Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-1:

L_{PA} (emissions lydtrykniveau)	dB(A)	91,5
L_{WA} (lydtrykniveau)	dB(A)	102,5
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3,0
Vibrationsemissionsværdi a_{H1} =		
	m/s^2	< 2,5
Usikkerhed K =		
	m/s^2	< 1,5

Vibrations- og/eller støjmissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841-1 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

! **ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjmissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjmissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevant ved vibration), organisering af arbejdsmønstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Magnetisk søjleboremaskine

DWE1622

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 62841-1:2015+A1 1:2022

EN ISO 12100:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
01.05.2023



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordfbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk**

værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsnings- eller støvsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvsamlingsudstyr kan begrænse faren forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse**

instruktioner, at betjene værktøjet. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for søjleboremaskiner

- Hold dine fingre på afstand af boreområdet.
- Brug altid sikkerhedsskærmen. Kontrollér før du starter maskinen, at beskyttelsesskærmen er korrekt lukket.
- Brug altid sikkerhedskæden.
- Den magnetiske holder er velegnet til brug på stål med en tykkelse startende fra 10 mm, med nul luftåbning mellem magnetkernens overflade og monteringsoverfladen. Krumning, malingsbelægninger og ujævnheder på overfladen vil danne en luftåbning. Hold luftåbningen på et minimum.
- Anbring altid maskinen på en flad overflade. Spænd ikke holderen fast på små eller ujævne genstande.
- Anbring altid maskinen på en overflade, der er fri for spåner, splinter, metalspåner og overfladesnavs.
- Hold magneten ren og fri for efterladenskaber og metalspåner.
- Tænd ikke maskinen, før den er monteret og installeret i henhold til disse instruktioner.
- Tænd ikke maskinen, før du har kontrolleret, at den magnetiske holder er korrekt fastgjort til monteringsoverfladen.
- Justér bordet, så skæret ikke strækkes ind i arbejdsområdet før boring. Udfør ikke nogen designmæssige, monterings- eller samlingsaktiviteter på arbejdsområdet, når maskinen er tændt.
- Før du tænder maskinen, kontrollér at tilbehøret er korrekt monteret.

- Anvend altid den anbefalede hastighed til tilbehør og materialet.
- Brug ikke maskinen på det samme arbejdsområde, hvor der anvendes elektriske svejseapparater.
- Utilizzare esclusivamente un fluido da taglio adatto. Utilizzare un refrigerante da taglio generico per metalli, diluito con acqua.
- Brug ikke flydende skærevæsker, når du borer vertikalt eller oven over hovedet. Dyp skæret i skærepasta eller anvend en passende spray til disse opgaver.
- Hæld ikke skærevæske i beholderen, når den er monteret i konsollen. Lad ikke skærevæske trænge ind i boremotoren.
- Før brug kontrollér, at den bevægelige patronbeskyttelsesskærm virker korrekt.
- Kontrollér at metalspåner eller harpiksholdige rester ikke kan føre til blokering af funktionen.
- I tilfælde af blokeret skær, frakobl maskinen fra strømforsyningen, fjern årsagen til blokeringen, før du igen starter maskinen.

Restrisici



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN62841-1, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DEWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Magnetisk søjleboremaskine
- 1 Sikkerhedsskærm
- 3 Håndtag
- 1 Nav

- 1 Sikkerhedskæde
- 1 Smøresystem
- 1 Sekskantnøgle
- 1 Kæbepatron med adaptor
- 1 Værktøjskasse
- 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær hørevern.



Brug øjneværn.



ADVARSEL! Dette produkt er en klasse 1 konstruktion og skal tilsluttes til en jordforbindelse.



Datodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **19** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A, E)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- 1 Tænd/sluk-magnetkontakt
- 2 Sluk-kontakt for motor
- 3 Tænd-kontakt for motor
- 4 Gearvælger
- 5 Magnetisk beslag
- 6 Fremføringshåndtag
- 7 Nav
- 8 Værktøjsholder
- 9 Hurtig udløserkrave
- 10 Beskyttelsesskærm
- 11 Flaske med kølervæske
- 12 Kølervæskerør
- 13 Flowregulator
- 14 LED indikatorlys Sikkerhedskæde (Fig. E)

Tilsigtet Brug

Din DWE1622 magnetiske søjleboremaskine er designet til at bore huller i overflader på stålkonstruktioner. Bor ikke i ikke-jernholdigt metal.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne søjle boremaskine er et professionelt elværktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskaade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Installation af maskinen (Fig. B–E)

1. Fastgør fremføringshåndtaget.
2. Montér sikkerhedsskærmen **10**.
3. Tilpas om nødvendigt smøresystemet.
4. Anbring maskinen på en ren, jævn og solid overflade. Fjern alle partikler, som vil blokere fuld kontakt mellem magnetholderen og monteringsoverfladen.
5. Tilpas og spænd sikkerhedskæden **15**.

Montering af fremføringshåndtagsenheden (Fig. A, B)

Hurtigudløser fremføringshåndtaget kan monteres i en enkel arbejdsgang både til venstre og højre på maskinen.

1. Skru håndtagene **6** ind i navet **7**.
2. Hold knappen **16** nedtrykket, mens du indsætter navakslen i hullet **17**.
3. Udløs knappen.

Montering af sikkerhedsskærmen (Fig. C)

1. Hold skærmen **10** foran værktøjsholderen, idet du retter rillerne i skærmen ind efter hullerne i maskinen.
2. Montér skruen **18** i hullet **19**, der findes foran på rammen.



ADVARSEL: Brug altid sikkerhedsskærmen.

Montering af smøresystemet (Fig. A, D)

Smøresystemet kan bruges til horisontale boreopgaver (boret bruges vertikalt).

1. Montér med kølervæskeflasken **11** placeret i det magnetiske beslag **5**, det magnetiske beslag på stålbåndet **20** på begge sider af værktøjet.
2. Fastgør kølervæskerøret **12** til kølervæskeflasken:
 - a. Fjern møtrikken **21** og træk den med røret.
 - b. Skub røret på niplen og spænd møtrikken.

- Fastgør røret til hurtigudløserkonnektor **22** på gearkassen
 - Skub kølervæskerøret **12** ind for at installere det.
 - Du fjerner det ved at skubbe kraven på konnektoren **22** ind og trække røret fra konnektoren.

For at bruge smøresystemet skal kølervæskeflasken **11** være fyldt med en tilstrækkelig mængde skærevæske.

Opfyldning af kølervæskeflasken

- Kontrollér at flowregulator **13** er lukket.
- Skrud dækslet af **24**.
- Fyld beholderen med skæresmørelse fortyndet med vand.
- Skrud igen dækslet på.



ADVARSEL: Brug ikke smøresystemet, når du borer vertikalt eller oven over hovedet.

Montering af sikkerhedskæde (Fig. E)

Skub den leverede sikkerhedskæde **15** gennem enhedens håndtag og rundt om arbejdsemnet og fastgør den.



ADVARSEL: Brug altid sikkerhedskæden.

Indsætning og fjernelse af et stykke tilbehør (Fig. F)

Værktøjsholderen **8** accepterer ringformede skær med en 19 mm skaft med to flader.



ADVARSEL: Tænderne på et skær er meget skarpe og kan være farlige.

- Skub styrestiften gennem hullet midt i skæreskaftet.
- Skub hurtigudløserkraven op **9**.
- Indsæt fræseren med styrestiften og drej den, indtil fladen møder låsestiften. Når fladen møder låsestiften, vil kraven smække ned.
- Kontrollér at fræseren holdes sikkert i dornen.
- Løft kraven **9** for at udløse skæret.

Mandrino a 3 ganasse (Fig. J)

È possibile installare un mandrino a 3 ganasse DEWALT **25** utilizzando un adattatore **26** per montare punte di varie dimensioni sul trapano a colonna. Fare riferimento a **Inserimento e rimozione di un accessorio** per istruzioni sull'installazione.

NOTA: potrebbe essere necessario regolare la posizione del motore quando viene installato il mandrino. Fare riferimento a

Regolazione dell'altezza del motore per istruzioni.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Indstilling af hastigheden (Fig. G)



ADVARSEL: Skift ikke gear ved fuld hastighed eller under brug.

Maskinen er udstyret med en to-gears gearvælger til at variere hastigheds-/vridningsmomentsforhold.

- Drej gearvælgertappen **4** ud af låsepalskærven og ind i den ønskede funktion.
- Lås vælgertappen tilbage i låsepalen.

LAV HASTIGHED OG HØJT DREJEMOMENT:

Den gule prik **27** skal rettes ind efter position 1 for lav hastighed og højt drejemoment (huller fra 32 til 50 mm).

HØJ HASTIGHED OG LAVT DREJEMOMENT:

Den gule prik **27** skal rettes ind efter position 2 for høj hastighed og lavt drejemoment (huller fra 12 til 30 mm).

BEMÆRK: Det kan være nødvendigt at dreje spindlen lidt med hånden for at afslutte gearskiftet.

Regolazione dell'altezza del motore (Fig. K)

È possibile regolare l'altezza del motore per soddisfare l'esigenza di avere più o meno spazio sopra il pezzo da lavorare.

- Allentare il bullone del motore **28** con la chiave per brugole in dotazione **29**.
- Posizionare il motore all'altezza desiderata.
- Serrare saldamente il bullone con la chiave per brugole per fissare il motore in posizione.

Før brugen

Afprøv et par enkle projekter ved brug af affaldsmateriale, indtil du udvikler en "fornemmelse" for maskinen.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



ADVARSEL: Kontrollér at kontakten står i OFF position. Start ved et uheld kan medføre skader.

- Benyt kun et let tryk på værktøjet. Overdreven kraftudøvelse gør det ikke hurtigere at bore. Det forringer snarere værktøjets ydeevne og nedsætter værktøjets levetid.
- Hvis tilbehøret sætter sig fast, stop motoren og tag forsigtigt tilbehøret ud af arbejdsemnet, før arbejdet genoptages.
- Brug altid sikkerhedskæden.
- Brug altid sikkerhedsskærmen.

Slå til og fra (Fig. A, H)

For at kunne virke korrekt skal maskinen slås til ifølge den nedenfor angivne procedure.

Slå strømmen til og fra

Tilslut maskinen til ledningsnettet.

Du slår strømmen til ved at trykke på el-/magnetkontakten **1** til ON position.

BEMÆRK: Når strømmen er slået til, vil magneten automatisk blive aktiveret.

Du slår strømmen fra ved at trykke på el-/magnetkontakten **1** til OFF position.

Slå boremotoren til og fra

Boremotoren kan kun tilslutes, når magneten er aktiveret.

Du tænder for boremotoren ved at trykke på den grønne knap **3** på motorkontakten.

Du slukker for boremotoren ved at trykke på den røde knap **2** på motorkontakten.

Nulstilling af maskinen

Hvis strømmen afbrydes under brug, eller hvis det magnetiske segl brydes, skal maskinen nulstilles.

1. Slå først boremotoren fra og derefter magneten.
2. Kontrollér at arbejdsområdet er rent.
3. Slå strømmen til.

Boring af et hul (Fig. A)

1. Anvend altid en passende skærevæske / smøremiddel på skæreamrådet.
2. Sænk beskyttelseskærmen **10**, så den dækker den overflade, der skal bores.
3. Kontrollér at borepunktet eller skærpiloten er korrekt installeret over det sted, hvor der skal bores.
4. Tryk på den grønne knap **3** på motorkontakten for at starte motoren.
5. Før langsomt tilbehøret ind i arbejdsområdet ved hjælp af fremføringshåndtaget **6**.
6. Ved starten på skæringen, anvend et let tryk for at få tilbehøret til at udføre den indledende rille.
7. Forsæt med at anvende tilstrækkeligt tryk til at opnå et smidigt fremadskridende snit. Anvend ikke tvang.
BEMÆRK: LED indikatorlyset **14** vil blinke (rødt) for at angive, at der anvendes for stærkt tryk, hvis dette sker nedsæt det anvendte tryk, indtil lyset skifter til konstant (grønt).
8. Vær ekstra omhyggelig, når tilbehøret er ved at bryde igennem overfladen for at undgå splinter.
9. Slå altid motoren, magneten og strømmen fra i den specielle rækkefølge, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Overbelastningsbeskyttelse

DEWALT magnetbører er forsynet med en beskyttelsesfunktion imod overbelastning for at forebygge skader på motoren, hvis der anvendes for store belastninger under drift.

LED indikatorlyset **14** vil blinke som en advarsel om, den anvendte belastning er for stor, hvis dette sker nedsæt det anvendte tryk, indtil lyset skifter til konstant (grønt). Hvis trykket ikke nedsættes, vil overbelastningsbeskyttelsen blive aktiveret af skærestrømmen, og her vil LED konstant lyse rødt. Du nulstiller værktøjet fra denne tilstand ved at køre enheden uden belastning i flere sekunder. Dette giver motoren mulighed for at køle af før genoptagelse af borefunktionen.

Boring med ringformede skær

Ringformede skær skærer kun materiale i hullets omkreds i stedet for at konvertere hele huller til spåner. Som et resultat, de bruger mindre energi til at lave et hul end et sneglebor.

Ved boring med et ringformet skær er det ikke nødvendigt at bore et forsøgshul.



ADVARSEL: Rør ikke ved skæret eller dele tæt på skæret lige efter boringen, da de kan være meget varme og kan medføre forbrændinger på huden.

Kontrollér at der ikke er nogen i arbejdsområdet, når metalkernen udkastes.

Boreforhold

Hvor let, der kan bores i materialet, afhænger af forskellige faktorer inklusive brudstyrke og slidbestandighed. Mens hårdhed og / eller styrke er det normale kriterium, kan der være store variationer i maskinbearbejdningen af materialer med ens fysiske egenskaber.

Boreforholdene er afhængige af kravene til værktøjets levetid og overfladefinish. Disse forhold begrænser yderligere af værktøjets og arbejdsområdets stivhed, smøring og tilgængelig maskinkraft. Jo hårdere materialet er, jo lavere skærehastighed.

Nogle materialer med lav hårdhed indeholder slibende stoffer, der medfører hurtig skærekantslitage ved høje hastigheder. Fremføringshastigheder styres af opstillingens stivhed, den mængde materiale, der skal fjernes, overfladefinish og tilgængelig maskinkraft.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Udskiftning af børster

Slukker motoren automatisk og indikerer herved, at kulbørsterne næsten er nedslidte, og at der skal foretages service på værktøjet. Kulbørsterne kan ikke serviceres af brugeren. Tag værktøjet til en autoriseret DEWALT reparatør.

Smøring

Ved horisontale opgaver (Fig. A)

- Justér væskeflowet efter behov ved hjælp af flowregulatoren **13**.
- Tilsæt mere skærevæske, hvis spånerne bliver blå.

Vertikale og over hovedet opgaver

Dyp skæret i skærepasta eller anvend en passende spray.

Smøring af fremføringsvandringer (Fig. I)

Fremføringsvandringer skal smøres regelmæssigt med fedt for at sikre smidig drift.

- Hæv motorenheden til den højeste mulige position.
- Smør svalehaleføringen **30** på begge sider.
- Smør gearstandstangen **31**.

Efter brug gentagne gange kan gearstandstangen gå løs. Hvis nødvendigt justér de 5 selvslående skruesæt på venstre side.

Spænd skruerne i serier, indtil geartandstangen bevæger sig frit i svalehaleføringen, men ikke får motoren til at slingre.

Rengøring



ADVARSEL: Blæs snavs og støv ud af alle ventilationsåbninger med ren, tør luft mindst en gang om ugen. Bær altid ANSI Z87.1-godkendte beskyttelsesbriller for at minimere risikoen for øjenskader, når du udfører denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikkemetalliske dele. Disse kemikalier kan svække de plastikmaterialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig dele af værktøjet i en væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

MAGNETSTÄNDERBOHRMASCHINE

DWE1622

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

	DWE1622	
Spannung	V_{ws}	230
Typ		1
Abgabeleistung	W	1200
Drehzahl ohne Last		
Drehzahl 1	min^{-1}	300
Drehzahl 2	min^{-1}	450
Maximaler Bohrbereich bei Stahl mit Kernbohrer	mm	50
Werkzeugaufnahme (Flachschacht)	mm	19
Gewicht	kg	14,55
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-1.		
L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	91,5
L_{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	102,5
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3,0
Vibrationskennwert $a_{h1} =$		
	m/s^2	< 2,5
Unsicherheitswert K =		
	m/s^2	< 1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841-1 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Magnetständerbohrmaschine DWE1622

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
01.05.2023



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine**

durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- Halten Sie Ihre Finger vom Bohrbereich fern.
- Verwenden Sie immer die Bohrschutzvorrichtung. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass die Schutzvorrichtung sicher geschlossen ist.
- Verwenden Sie immer die Sicherheitskette.

- Der Magnetständer eignet sich für den Einsatz an Werkstücken aus Stahl mit einer Stärke ab 10 mm ohne Luftspalt zwischen Magnetkernfläche und Aufstellfläche. Krümmungen, Lackbeschichtungen und Unregelmäßigkeiten der Oberfläche bewirken einen Luftspalt. Halten Sie den Luftspalt so klein wie möglich.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine ebene Fläche. Bringen Sie den Ständer nicht an kleinen oder unregelmäßig geformten Objekten an.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine Fläche, die frei von Spänen, Splintern und Verunreinigungen ist.
- Halten Sie den Magneten sauber und frei von Teilchen und Spänen.
- Schalten Sie die Maschine erst ein, nachdem sie gemäß dieser Anleitung aufgestellt und montiert wurde.
- Schalten Sie die Maschine erst ein, nachdem Sie geprüft haben, dass der Magnetständer sicher auf der Aufstellfläche befestigt ist.
- Stellen Sie den Tisch so ein, dass der Bohrer vor dem Bohren nicht in das Werkstück hineintragt. Führen Sie keine Konstruktions-, Montage- oder Bauarbeiten am Werkstück durch, solange die Maschine eingeschaltet ist.
- Bevor Sie die Maschine einschalten, vergewissern Sie sich, dass das jeweilige Zubehöriteil ordnungsgemäß montiert wurde.
- Verwenden Sie immer die richtige Geschwindigkeit für das jeweilige Zubehör und Material.
- Verwenden Sie die Maschine nicht zusammen mit Elektroschweißgeräten am selben Werkstück.
- Verwenden Sie nur geeignete Schneidflüssigkeit. Verwenden Sie ein allgemeines, mit Wasser verdünntes Metallschneidekühlmittel.
- Verwenden Sie keine Schneidflüssigkeiten, während Sie an vertikalen oder über dem Kopf liegenden Objekten bohren. Tauchen Sie für diese Zwecke den Bohrer in Schneidpaste ein oder wenden Sie ein geeignetes Spray an.
- Gießen Sie keine Schneidflüssigkeit in den Tank, während er in der Halterung befestigt ist. Lassen Sie keine Schneidflüssigkeit in den Motor der Bohrmaschine gelangen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die bewegliche Bohrfutterschutzvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.
- Stellen Sie sicher, dass keine Metallsplinter oder Harzrückstände die Funktion blockieren können.
- Wenn der Bohrer blockiert, trennen Sie die Maschine vom Stromnetz und beseitigen Sie die Ursache der Blockade, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.

Restrisiken



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.

- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN62841-1 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Magnetständerbohrmaschine
- 1 Boherschutzvorrichtung
- 3 Hebelgriffe
- 1 Nabe
- 1 Sicherheitskette
- 1 Schmieresystem
- 1 Innensechskantwerkzeug
- 1 3-Backenfutter mit Adapter
- 1 Transportkoffer
- 1 Betriebsanleitung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



WARNUNG! Dies ist ein Produkt der Klasse 1 und muss an einer Netzsteckdose mit geerdetem Schutzleiter angeschlossen werden.



Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Code für das Herstellungsdatum **19** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A, E)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Strom-/Magnetschalter ein/aus
- 2 Aus-Taste für Motor
- 3 Ein-Taste für Motor
- 4 Gangwahlschalter
- 5 Magnethalterung
- 6 Vorschubhandgriff
- 7 Nabe
- 8 Werkzeugaufnahme
- 9 Schnellspannmanschette
- 10 Schutzhaube
- 11 Kühlmittelflasche
- 12 Kühlmittelleitung
- 13 Durchflussregler
- 14 LED-Anzeigeleuchte
- 15 Sicherheitskette (Abb. E)

bestimmungsgemäße VERWENDUNG

Die Magnetständerbohrmaschine DWE1622 ist zum Bohren von Löchern in Oberflächen von Stahlkonstruktionen vorgesehen. Nicht zum Bohren von Nichteisenmetallen verwenden.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Bohrmaschine ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Montage der Maschine (Abb. B–E)

1. Fügen Sie den Vorschubhebel zusammen.
2. Montieren Sie die Bohrschutzvorrichtung **10**.
3. Befestigen Sie bei Bedarf das Schmieresystem.
4. Stellen Sie die Maschine auf eine saubere, ebene und feste Oberfläche. Entfernen Sie etwaige Teilchen, die einen vollständigen Kontakt zwischen dem Magnetständer und der Aufstellfläche verhindern könnten.
5. Sicherheitskette **15** anbringen und festziehen.

Montage des Vorschubhandgriffs (Abb. A, B)

Der schnell lösbare Vorschubhebel kann in einem einfachen Schritt sowohl links als auch rechts an der Maschine angebracht werden.

1. Schrauben Sie die Hebelgriffe **6** in die Nabe **7**.
2. Halten Sie die Taste **16** gedrückt, während Sie den Nabenschaft in das Loch **17** stecken.
3. Lassen Sie die Taste los.

Montieren der Bohrschutzvorrichtung (Abb. C)

1. Halten Sie die Schutzvorrichtung **10** so vor die Werkzeugaufnahme, dass die Schlitz in der Schutzvorrichtung genau über den Löchern in der Maschine liegen.
2. Drehen Sie die Schraube **18** in das Loch **19** auf der Vorderseite des Rahmens.



WARNUNG: Verwenden Sie immer die Bohrschutzvorrichtung.

Befestigen des Schmieresystems (Abb. A, D)

Das Schmieresystem kann für horizontale Bohrarbeiten (vertikale Ausrichtung des Bohrers) verwendet werden.

1. Setzen Sie die Kühlmittelflasche **11** in die Magnethalterung **5** ein und montieren Sie die Magnethalterung an den Stahlbändern **20** an jeder Werkzeugeite.
2. Befestigen Sie die Kühlmittelleitung **12** an der Kühlmittelflasche:
 - a. Entfernen Sie die Mutter **21** und bringen Sie die Leitung an.
 - b. Schieben Sie die Leitung auf den Nippel und ziehen Sie die Mutter fest.
3. Verbinden Sie die Leitung mit dem Schnellspananschluss **22** am Getriebegehäuse.
 - a. Drücken Sie die Kühlmittelleitung **12** herein, um sie einzubauen.

- b. Zum Entfernen drücken Sie die Manschette am Anschluss **22** herein und ziehen die Leitung vom Anschluss ab.

Die Kühlmittelflasche **11** muss mit genügend Schneidflüssigkeit gefüllt sein, damit das Schmieresystem genutzt werden kann.

Befüllen der Kühlmittelflasche

1. Vergewissern Sie sich, dass der Durchflussregler **13** geschlossen ist.
2. Schrauben Sie die Kappe **24** ab.
3. Füllen Sie den Tank mit wasserverdünntem Schneidkühlmittel.
4. Schrauben Sie die Kappe wieder auf.



WARNUNG: Verwenden Sie das Schmieresystem nicht bei Bohrarbeiten an vertikalen oder über dem Kopf liegenden Objekten.

Anbringen der Sicherheitskette (Abb. E)

Fädeln Sie die mitgelieferte Sicherheitskette **15** durch den Griff des Werkzeugs und um das Werkstück herum und sichern Sie sie.



WARNUNG: Verwenden Sie immer die Sicherheitskette.

Einsetzen und Entfernen von Zubehörteilen (Abb. F)

Die Werkzeugaufnahme **8** ist für ringförmige Bohrer mit einem 19 mm-Schaft mit zwei Abflachungen vorgesehen.



WARNUNG: Die Zähne von Bohrern sind sehr scharf und können gefährlich sein.

1. Schieben Sie den Führungsstift durch das Loch in der Mitte des Bohrschafts.
2. Auf der Schnellspanmanschette **9** nach oben schieben.
3. Den Bohrer mit dem Führungsstift einsetzen und drehen, bis die Abflachung mit dem Sperrstift übereinstimmt. Sobald dies geschieht, rastet die Manschette nach unten hin ein.
4. Kontrollieren Sie, dass der Bohrer sicher in der Spindel sitzt.
5. Heben Sie die Manschette **9** an, um den Bohrer freizugeben.

3-Backenfutter (Abb. J)

Ein DEWALT 3-Backenfutter **25** kann mit Hilfe eines Adapters **26** angebracht werden, damit die Bohrmaschine mit verschiedenen Bit-Größen verwendbar ist. Unter **Einsetzen und Entfernen von Zubehör** finden Sie die Montageanweisungen.

HINWEIS: Es kann erforderlich sein, die Motorposition anzupassen, wenn das Spannutter angebracht wird. Unter **Anpassen der Motorhöhe** finden Sie Anweisungen dazu.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Einstellen der Drehzahl (Abb. G)



WARNUNG: Wechseln Sie niemals bei voller Geschwindigkeit oder während der Verwendung den Gang.

Das Gerät ist mit einer Zweigangschaltung ausgestattet, mit der das Verhältnis von Drehzahl zu Drehmoment gewählt werden kann.

1. Drehen Sie den Gangwahlschalter **4** aus der Arretierposition heraus und stellen Sie ihn auf die gewünschte Betriebsart.
2. Sichern Sie den Gangwahlschalter wieder in die Arretierposition.

NIEDRIGE DREHZAHL UND HOHES DREHMOMENT:

Der gelbe Punkt **27** sollte Position 1 entsprechen, wenn niedrige Drehzahl und hohes Drehmoment gewünscht sind (Löcher von 32 bis 50 mm).

HOHE DREHZAHL UND NIEDRIGES DREHMOMENT:

Der gelbe Punkt **27** sollte Position 2 entsprechen, wenn hohe Drehzahl und niedriges Drehmoment gewünscht sind (Löcher von 12 bis 30 mm).

HINWEIS: Es kann notwendig sein, die Welle etwas von Hand zu drehen, um die Änderung des Gangs durchzuführen.

Anpassen der Motorhöhe (Abb. K)

Die Motorhöhe kann angepasst werden, um für mehr oder weniger Freiraum für das Bit über dem Werkstück zu sorgen.

1. Lösen Sie die Schraube zum Verschieben des Motors **28** mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantwerkzeugs **29**.
2. Bringen Sie den Motor auf die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie die Schraube mit Hilfe des Innensechskantwerkzeugs fest an, um den Motor an seiner Position zu sichern.

Vor dem Betrieb

Führen zunächst einige Bohrungen an Abfallmaterial durch, um ein „Gefühl“ für die Maschine zu entwickeln.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der OFF-Position befindet. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

- Üben Sie nur einen vorsichtigen Druck auf das Gerät aus. Übermäßiger Druck erhöht die Arbeitsgeschwindigkeit nicht, sondern beeinträchtigt lediglich die Leistung und verkürzt möglicherweise die Lebensdauer des Werkzeugs.
- Falls das Zubehörteil blockiert, stoppen Sie den Motor und heben Sie das Zubehörteil vorsichtig aus dem Werkstück, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.

- Verwenden Sie immer die Sicherheitskette.
- Verwenden Sie immer die Bohrschutzvorrichtung.

Ein- und Ausschalten (Abb. A, H)

Damit die Maschine ordnungsgemäß arbeitet, muss Sie wie nachfolgend beschrieben eingeschaltet werden.

Ein- und Ausschalten der Stromversorgung

Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.

Um die Stromzufuhr einzuschalten, stellen Sie den Strom-/Magnetschalter **1** auf die Ein-Position (ON).

HINWEIS: Beim Einschalten der Stromzufuhr wird der Magnet automatisch aktiviert.

Um die Stromzufuhr auszuschalten, stellen Sie den Strom-/Magnetschalter **1** auf die Aus-Position (OFF).

Ein- und Ausschalten des Bohrmotors

Der Bohrmotor kann erst eingeschaltet werden, wenn der Magnet aktiviert ist.

Drücken Sie zum Einschalten des Bohrmotors die grüne Taste **3** am Motorschalter.

Drücken Sie zum Ausschalten des Bohrmotors die rote Taste **2** am Motorschalter.

Zurücksetzen der Maschine

Falls während des Betriebs der Strom ausfällt oder falls zu irgendeinem Zeitpunkt die Magnetdichtung defekt ist, muss die Maschine zurückgesetzt werden.

1. Schalten Sie zuerst den Bohrmotor und dann den Magneten aus.
2. Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsfläche sauber ist.
3. Schalten Sie die Stromversorgung ein.

Bohren von Löchern (Abb. A)

1. Wenden Sie stets eine geeignete Schneidflüssigkeit / ein geeignetes Schneidkühlmittel im Schnittbereich an.
2. Schieben Sie die Schutzvorrichtung **10** nach unten, so dass sie die zu bearbeitende Fläche abschirmt.
3. Stellen Sie sicher, dass sich die Bohrspitze bzw. der Führungsstift genau über der zu bohrenden Stelle befindet.
4. Drücken Sie die grüne Taste **3** am Motorschalter, um den Motor zu starten.
5. Bewegen Sie das Zubehörteil mithilfe des Vorschubhebels **6** langsam bis auf das Werkstück herab.
6. Üben Sie am Anfang des Schneidvorgangs leichten Druck aus, damit das Zubehörteil eine erste Vertiefung erzeugen kann.
7. Üben Sie anschließend genügend Druck aus, um eine gleichmäßig fortschreitende Bohrung zu erzielen. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
HINWEIS: Die LED-Anzeigeluchte **14** blinkt (rot) um anzuzeigen, dass zu viel Druck angewendet wird. Falls das geschieht, reduzieren Sie den angewendeten Druck, bis die Leuchte dauerhaft leuchtet (grün).
8. Gehen Sie sehr behutsam vor, wenn das Zubehörteil kurz davor ist, die Oberfläche zu durchbrechen, um ein Aussplittern zu vermeiden.

- Schalten Sie immer – in der hier genannten Reihenfolge – den Motor, den Magneten und die Stromversorgung aus, wenn die Arbeit beendet ist und bevor Sie den Netzstecker ziehen.

Überlastungsschutz

Der DEWALT Magnetbohrer ist mit einer Überlastungsschutzfunktion ausgestattet, um Schäden am Motor zu verhindern, falls während des Betriebs zu hohe Lasten angewendet werden.

Die LED-Anzeigeleuchte **14** blinkt als Warnung, dass zu viel Druck angewendet wird. Falls das geschieht, reduzieren Sie den angewendeten Druck, bis die Leuchte dauerhaft grün leuchtet. Wird der Druck nicht reduziert, aktiviert sich der Überlastschutz und unterbricht die Stromzufuhr, woraufhin die LED dauerhaft rot leuchtet. Um das Werkzeug aus diesem Zustand zurückzusetzen, lassen Sie das Gerät einige Sekunden ohne Last laufen. Hierdurch kann der Motor abkühlen, bevor der Bohrbetrieb wieder aufgenommen wird.

Bohren mit Kernbohrern

Kernbohrer durchschneiden das Material nur an der Peripherie des Loches, anstatt das gesamte Loch zu zerspanen. Ergebnis: Der Energieaufwand zum Erzeugen des Loches ist geringer als bei einem Spiralbohrer.

Beim Bohren mit einem Kernbohrer muss kein Führungsloch vorgebohrt werden.



WARNUNG: *Berühren Sie den Bohrer oder die Teile nahe am Bohrer nicht unmittelbar nach dem Bohrvorgang, da sie extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen können. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in dem Arbeitsbereich aufhält, in dem der Metallkern ausgeworfen wird.*

Bohrbedingungen

Wie leicht sich das Material bohren lässt, hängt von mehreren Faktoren ab, insbesondere von der Zugfestigkeit und der Verschleißfestigkeit. Wenngleich Härte und/oder Festigkeit die normalen Kriterien sind, kann es in der Bearbeitbarkeit von Materialien mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften große Unterschiede geben.

Die Bohrbedingungen richten sich nach den Anforderungen an die Lebensdauer des Werkzeugs und die Oberflächengüte. Diese Bedingungen werden zusätzlich durch die Festigkeit des Werkzeugs und des Werkstücks, die Schmierung und die verfügbare Maschinenleistung eingeschränkt. Je härter das Material, desto geringer die Bohrgeschwindigkeit.

Einige Materialien von geringer Härte enthalten scheuernde Substanzen, die bei hohen Drehzahlen zu einem raschen Verschleiß der Schneiden führen. Die Vorschubgeschwindigkeit richtet sich nach der Festigkeit der Aufspannung, dem Volumen des zu zerspanenden Materials, der Oberflächengüte und der verfügbaren Maschinenleistung.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher,

zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Selbstabschaltende Kohlebürsten

Stunden schaltet sich der Motor automatisch ab und zeigt an, dass die Kohlebürsten fast abgenutzt sind und die Maschine gewartet werden muss. Die Kohlebürsten können nicht vom Anwender gewartet werden. Bringen Sie das Gerät in eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt.

Schmierung

Bei Arbeiten an horizontalen Objekten (Abb. A)

- Stellen Sie die Flüssigkeitszufuhr mithilfe des Durchflussreglers **13** bedarfsgerecht ein.
- Führen Sie mehr Schneidflüssigkeit zu, wenn die Späne eine blaue Farbe aufweisen.

Bei Arbeiten an vertikalen und über dem Kopf liegenden Objekten

Tauchen Sie den Bohrer in Schneidpaste ein oder wenden Sie ein geeignetes Spray an.

Schmieren des Vorschubweges (Abb. I)

Der Vorschubweg sollte regelmäßig mit Fett geschmiert werden, um einen gleichmäßigen Vorschub zu gewährleisten.

- Bewegen Sie die Motoreinheit in die höchstmögliche Position.
- Schmieren Sie die Schwalbenschwanzführung **30** auf beiden Seiten.
- Schmieren Sie die Zahnstange **31**.

Nach häufiger Verwendung kann die Zahnstange locker werden. Stellen Sie nötigenfalls die 5 selbstsichernden Justierschrauben auf der linken Seite richtig ein. Ziehen Sie die Schrauben serienweise nach, bis sich die Zahnstange in der Schwalbenschwanzführung frei bewegt, ohne dass jedoch der Motor ins Taumeln geraten kann.

Reinigung



WARNUNG: *Blasen Sie alle Lüftungsöffnungen mindestens einmal wöchentlich mit sauberer, trockener Luft aus. Tragen Sie bei dieser Arbeit immer einen nach ANSI Z87.1 zugelassenen Augenschutz, um Augenverletzungen zu vermeiden.*



WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Kunststoffmaterial aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

MAGNETIC DRILL PRESS

DWE1622

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWE1622
Voltage	V _{Ac}	230
UK & Ireland	V _{Ac}	115
Type		1
Power output	W	1200
No load speed		
Speed 1	min ⁻¹	300
Speed 2	min ⁻¹	450
Maximum drilling range in steel with annular cutter	mm	50
Tool holder (flat shank)	mm	19
Weight	kg	14.55
Noise values and/or vibration values (triaux vector sum) according to EN62841-1:		
L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	91.5
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	102.5
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3.0
Vibration emission value a _h =		
	m/s ²	< 2.5
Uncertainty K =		
	m/s ²	< 1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: *The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Magnetic Drill Press DWE1622

DEWALT declares that these products described under

Technical Data are in compliance with:
2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
01.05.2023

DECLARATION OF CONFORMITY

THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY)

REGULATIONS 2008



Magnetic Drill Press DWE1622

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

EN62841-1:2015.

These products conform to the following UK Regulations

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 4DX
England
01.05.2023



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are**

connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Drill Presses

- Keep your fingers well out of the drill area.
- Always use the drill guard. Before turning on machine ensure the guard is closed securely.
- Always use the safety chain.
- The magnetic stand is suitable for use on steel with a thickness starting from 10 mm, with zero air gap between the magnet core surface and the mounting surface. Curvature, coats of

paint and surface irregularities will create an air gap. Keep the air gap to a minimum.

- Always place the machine on a flat surface. Do not clamp the stand on small or irregularly shaped objects.
- Always place the machine on a surface that is clear of shavings, chips, swarf and surface dirt.
- Keep the magnet clean and free of debris and swarf.
- Do not turn on the machine until it has been mounted and installed according to these instructions.
- Do not turn on the machine before having checked that the magnetic stand has been tightened firmly to the mounting surface.
- Adjust the table so cutter does not extend into the workpiece before drilling. Do not perform any design, assembly or construction activities on the workpiece while the machine is turned on.
- Before turning on the machine, make sure the accessory has been mounted correctly.
- Always use the recommended speed for the accessories and the material.
- Do not use the machine on the same workpiece on which electric welders are being used.
- Use only an appropriate cutting fluid. Use a general metal cutting coolant diluted with water.
- Do not use liquid cutting fluids while drilling vertically or overhead. Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray for these applications.
- Do not pour cutting fluid into the reservoir while it is mounted in the bracket. Do not allow cutting fluid to enter the drill motor.
- Before use, ensure movable chuck guard operates properly.
- Ensure that metal chips or resinous residue cannot lead to blockage of the function.
- In case of jammed cutter disconnect the machine from the power supply, remove the reason for the jam before turning on the machine again.

Residual Risks



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN62841-1; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Magnetic drill press
- 1 Drill guard
- 3 Handles
- 1 Hub
- 1 Safety chain
- 1 Lubrication system
- 1 Hex tool
- 1 3 jaw chuck with adaptor
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual DEWALT
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



WARNING! This product is Class 1 Construction and must be connected to an Earth connection.



Date Code Position (Fig. A)

The production date code **19** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A, E)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off power/magnet switch
- 2 Off button for motor
- 3 On button for motor
- 4 Gear selector
- 5 Magnetic bracket
- 6 Feed handle
- 7 Hub
- 8 Tool holder
- 9 Quick-release collar
- 10 Guard
- 11 Coolant bottle
- 12 Coolant tube
- 13 Flow regulator
- 14 LED indicator light
- 15 Safety chain (Fig. E)

Intended Use

Your DWE1622 magnetic drill press has been designed for drilling holes in steel construction surfaces. Do not drill into non-ferrous metal.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This drill press is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Installing the Machine (Fig. B–E)

1. Assemble the feed handle.
2. Mount the drill guard **10**.
3. Fit the lubrication system as necessary.

- Place the machine on a clean, level and solid surface.
Remove any particles that will obstruct full contact between the magnetic stand and the mounting surface.
- Fit and tighten the safety chain **15**.

Mounting the Feed Handle Assembly (Fig. A, B)

The quick-release feed handle assembly can be mounted in one simple operation both to the left and the right of the machine.

- Screw all three feed handles **6** into the hub **7**.
- Keep the button **16** depressed while inserting the hub shaft into the hole **17**.
- Release the button.

Mounting the Drill Guard (Fig. C)

- Hold the guard **10** in front of the tool holder, aligning the slots in the guard with the holes in the machine.
- Fit the screw **18** into the hole **19** located in the front of the frame.



WARNING: Always use the drill guard.

Fitting the Lubrication System (Fig. A, D)

The lubrication system can be used for horizontal drilling applications (the drill being used vertically).

- With the coolant bottle **11** placed into the magnetic bracket **5**, mount the magnetic bracket onto the steel strip **20** on either side of the tool.
- Attach the coolant tube **12** to the coolant bottle:
 - Remove the nut **21** and thread it with the tube.
 - Slide the tube onto the nipple and tighten the nut.
- Attach the tube to the quick-release connector **22** on the gearbox.
 - Push coolant tube **12** in to install.
 - To remove, push the collar on the connector **22** in and pull the tube from the connector.

In order to use the lubrication system, the coolant bottle **11** must be filled with a sufficient amount of cutting fluid.

Filling the Coolant Bottle

- Make sure the flow regulator **13** is closed.
- Unscrew the cap **24**.
- Fill the container with cutting coolant diluted with water.
- Screw the cap back on.



WARNING: Do not use the lubrication system in vertical or overhead drilling applications.

Fitting the Safety Chain (Fig. E)

Thread the provided safety chain **15** through the handle of unit and around the workpiece and secure in place.



WARNING: Always use the safety chain.

Inserting and Removing an Accessory (Fig. F)

The tool holder **8** accepts annular cutters with a 19 mm shank with two flats.



WARNING: The teeth of a cutter are very sharp and can be dangerous.

- Slide the pilot pin through the hole in the center of the cutter shank.
- Push up on the quick-release collar **9**.
- Insert the cutter with pilot pin and turn until the flat meets the locking pin. When the flat meets the locking pin the collar will snap down.
- Check that the cutter is securely held in the arbor.
- Lift the collar **9** to release the cutter.

3-Jaw Chuck (Fig. J)

A DeWALT 3-jaw chuck **25** can be installed using an adaptor **26** to fit the drill press for various bit sizes. Refer to *Inserting and Removing an Accessory* for installation instructions.

NOTE: It may be necessary to adjust the motor position when chuck is installed. Please refer to *Adjusting the Motor Height* for instructions.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Setting the Speed (Fig. G)



WARNING: Do not change gears at full speed or during use.

The machine is equipped with a two-gear selector to vary the speed/torque ratio.

- Rotate the gear selector tab **4** out of the detent slot and shift into the desired mode.
- Lock the selector tab back into the detent.

LOW SPEED AND HIGH TORQUE:

The yellow dot **27** should be aligned with position 1 for low speed and high torque (holes from 32 to 50 mm).

HIGH SPEED AND LOW TORQUE:

The yellow dot **27** should be aligned with position 2, for high speed and low torque (holes from 12 to 30 mm).

NOTE: It may be necessary to slightly turn the spindle by hand a little to complete the gear change.

Adjusting the Motor Height (Fig. K)

The motor height can be adjusted to accommodate the need for more or less bit clearance over the workpiece.

- Loosen the motor slide bolt **28** with the supplied hex key tool **29**.
- Position the motor to the desired height.
- Tighten the bolt firmly with the hex tool to secure the motor in position.

Prior to Operation


Try a few simple projects using scrap material until you develop a "feel" for the machine.


OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

- Apply only a gentle pressure to the tool. Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.
- If the accessory jams, stop the motor and gently raise the accessory out of the workpiece before resuming work.
- Always use the safety chain.
- Always use the drill guard.

Turning On and Off (Fig. A, H)

In order to operate properly, the machine has to be turned on following the procedure described below.

Turning the Power On and Off

Connect the machine to the mains.

To turn the power on, press the power/magnet switch **1** to the on position.

NOTE: Once the power is switched on the magnet will automatically be activated.

To turn the power off, press the power/magnet switch **1** to the off position.

Turning the Drill Motor On and Off

The drill motor can only be switched on when the magnet is activated.

To turn the drill motor on, press the green button **3** on the motor switch.

To turn the drill motor off, press the red button **2** on the motor switch.

Re-setting the Machine

If the power is interrupted during use, or if at any point the magnetic seal is broken, the machine must be reset.

1. Turn off the drill motor first, and then the power/magnet.
2. Ensure that the work area is clean.
3. Turn on the power/magnet.

Drilling a Hole (Fig. A)

1. Always apply an appropriate cutting fluid/coolant on the cutting area.
2. Lower the guard **10** so that it screens the surface to be drilled.
3. Make sure the drill point or cutter pilot is properly installed over the spot to be drilled.
4. Press green button **3** on the motor switch to the start motor.
5. Slowly feed the accessory into the workpiece using the feed handle **6**.

6. At the start of the cut, apply light pressure to allow the accessory to perform the initial groove.

7. Continue applying sufficient pressure to achieve a smooth progressive cut. Do not force.

NOTE: The LED indicator light **14** will flash (red) to indicate too much pressure is being applied, if this happens reduce the pressure being applied until the light changes to a constant (green).

8. Take extra care when the accessory is about to break through the surface to prevent splintering.

9. Always turn off the motor, the magnet and the power, in that particular order, when work is finished and before unplugging.

Overload Protection

The DEWALT magnetic drill is fitted with an overload protection feature to prevent damage to the motor if excessive loads are applied during operation.

The LED indicator light **14** will flash as a warning that excessive load is being applied, if this happens reduce the pressure being applied until the light changes to a constant green. If pressure is not reduced the overload protection will activate by cutting power, at which point the LED will be a constant red. To reset the tool from this state, run the unit at no load for several seconds. This allows the motor to cool before resuming the drilling operation.

Drilling with Annular Cutters

Annular cutters only cut material at the periphery of the hole, rather than converting the entire hole to shavings. As a result, the energy required to make a hole is lower than for a twist drill. When drilling with an annular cutter, it is not necessary to drill a pilot hole.



WARNING: Do not touch the cutter or the parts close to the cutter immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.

Ensure nobody is in the work area where the metal core is ejected.

Drilling Conditions

The ease with which material can be drilled depends on several factors including tensile strength and abrasion resistance. Whilst hardness and/or strength is the usual criterion, wide variations in machineability can exist among material showing similar physical properties.

The drilling conditions are dependent on requirements for tool life and surface finish. These conditions are further restricted by the rigidity of the tool and the workpiece, lubrication and machine power available. The harder the material, the lower the cutting speed.

Some materials of low hardness contain abrasive substances leading to rapid cutting edge wear at high speeds. Feed rates are governed by rigidity of set-up, volume of material to be removed, surface finish and available machine power.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Pop-off Brushes

The motor will be automatically shut off when the carbon brushes are nearly worn out and the tool needs servicing. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent.

Lubrication

In Horizontal Applications (Fig. A)

- Adjust the fluid flow as required using the flow regulator **13**.
- Add more cutting fluid if the shavings become blue.

Vertical and Overhead Applications

Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray.

Lubricating the Feed Travel (Fig. I)

The feed travel should be lubricated periodically with grease to ensure smooth operation.

- Raise the motor unit to the highest position possible.
- Lubricate the dove-tail guide way **30** at both sides.
- Lubricate the gear rack **31**.

After repeated use, the gear rack may become loose. If necessary, adjust the 5 self-locking set screws at the left side. Tighten screws in series until the gear rack moves freely in the dove-tail guide but does not allow the motor to wobble.

Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products contain materials that can be recovered



or recycled reducing the demand for raw materials.

Please recycle electrical products according to local provisions.

Further information is available at www.2helpU.com.

TALADRO DE COLUMNA MAGNÉTICO

DWE1622

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DWE1622
Voltaje	V_{AC}	230
Tipo		1
Potencia de salida	W	1200
Velocidad en vacío		
Velocidad 1	min^{-1}	300
Velocidad 2	min^{-1}	450
Serie máxima de taladrado en acero con cuchillo anular	mm	50
Soporte de herramienta (vástago plano)	mm	19
Peso	kg	14,55

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-1.

L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	91,5
L_{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	102,5
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3,0
Valor de la emisión de vibración a_{h1} =	m/s^2	< 2,5
Incertidumbre $K =$	m/s^2	< 1,5

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN62841-1 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de ruido y vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido y a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento

de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Taladro de columna magnético DWE1622

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
01.05.2023



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual. El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.**

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.**

La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Servicio

- a) **Leve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas de seguridad específicas adicionales para taladros de columna

- Mantenga los dedos alejados de la zona del taladro.

- Utilice siempre el protector del taladro. Antes de encender la máquina, compruebe que el protector se ha cerrado con seguridad.
- Utilice siempre la cadena de seguridad.
- El soporte magnético es adecuado para un uso en acero con un grosor a partir de 10 mm, sin espacio de aire entre la superficie central del imán y la superficie de instalación. Las curvas, cubiertas o pinturas y las superficies irregulares crearán un espacio de aire. Mantenga el espacio de aire al mínimo.
- Coloque siempre la máquina en una superficie plana. No fije el soporte en objetos pequeños o de forma irregular.
- Coloque siempre la máquina en una superficie plana libre de virutas, astillas, restos y suciedad.
- Mantenga el imán limpio y carente de restos y virutas.
- No encienda la máquina hasta que se haya montado e instalado de conformidad con las presentes instrucciones.
- No encienda la máquina antes de haber comprobado que el soporte magnético se ha apretado firmemente a la superficie de instalación.
- Ajuste la mesa de forma que la cuchilla no se extienda hacia la pieza de trabajo antes de taladrar. No realice actividades de diseño, ensamblaje o construcción en la pieza de trabajo cuando la máquina esté encendida.
- Antes de encender la máquina, compruebe que se ha instalado el accesorio correctamente.
- Utilice siempre la velocidad recomendada para los accesorios y el material.
- No utilice la máquina en la misma pieza de trabajo en la que esté utilizando soldadores eléctricos.
- Utilice exclusivamente un fluido de corte adecuado. Utilice un refrigerante de corte metálico general, diluido en agua.
- No utilice fluidos de corte mientras taladra verticalmente o en alturas. Introduzca la cuchilla en pasta de corte o aplique un difusor adecuado para dichas aplicaciones.
- No vierta fluido de corte en el depósito mientras que esté instalado en la repisa. No permita que el fluido de corte acceda al motor del taladro.
- Antes de utilizar la máquina, compruebe que el protector del mandril funciona adecuadamente.
- Compruebe que las virutas metálicas o los restos de resina no bloquean la función.
- Si se atasca la cuchilla, desconecte la máquina de la red y retire el motivo del atasco antes de encender la máquina de nuevo.

Riesgos residuales



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.

- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN62841-1, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente..

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Taladro de columna magnético
- 1 Protector del taladro
- 3 Asas
- 1 Centro
- 1 Cadena de seguridad
- 1 Sistema de lubricación
- 1 Llave hexagonal
- 1 Mandril de 3 mordazas con adaptador
- 1 Caja de herramientas
- 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



ADVERTENCIA: Este producto es de clase de construcción 1 y debe estar conectado a una toma de tierra.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **19** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A, E)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor/interruptor magnético de encendido/apagado
- 2 Botón de apagado para el motor
- 3 Botón de encendido para el motor
- 4 Selector de velocidad
- 5 Abrazadera magnética
- 6 Asa de alimentación
- 7 Eje
- 8 Portaherramientas
- 9 Collar de liberación rápida
- 10 Barra de protección
- 11 Botella de refrigerante
- 12 Tubo de refrigerante
- 13 Regulador de caudal
- 14 Luz de aviso LED Cadena de seguridad (Fig. E)

Uso Previsto

Su taladro de columna magnético DWE1622 ha sido diseñado para taladrar orificios en superficies de acero. No perforo en metales no férricos.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este taladro de columna es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta.

El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar

acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Instalación de la máquina (Fig. B–E)

1. Una el asa de alimentación.
2. Monte el protector del taladro **10**.
3. Ajuste el sistema de lubricación tal y como necesite.
4. Coloque la máquina en una superficie limpia, nivelada y sólida. Retire cualquier partícula que obstruya el contacto completo entre el soporte magnético y la superficie de instalación.
5. Coloque la cadena de seguridad y apriétela **15**.

Montaje del conjunto del asa de alimentación (Fig. A, B)

El asa de alimentación de liberación rápida puede instalarse mediante una simple operación a la izquierda y a la derecha de la máquina.

1. Apriete las asas **6** en el centro **7**.
2. Mantenga pulsado el botón **16** mientras introduce el eje del centro en el orificio **17**.
3. Suelte el botón.

Montaje del protector del taladro (Fig. C)

1. Sostenga el protector **10** frente al portaherramientas, alineando las ranuras en el protector con los orificios de la máquina.
2. Apriete el tornillo **18** en el orificio **19** ubicado frente al bastidor.



ADVERTENCIA: Utilice siempre el protector del taladro.

Ajustar el sistema de lubricación (Fig. A, D)

El sistema de lubricación puede utilizarse para las aplicaciones de taladro horizontal (el taladro que se utilice verticalmente).

1. Con la botella de refrigerante **11** colocada en la abrazadera magnética **5**, móntela en la cinta metálica **20** a cualquier lado de la herramienta.
2. Conecte el tubo de refrigerante **12** a la botella de refrigerante:
 - a. Quite la tuerca **21** y enrósquela con el tubo.
 - b. Deslice el tubo hasta encajarlo en la pieza de unión y apriete la tuerca.
3. Acople el tubo al conector de liberación rápida **22** en la caja de velocidades
 - a. Presione el tubo de refrigerante **12** para montarlo.
 - b. Para el desmontaje, presione el collar hacia el conector **22** y saque el tubo del conector.

Para utilizar el sistema de lubricación, la botella de refrigerante **11** deberá rellenarse con una cantidad suficiente de fluido de corte.

Rellenado de la botella de refrigeración

1. Asegúrese de que el regulador de caudal **13** esté cerrado.
2. Desatornille la tapa **24**.

3. Rellene el contenedor con fluido refrigerante de corte diluido en agua.
4. Vuelva a atornillar la tapa



ADVERTENCIA: No utilice el sistema de lubricación en las aplicaciones de taladro vertical o de altura.

Ajuste de la cadena de seguridad (Fig. E)

Enrosque la cadena de seguridad **15** que se suministra en el asa de la unidad rodeando la pieza de trabajo y fíjela en el sitio.



ADVERTENCIA: Utilice siempre la cadena de seguridad.

Montar y retirar un accesorio (Fig. F)

El portaherramientas **8** admite brocas anulares con vástago de 19 mm y dos caras planas.



ADVERTENCIA: Los dientes de la cuchilla son muy afilados y pueden resultar peligrosos.

1. Deslice la clavija piloto por el orificio en el centro del vástago de la cuchilla.
2. Levante el collar de liberación rápida **9**.
3. Introduzca la clavija piloto y gírela hasta que se encaje con la clavija de fijación. Cuando la cara coincida con la clavija de fijación, se encajará.
4. Compruebe que la cuchilla está bien sujeta en el mandril.
5. Levante el collar **9** para soltar la cuchilla.

Mandril de 3 mordazas (Fig. J)

Un mandril de 3 mordazas de DEWALT **25** puede instalarse utilizando un adaptador **26** para ajustar la broca, pulse para obtener los distintos tamaños de brocas. Véase la sección de **Introducir y retirar un accesorio** para las instrucciones relativas a la instalación.

NOTA: Puede resultar necesario ajustar la posición del motor cuando el mandril esté instalado. Véase la sección de **Ajuste de la altura del motor** para más instrucciones.

Consulte con su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Fijación de la velocidad (Fig. G)



ADVERTENCIA: No cambie los engranajes a plena velocidad o durante su uso.

La máquina está equipada con un selector de dos velocidades para cambiar la ratio de velocidad/par.

1. Gire la pestaña del selector de velocidad **4** para sacarlo de la ranura de detención y colóquelo en el modo deseado.
2. Vuelva a bloquear la pestaña del selector en su posición.

Ajuste de la altura del motor (Fig. K)

La altura del motor puede ajustarse para responder a la necesidad de una mayor o menor separación de broca sobre la pieza de trabajo.

1. Afloje el perno de deslizamiento del motor **28** con la llave hexagonal suministrada **29**.
2. Posicione el motor en la altura deseada.
3. Apriete el perno firmemente con la llave hexagonal para fijar el motor en su posición.

VELOCIDAD BAJA Y PAR ALTO:

El punto amarillo **27** deberá estar alineado con la posición 1 para velocidad baja y par alto (orificios de 32 a 50 mm).

VELOCIDAD ALTA Y PAR BAJO:

El punto amarillo **27** deberá estar alineado con la posición 2 para velocidad alta y par bajo (orificios de 12 a 30 mm).

NOTA: Podría ser necesario girar ligeramente el eje a mano para que se produzca por completo el cambio de velocidad.

Antes de usar la máquina

Intente varios proyectos simples utilizando restos de material hasta que se familiarice con su sierra.

FUNCIONAMIENTO**Instrucciones de uso**

ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*



ADVERTENCIA: *Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*



ADVERTENCIA: *Compruebe que el interruptor se encuentra en posición de apagado.*

El encendido accidental puede causar lesiones.

- *Aplique sólo una presión suave a la herramienta. Una fuerza excesiva no acelerará la velocidad de taladrado sino que reducirá el rendimiento de la herramienta y podrá reducir la vida de la misma.*
- *Si el accesorio se atasca, detenga el motor y levante suavemente el accesorio de la pieza de trabajo antes de reiniciar su trabajo.*
- *Utilice siempre la cadena de seguridad.*
- *Utilice siempre el protector del taladro.*

Encendido y apagado (Fig. A, H)

Para operar correctamente, la máquina debe encenderse siguiendo el procedimiento descrito a continuación.

Encendido y apagado

Conecte la máquina a la red.

Para la puesta en marcha, coloque el interruptor de encendido/interruptor magnético **1** en la posición de encendido.

NOTA: Con la corriente en marcha, el imán se activará automáticamente.

Para la desconexión, coloque el interruptor de encendido/interruptor magnético **1** en la posición apagado.

Apagado y encendido del motor de perforación

El motor del taladro tan sólo puede encenderse cuando el imán está activado.

Para encender el motor del taladro, presione el botón verde **3** del interruptor del motor.

Para apagar el motor del taladro, presione el botón rojo **2** del interruptor del motor.

Reinicio de la máquina

Si la alimentación se interrumpe durante el uso, o si se rompe el sello magnético en cualquier punto, la máquina se reiniciará.

1. Apague primeramente el motor del taladro y a continuación, el imán.
2. Compruebe que la zona de trabajo está limpia.
3. Encienda la alimentación.

Taladrar un orificio (Fig. A)

1. Aplique siempre el fluido de corte adecuado / refrigerante en la zona de corte.
2. Baje el protector **10** para que proteja la superficie que se va a perforar.
3. Compruebe que el punto del taladro o el piloto de la cuchilla están correctamente instalados sobre el punto a perforar.
4. Presione el botón verde **3** del interruptor del motor para encender el motor.
5. Introduzca suavemente el accesorio en la pieza de trabajo, utilizando el asa de alimentación **6**.
6. Al iniciar el corte, aplique una ligera presión para que el accesorio realice la ranura inicial.
7. Siga aplicando una presión suficiente para lograr un corte progresivo y constante. No la fuerce.
NOTA: La luz de aviso LED **14** parpadeará (en rojo) para indicar que se está aplicando demasiada presión. Si esto sucediera, reduzca la presión que se esté aplicando hasta que la luz cambie a color verde permanente.
8. Preste un cuidado adicional cuando el accesorio esté a punto de romper la superficie para evitar que se rompa.
9. Apague siempre el motor, el imán y la alimentación, en este orden en concreto, cuando haya terminado el trabajo y antes de desconectar la máquina.

Protección contra sobrecargas

El taladro DEWALT magnético incorpora una función para evitar daños en el motor en caso de que se apliquen cargas excesivas durante el funcionamiento.

La luz de aviso LED **14** parpadeará a modo de advertencia, para indicar que se está aplicando demasiada carga. Si esto sucediera, reduzca la presión que se esté aplicando hasta que la luz cambie a color verde permanente. Si no se reduce la presión, el sistema de protección contra sobrecargas se activará cortando el suministro de energía, momento en el que el LED se iluminará en rojo permanente. Para restablecer el estado de la herramienta, ejecute la unidad sin carga durante varios segundos. De este modo se enfría el motor antes de reiniciar la operación de perforado.

Cortar con cuchillas anulares

Las cuchillas anulares tan sólo cortan material en la periferia del orificio, en lugar de convertir el orificio entero en virutas. Como resultado de ello, la energía necesaria para realizar un orificio es menor que la del taladro de rosca.

Cuando taladre un orificio con una cuchilla anular, no es necesario taladrar un orificio piloto.

⚠ ADVERTENCIA: No toque la cuchilla o las piezas cercanas a la cuchilla inmediatamente después de la operación, ya que podrán estar muy calientes y provocar quemaduras en la piel.

Compruebe que no haya nadie en la zona de trabajo cuando se expulse material.

Condiciones de taladrado

La facilidad con la que podrá taladrar el material depende de varios factores, incluyendo la fuerza de tensión y la resistencia a la abrasión. A pesar de que la dureza y/o la fuerza sean los criterios habituales, pueden registrarse muchas variaciones en la maniobrabilidad entre materiales que muestren propiedades físicas similares.

Las condiciones de taladrado dependen de los requisitos de la duración de la herramienta y del acabado de superficie. Estas condiciones se restringen aún más por la rigidez de la herramienta y de la pieza de trabajo, la lubricación y la alimentación disponible de la máquina. Cuanto más duro sea el material, menor será la velocidad de corte.

Algunos materiales muy blandos incluyen sustancias abrasivas que dan lugar a un desgaste rápido de los bordes de corte a altas velocidades. La velocidad de alimentación depende de la rigidez de la configuración, del volumen del material a retirar, del acabado de la superficie y de la alimentación disponible de la máquina.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

⚠ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Escobillas desmontables

El motor se parará automáticamente para indicar que las escobillas de carbón están casi desgastadas y que es necesario hacerle el mantenimiento a la herramienta. Las escobillas de carbono no pueden ser reparadas por el usuario. Lleve la herramienta a un agente de reparaciones habilitado por DEWALT.

Lubricación

Aplicaciones en horizontal (Fig. A)

- Ajuste el flujo de fluido tal y como sea necesario utilizando el regulador de flujo **13**.
- Añada más fluido de corte si las astillas se vuelven azules.

Aplicaciones en vertical y en el aire

Introduzca la cuchilla en pasta de corte o aplique un difusor adecuado.

Lubricación del trayecto de alimentación (Fig. I)

El trayecto de alimentación deberá ser lubricado periódicamente con grasa para garantizar una operación fácil.

- Levante la unidad del motor hasta la posición más alta posible.
- Lubrique el camino de guía de penetración **30** en ambos lados.
- Lubrique el estante de engranajes **31**.

Tras un uso repetido, es posible que el soporte de engranajes se suelte. Si es necesario, ajuste el conjunto de 5 tuercas de auto-bloqueo hacia la izquierda. Apriete las tuercas en series hasta que el soporte de engranajes se mueva con libertad en la guía de penetración, pero no permita que el motor tambalee.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de todas los orificios de ventilación con aire limpio y seco al menos una vez a la semana. Para reducir el riesgo de lesiones oculares, use siempre protección ocular aprobada ANSI Z87.1 cuando realice este procedimiento.


⚠ ADVERTENCIA: No utilice nunca disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales de plástico usados en esas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Accesorios opcionales

⚠ ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente

 Recogida selectiva. Los productos marcados con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

PERCEUSE À COLONNE MAGNÉTIQUE

DWE1622

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		DWE1622
Tension	V_{AC}	230
Type		1
Puissance utile	W	1200
Vitesse à vide		
Vitesse 1	min ⁻¹	300
Vitesse 2	min ⁻¹	450
Capacité de perçage de l'acier avec fraise annulaire	mm	50
Porte-outil (queue à facette)	mm	19
Poids	kg	14,55

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN62841-1.

L_{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	91,5
L_{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	102,5
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3,0
Valeur d'émission de vibration a_{H1} =	m/s ²	< 2,5
Incertitude K =	m/s ²	< 1,5

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841-1 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclarés correspondent aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail. Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des

effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Perceuse à colonne magnétique DWE1622

DeWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe

Fiche technique sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DeWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
01.05.2023



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un**

dispositif de courant résiduel (RCD). Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures

de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour perceuses à colonne

- Écartez suffisamment les doigts de la zone de perçage.
- Utilisez toujours un carter de perçage. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que le carter soit bien fermé.
- Utilisez toujours la chaîne de sécurité.
- Le support magnétique est adapté au travail de l'acier pour une épaisseur initiale de 10 mm, sans entrefer entre la surface du noyau de l'aimant et la surface de montage. Courbures, couches de peinture et surfaces irrégulières génèrent toutes un entrefer. Minimisez au possible l'entrefer.
- Placez toujours la machine sur une surface plane. Ne fixez pas le support sur des objets trop petits ou de forme irrégulière.
- Placez toujours la machine sur une surface dépourvue de copeaux, sciures, poussières et salissures.
- Préservez la propreté de l'aimant et débarrassez-le de tout débris ou poussière.

- N'allumez pas la machine tant qu'elle n'est pas montée et installée selon les instructions.
- N'allumez pas la machine avant d'avoir vérifié si le support magnétique est fermement fixé à la surface de montage.
- Ajustez la table de sorte que la fraise ne pénètre pas dans l'ouvrage avant le perçage. Ne procédez pas à des travaux de conception, de montage ou d'extension sur la pièce à ouvrir alors que la machine est en marche.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'accessoire est correctement monté.
- Utilisez toujours la vitesse recommandée pour les accessoires et le matériel.
- N'utilisez pas machine pour la même pièce sur laquelle les postes de soudure électrique sont utilisés.
- Utilisez uniquement un liquide de coupe approprié. Utilisez un liquide de refroidissement de coupe de métal, dilué avec de l'eau.
- N'utilisez pas de fluides de coupe liquide pour un perçage vertical ou en hauteur. Plongez le foret dans de la pâte de coupe ou appliquez un spray indiqué pour ces applications.
- Ne versez pas de liquide de coupe dans le réservoir alors qu'il est monté dans le support. Ne laissez pas le liquide de coupe s'infiltrer dans le moteur de la perceuse.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que le carter de mandrin mobile fonctionne correctement.
- Assurez-vous que les copeaux métalliques ou résidus résineux ne puissent pas provoquer le blocage du fonctionnement.
- Si la fraise est coincée, débranchez la machine de l'alimentation et éliminez la cause du blocage avant de remettre la machine en marche.

Risques résiduels



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner à une tension unique. Assurez-vous toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT dispose d'une double isolation, conformément à la norme EN62841-1. Il ne nécessite donc aucune liaison à la terre.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que par DEWALT ou l'un de leur prestataire de service agréé.

Remplacer la prise de courant (RU et Irlande uniquement)

Si une nouvelle prise électrique doit être installée :

- Jetez l'ancienne prise de façon appropriée.
- Raccordez le fil marron à la phase de la prise.
- Raccordez le fil bleu au neutre.



AVERTISSEMENT : Aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Respectez les instructions d'installation fournies avec les prises de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

Utiliser une rallonge

Si une rallonge est nécessaire, utilisez une rallonge à trois conducteurs adaptée à la puissance absorbée de cet outil (consultez les **Caractéristiques techniques**). La taille minimum du conducteur doit être de 1,5 mm² ; la longueur maximum est de 30 m.

Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez toujours le câble complètement.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Perceuse à colonne magnétique
 - 1 Carter de perçage
 - 3 Poignées
 - 1 Moyeu
 - 1 Chaîne de sécurité
 - 1 Système de lubrification
 - 1 Clé hexagonale
 - 1 Mandrin à 3 mâchoires avec adaptateur
 - 1 Coffret de transport
 - 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



AVERTISSEMENT ! ce produit est de classe I et doit être raccordé à une connexion reliée à la terre.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **19** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Description (Fig. A, E)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur marche/arrêt alimentation/aimant
- 2 Bouton d'arrêt pour le moteur
- 3 Bouton de marche pour le moteur
- 4 Sélecteur de vitesse
- 5 Support magnétique
- 6 Poignée de distribution
- 7 Raccord
- 8 Porte-outil
- 9 Collier de fixation rapide
- 10 Carter de protection
- 11 Bouteille de réfrigérant
- 12 Tube de réfrigérant
- 13 Régulateur de débit
- 14 Voyant indicateur
- 15 Chaîne de sécurité (Fig. E)

UTILISATION PRÉVUE

Votre perceuse à colonne magnétique DWE1622 a été conçue pour percer des trous dans les surfaces en acier. Ne percez pas les métaux non ferreux.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette perceuse à colonne est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Installation de la machine (Fig. B–E)

1. Montez la poignée d'avance.
2. Montez le carter de perçage **10**.
3. Si nécessaire, montez le système de lubrification.
4. Installez la machine sur une surface propre, solide et plane.
Retirez toute particule limitant le contact entre le support magnétique et la surface de montage.
5. Monter et serrer la chaîne de sécurité **15**.

Montage de l'ensemble de poignée de distribution (Fig. A, B)

La poignée d'avance à déblocage rapide peut être montée en une simple opération, à droite comme à gauche de la machine.

1. Vissez les poignées **6** dans le moyeu **7**.
2. Tenez le bouton **16** enfoncé pendant l'introduction de l'axe du moyeu dans le trou **17**.
3. Relâchez le bouton.

Montage du carter de perçage (Fig. C)

1. Tenez le carter **10** face au support d'outil, en alignant les encoches du carter de protection avec les orifices de la machine.
2. Placez la vis **18** dans l'orifice **19** situé sur la partie avant du châssis.



AVERTISSEMENT : utilisez toujours un carter de perçage.

Mise en place du système de lubrification (Fig. A, D)

Le système de lubrification peut être utilisé pour les applications de perçage à la verticale (la perceuse est utilisée verticalement).

1. Avec la bouteille de réfrigérant **11** placée dans le support magnétique **5**, monter le support magnétique sur la bande métallique **20** d'un côté ou de l'autre de l'outil.
2. Fixer le tube de réfrigérant **12** à la bouteille de réfrigérant :
 - a. Retirer l'écrou **21** et le visser avec le tube.
 - b. Faire coulisser le tube sur le mamelon et serrer l'écrou.
3. Fixer le tube au connecteur de fixation rapide **22** sur le sélecteur de vitesse.
 - a. Enfoncer le tube de réfrigérant **12** à l'intérieur pour l'installer.
 - b. Pour le retirer, enfoncer le collier du connecteur **22** vers l'intérieur et sortir le tube du connecteur.

Pour utiliser le système de lubrification, la bouteille de réfrigérant **11** doit être remplie d'une quantité suffisante de liquide de coupe.

Remplissage de la bouteille de réfrigérant

1. S'assurer que le régulateur de débit **13** est fermé.
2. Dévisser le capuchon **24**.
3. Remplir le réservoir de liquide de refroidissement de coupe dilué avec de l'eau.
4. Remettre le capuchon en place.



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de système de lubrification pour les applications de perçage à la verticale ou en hauteur.

Montage de la chaîne de sécurité (Fig. E)

Passer la chaîne de sécurité **15** fournie à travers la poignée de l'appareil et autour de l'ouvrage, puis la fixer en position.



AVERTISSEMENT : utilisez toujours la chaîne de sécurité.

Montage et démontage d'un accessoire (Fig. F)

Le porte-outil **8** peut recevoir des outils de coupe annulaires avec une tige de 19 mm dotée de deux méplats.



AVERTISSEMENT : les dents d'un outil de coupe neuf sont très tranchantes et peuvent être dangereuses.

1. Glisser la tige de guidage dans l'orifice au centre de la queue de la fraise.
2. Pousser sur le collier de fixation rapide **9** vers le haut.
3. Introduire l'outil de coupe avec une goupille pilote et tourner jusqu'à ce que le méplat rencontre la boupille de blocage. Lorsque le méplat rencontre la goupille de blocage, le collier s'enclenche.
4. Vérifier que l'outil de coupe est monté correctement dans l'arbre.
5. Soulever le collier **9** pour libérer l'outil de coupe.

Mandrin à 3 mâchoires (Fig. J)

Un mandrin à 3 mâchoires DEWALT **25** peut être installé à l'aide d'un adaptateur **26** pour équiper la perceuse à colonne de différentes tailles de forets. Consulter la section **Montage et retrait d'un accessoire** pour les instructions d'installation.

REMARQUE : il peut être nécessaire d'ajuster la position du moteur lorsque le mandrin est installé. Consulter la section **Ajustement de la hauteur du moteur** pour les instructions.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Réglage de la vitesse (Fig. G)



AVERTISSEMENT : ne changez pas de vitesse à plein régime ou pendant l'utilisation.

La machine est équipée d'un sélecteur à deux vitesses permettant de faire varier le rapport vitesse/couple.

1. Tourner l'onglet du sélecteur de vitesse **4** hors de l'encoche du cliquet et le placer dans le mode désiré.
2. Bloquer à nouveau l'onglet du sélecteur dans le cliquet.

FAIBLE VITESSE ET COUPLE ÉLEVÉ :

Le point jaune **27** doit être aligné avec la position 1 pour une faible vitesse et un couple élevé (trous de 32 à 50 mm).

VITESSE ÉLEVÉE ET FAIBLE COUPLE :

Le point jaune **27** doit être aligné avec la position 2 pour une vitesse élevée et un faible couple (trous de 12 à 30 mm).

REMARQUE : il peut être nécessaire de tourner légèrement la broche à la main pour achever le changement de vitesse.

Ajustement de la hauteur du moteur (Fig. K)

La hauteur du moteur peut être ajustée pour adapter l'espace nécessaire au foret au-dessus de l'ouvrage.

1. Desserrer le boulon de coulissement du moteur **28** avec la clé hexagonale fournie **29**.

- Positionner le moteur à la hauteur désirée.
- Serrer fermement le boulon avec la clé hexagonale pour fixer le moteur en position.

Avant toute utilisation

Faites quelques coupes simples dans des chutes de bois pour bien « sentir » la machine.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRÊT. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

- Appliquer seulement une pression légère sur l'outil. Une force excessive n'accélère pas le perçage, mais réduit les performances de l'outil et peut diminuer sa durée de vie.
- Si l'accessoire se bloque, coupez le moteur et soulevez doucement l'accessoire hors de la pièce à ouvrir avant de reprendre le travail.
- Utilisez toujours la chaîne de sécurité.
- Utilisez toujours un carter de perçage.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. A, H)

Pour fonctionner correctement, la machine doit être mise en marche selon la procédure décrite ci-après.

Mise en marche et arrêt de l'alimentation

Branchez la machine sur le secteur.

Pour mettre en marche, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation/aimant 1 jusqu'en position marche.

REMARQUE : lorsque l'appareil est en marche, l'aimant s'active automatiquement.

Pour arrêter, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation/aimant 1 jusqu'en position arrêt.

Mise en marche et arrêt du moteur de la perceuse

Le moteur de la perceuse peut être allumé uniquement si l'aimant est activé.

Pour mettre le moteur de la perceuse en marche, appuyer sur le bouton vert 3 de l'interrupteur du moteur.

Pour arrêter le moteur de la perceuse, appuyer sur le bouton rouge 2 de l'interrupteur du moteur.

Nouveau réglage de la machine

Si l'alimentation se coupe en cours de fonctionnement ou si, à un moment quelconque, le joint magnétique se rompt, alors la machine doit être réinitialisée.

- Arrêtez d'abord le moteur de la perceuse, puis l'aimant.
- Assurez-vous que la surface de travail est propre.
- Activez l'alimentation.

Perçage d'un trou (Fig. A)

- Appliquez toujours un liquide de refroidissement / coupe approprié sur la surface de coupe.
- Abaissez le carter de protection 10 afin qu'il protège la zone de perçage.
- Assurez-vous que le point de perçage ou le pilote de coupe est correctement disposé au dessus du point à percer.
- Appuyer sur le bouton vert 3 de l'interrupteur du moteur pour démarrer le moteur.
- Enfoncez doucement l'accessoire dans la pièce à ouvrir avec la poignée d'alimentation 6.
- En début de coupe, appliquez une légère pression pour laisser l'accessoire effectuer une première percée.
- Continuez d'appliquer suffisamment de pression pour obtenir une coupe régulière et progressive. Ne forcez pas. **REMARQUE :** le voyant indicateur 14 clignote (rouge) pour indiquer qu'une pression excessive est appliquée. Si cela se produit, réduire la pression appliquée jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et s'allume en vert.
- Faites spécialement attention lorsque l'accessoire est sur le point de transpercer la surface afin d'éviter tout éclat.
- Coupez toujours le moteur, l'aimant et l'alimentation dans cet ordre spécifique lorsque le travail est terminé et avant de débrancher la prise.

Protection contre les surcharges

La perceuse magnétique DEWALT est dotée d'une fonction de protection contre les surcharges pour empêcher d'endommager le moteur si des charges excessives sont appliquées durant l'utilisation.

Le voyant indicateur 14 clignote pour avertir qu'une charge excessive est appliquée. Si cela se produit, réduire la pression appliquée jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et s'allume en vert. Si la pression n'est pas réduite, la protection contre les surcharges s'active et coupe l'alimentation. Dans ce cas, le voyant s'allume en rouge. Pour réinitialiser l'outil dans cet état, faire fonctionner l'appareil à vide pendant plusieurs secondes. Cela permet au moteur de refroidir avant de reprendre l'opération de perçage.

Perçage avec des fraises annulaires

Les fraises annulaires coupent uniquement les matériaux à la périphérie de l'orifice, au lieu de former des copeaux correspondants à tout l'orifice. De ce fait, l'énergie requise pour percer un trou est inférieure à celle d'une mèche hélicoïdale. Pour percer avec une fraise annulaire, il n'est pas nécessaire de percer un trou pilote.



AVERTISSEMENT : ne touchez pas la fraise ou les pièces proches de la fraise juste après avoir terminé de travailler : ces pièces peuvent être extrêmement chaudes et provoquer des brûlures.

Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de travail lorsque le noyau de métal est expulsé.

Conditions de perçage

La facilité de perçage du matériau dépend de plusieurs facteurs notamment la résistance à la traction et la résistance à l'abrasion. Bien que la dureté ou la solidité soient des critères habituels, de grands écarts d'usinage peuvent se rencontrer entre des matériaux présentant des propriétés physiques similaires.

Les conditions de perçage dépendent des impératifs de durée de vie de l'outil et de finition de surface. Ces conditions sont restreintes d'autant par la rigidité de l'outil ainsi que la pièce à ouvrir, la lubrification et la puissance machine disponibles. Plus le matériau est dur, la vitesse de coupe est faible.

Certains matériaux peu durs contiennent des substances abrasives générant une usure rapide des bords de coupe à des vitesses élevées. Les vitesses d'avance sont régies par la rigidité de l'ensemble, le volume du matériau à retirer, la finition de surface et la puissance machine disponible.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Balais autorupteurs

Le moteur sera coupé automatiquement pour indiquer que les balais de charbon sont presque usés et qu'il faut effectuer la maintenance de l'outil. Les balais de charbon ne peuvent être remplacés par l'utilisateur. Rappelez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT.

Lubrification

Applications horizontales (Fig. A)

- Ajustez le débit de liquide selon les besoins à l'aide du régulateur de débit **13**.
- Ajoutez davantage de liquide de coupe si les copeaux deviennent bleus.

Applications verticales et en hauteur

Plongez le foret dans de la pâte de coupe ou appliquez un spray approprié.

Lubrification du chemin d'avance (Fig. I)

Le chemin d'avance doit être lubrifié régulièrement avec de la graisse pour assurer un fonctionnement régulier.

- Amenez l'unité moteur à sa position la plus élevée.
- Lubrifiez le chemin de guidage en queue d'aronde **30** des deux côtés.
- Lubrifiez la boîte d'engrenages **31**.

Après un usage répété, la boîte d'engrenages peut se desserrer. Si nécessaire, ajustez les 5 vis autobloquantes du côté gauche. Serrez les vis en série afin que la boîte d'engrenages bouge librement dans le guidage en queue d'aronde mais sans oscillation du moteur.

Nettoyage



AVERTISSEMENT : soufflez les saletés et les impuretés des sorties d'air à l'aide d'air propre et sec, au moins une fois par semaine. Afin de réduire le risque de blessures aux yeux, veillez à toujours porter des protections oculaires homologuées ANSI Z87.1 pour réaliser cette opération.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient fragiliser la matière plastique de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

TRAPANO MAGNETICO A COLONNA

DWE1622

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DWE1622
Tensione	V_{AC}	230
Tipo		1
Potenza resa	W	1200
Velocità a vuoto		
Velocità 1	min^{-1}	300
Velocità 2	min^{-1}	450
Max. capacità di foratura nell'acciaio con punta a tazza	mm	50
Portautensile (codolo piatto)	mm	19
Peso	kg	14,55
Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN62841-1		
L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	91,5
L_{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	102,5
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3,0
Valore di emissione delle vibrazioni $a_{H1} =$		
Incertezza K =	m/s^2	< 2,5
	m/s^2	< 1,5

I livelli di vibrazione e/o rumorosità indicati in questo foglio informativo secondo una procedura standardizzata e prevista nella norma EN62841-1 e possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi. Possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di vibrazione e/o rumorosità dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi, o non riceve adeguata manutenzione, i suoi livelli di rumorosità e/o di vibrazione potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo. Per una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazione dovrebbero considerare anche i momenti in cui l'elettrotensile è spento oppure in cui è acceso, ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo. Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione e/o del rumore, quali: sottoporre l'utensile e gli accessori a manutenzione,

tenere le mani calde (rilevante per le vibrazioni) e organizzare dei modelli di lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Trapano magnetico a colonna DWE1622

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
01.05.2023



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.**
Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrodotto, se staccabile, prima di**

effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riparlo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eeguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Norme specifiche aggiuntive di sicurezza per trapani a colonna

- Mantenere le dita ben distanti dall'area di foratura.
- Utilizzare sempre il copripunta. Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il copripunta sia chiuso saldamente.
- Utilizzare sempre la catena di sicurezza.
- Il supporto magnetico è adatto per l'uso su acciaio con spessore a partire da 10 mm senza intercapedine fra la superficie del nucleo del magnete e la superficie di montaggio. Curvature, strati di vernice e irregolarità della superficie creano un'intercapedine. È necessario ridurre al minimo questa intercapedine.
- Collocare sempre la macchina sopra una superficie piana. Non fissare il supporto a oggetti piccoli o di forma irregolare.
- Posizionare sempre la macchina sopra una superficie libera da trucioli, frammenti, sfido e sporcizia.
- Mantenere il magnete pulito e libero da residui e sfido.

- Non accendere la macchina finché non è stata montata ed installata seguendo le istruzioni.
- Non accendere la macchina prima di aver controllato che il supporto magnetico sia stato fissato saldamente alla superficie di montaggio.
- Regolare il banco in modo che la tazza non si estenda nel pezzo da lavorare prima della foratura. Non eseguire attività di progettazione, assemblaggio o costruzione sul pezzo in lavorazione quando la macchina è accesa.
- Prima di accendere la macchina, controllare che l'accessorio sia montato correttamente.
- Impostare sempre la velocità raccomandata per accessori e materiali.
- Non utilizzare la macchina su un pezzo in lavorazione contemporaneamente a saldatori elettrici.
- Utilizzare esclusivamente un fluido da taglio adatto. Utilizzare un refrigerante da taglio generico per metalli, diluito con acqua.
- Non utilizzare fluidi da taglio per praticare fori in verticale o verso l'alto. Immergere la tazza in una pasta da taglio o applicare uno spray adatto per queste applicazioni.
- Non versare il fluido da taglio nel serbatoio quando è montato sulla staffa. Non far entrare il fluido da taglio nel motore del trapano.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la protezione mobile del mandrino funzioni correttamente.
- Assicurarsi che le schegge metalliche o i residui di resina non provochino il blocco della funzione.
- In caso di inceppamento della tazza, scollegare la macchina dalla corrente e rimuovere la causa dell'inceppamento prima di riaccendere la macchina.

Rischi residui



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciateure causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN62841-1, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DeWALT o da un centro di assistenza autorizzato.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Trapano a colonna magnetico
- 1 Copripunta
- 3 Impugnature
- 1 Mozzo
- 1 Catena di sicurezza
- 1 Sistema di lubrificazione
- 1 Chiave per brugole
- 1 Mandrino a 3 ganasce con adattatore
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



AVVERTENZA! questo prodotto appartiene alla Classe di Costruzione 1 e deve essere provvisto di un collegamento di massa.



Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **19** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A, E)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore acceso/spento/del magnete
- 2 Pulsante di spegnimento per il motore
- 3 Pulsante di accensione per il motore
- 4 Selettore delle marce
- 5 Supporto magnetico
- 6 Impugnatura di avanzamento
- 7 Mozzo
- 8 Portautensile
- 9 Collante a sgancio rapido
- 10 Riparo
- 11 Flacone del refrigerante
- 12 Tubo del refrigerante
- 13 Regolatore di flusso
- 14 Spia dell'indicatore LED
- 15 Catena di sicurezza (Fig. E)

Utilizzo previsto

Il trapano a colonna magnetico DWE1622 è stato progettato per praticare fori su superfici d'acciaio. Non praticare fori nel metallo non ferroso.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo trapano a colonna è un apparato elettrico professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Installazione della macchina (Fig. B–E)

1. Assemblare l'impugnatura di avanzamento.
2. Montare il copripunta **10**.
3. Inserire il sistema di lubrificazione secondo necessità.
4. Posizionare la macchina su una superficie pulita, in piano e robusta. Eliminare eventuali granelli che potrebbero ostacolare il completo contatto tra il supporto magnetico e la superficie di montaggio.
5. Inserire e serrare la catena di sicurezza **15**.

Montaggio del gruppo dell'impugnatura di avanzamento (Fig. A, B)

L'impugnatura di avanzamento a sgancio rapido può essere montata con una semplice operazione sia a sinistra che a destra della macchina.

1. Avvitare le impugnature **6** sul mozzo **7**.
2. Mantenere premuto il pulsante **16** inserendo l'asse del mozzo nel foro **17**.
3. Rilasciare il pulsante.

Montaggio del copripunta (Fig. C)

1. Tenere la protezione **10** davanti al portautensile, allineando le scanalature nella protezione con i fori nella macchina.
2. Inserire la vite **18** nel foro **19** posto sul frontale del telaio.



AVVERTENZA: utilizzare sempre il copripunta.

Montaggio del sistema di lubrificazione (Fig. A, D)

Il sistema di lubrificazione può essere utilizzato per praticare fori sul piano orizzontale (con il trapano usato verticalmente).

1. Con il flacone del refrigerante **11** posizionato nel supporto magnetico **5**, montare il supporto magnetico sul nastro d'acciaio **20** su ambo i lati dell'apparato.
2. Fissare il tubo del refrigerante **12** al flacone del refrigerante:
 - a. Rimuovere il dado **21** e filettarlo con il tubo.
 - b. Fa scorrere il tubo sul raccordo filettato e serrare il dado.
3. Fissare il tubo al connettore a sgancio rapido **22** sulla scatola ingranaggi.
 - a. Spingere il tubo del refrigerante **12** in dentro per inserirlo.
 - b. Per rimuoverlo, spingere il collare sul connettore **22** in dentro e tirare il tubo dal connettore.

Per utilizzare il sistema di lubrificazione, il flacone del refrigerante **11** deve essere riempito con una quantità di fluido da taglio sufficiente.

Riempimento del flacone di refrigerante

1. Assicurarsi che il regolatore di flusso **13** sia chiuso.
2. Svitare il tappo **24**.
3. Riempire il serbatoio con liquido da taglio diluito in acqua.
4. Riavvitare il tappo.



AVVERTENZA: non utilizzare il sistema di lubrificazione per praticare fori in verticale o verso l'alto.

Montaggio della catena di sicurezza (Fig. E)

Far passare la catena di sicurezza **15** in dotazione attraverso l'impugnatura dell'unità e attorno al pezzo da lavorare e fissarla in posizione.



AVVERTENZA: utilizzare sempre la catena di sicurezza.

Inserimento e rimozione di un accessorio (Fig. F)

Nel portapunte **8** è possibile inserire punte a tazza con codolo da 19 mm, con due lame.



AVVERTENZA: i denti di una tazza sono molto affilati e possono essere pericolosi.

1. Far scorrere il perno pilota nel foro al centro del codolo della tazza.
2. Spingere in alto il collare a sgancio rapido **9**.
3. Inserire il codolo con il perno pilota e ruotare finché la lama non incontra il perno di bloccaggio. Quando la lama incontra il perno di bloccaggio, il collare scatterà verso il basso.
4. Controllare che il codolo sia saldamente tenuto nell'albero.
5. Sollevare il collare **9** per sganciare il codolo.

Mandrino a 3 ganasce (Fig. J)

È possibile installare un mandrino a 3 ganasce DEWALT **25** utilizzando un adattatore **26** per montare punte di varie dimensioni sul trapano a colonna. Fare riferimento a Inserimento e rimozione di un accessorio per istruzioni sull'installazione.

NOTA: potrebbe essere necessario regolare la posizione del motore quando viene installato il mandrino. Fare riferimento a **Regolazione dell'altezza del motore** per istruzioni.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Regolazione della velocità (Fig. G)



AVVERTENZA: non effettuare il cambio se il motore gira a tutta velocità o durante l'utilizzo.

La macchina è dotata di un selettore con cambio a due velocità che consente di variare il rapporto velocità/coppia.

1. Ruotare la linguetta del selettore delle marce **4** fuori dalla scanalatura di arresto e innestare la modalità desiderata.
2. Bloccare nuovamente la linguetta del selettore nell'arresto.

BASSA VELOCITÀ E COPPIA ELEVATA:

Il puntino giallo **27** deve essere allineato alla posizione 1 per la velocità bassa e la coppia di serraggio elevata (fori da 32 a 50 mm).

VELOCITÀ ALTA E COPPIA BASSA:

Il puntino giallo **27** deve essere allineato alla posizione 2 per la velocità alta e la coppia di serraggio bassa (fori da 12 a 30 mm).

NOTA: potrebbe essere necessario ruotare leggermente l'alberino a mano per completare il cambio.

Regolazione dell'altezza del motore (Fig. K)

È possibile regolare l'altezza del motore per soddisfare l'esigenza di avere più o meno spazio sopra il pezzo da lavorare.

1. Allentare il bullone del motore **28** con la chiave per brugole in dotazione **29**.
2. Posizionare il motore all'altezza desiderata.
3. Serrare saldamente il bullone con la chiave per brugole per fissare il motore in posizione.

Prima di cominciare

Si consiglia di provare a eseguire alcuni lavori semplici con materiale di scarto finché non si sviluppa una certa "sensibilità" nei confronti della macchina.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA: assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

- Applicare solo una pressione leggera sull'apparato. La pressione eccessiva non solo non aumenta la velocità di foratura o di scappellatura ma influisce negativamente anche sulla durata dell'apparato.
- Se l'accessorio si inceppa, arrestare il motore e sollevare delicatamente l'accessorio facendolo uscire dal pezzo prima di riprendere la lavorazione.
- Utilizzare sempre la catena di sicurezza.
- Utilizzare sempre il copripunta.

Accensione spegnimento (Fig. A, H)

Per consentire il corretto funzionamento, la macchina deve essere messa in funzione seguendo la procedura descritta di seguito.

Accensione e spegnimento della macchina

Collegare la macchina all'alimentazione di rete.

Per accendere, premere l'interruttore di accensione/del magnete 1 in posizione on.

NOTA: una volta acceso, il magnete sarà attivato automaticamente.

Per spegnere, premere l'interruttore di accensione/del magnete 1 in posizione off.

Accensione e spegnimento del motore del trapano

È possibile accendere il motore solo quando il magnete è attivo.

Per accendere il motore, premere il pulsante verde 3 sull'interruttore del motore.

Per spegnere il motore, premere il pulsante rosso 2 sull'interruttore del motore.

Reimpostare la macchina

In caso di interruzione della fornitura di alimentazione durante l'uso o della tenuta magnetica, è necessario reimpostare la macchina.

1. Spegnere prima il motore del trapano, quindi disattivare il magnete.
2. Controllare che l'area di lavoro sia pulita.
3. Accendere la macchina.

Praticare un foro (Fig. A)

1. Applicare sempre un fluido da taglio / refrigerante adeguato sull'area di taglio.

2. Abbassare il copripunta 10 in modo da schermare la superficie da forare.
3. Controllare che la punta o il pilota della tazza siano correttamente posizionati sul punto da forare.
4. Premere il pulsante verde 3 sull'interruttore del motore per avviare il motore.
5. Far avanzare lentamente l'accessorio nel pezzo da lavorare utilizzando l'impugnatura di avanzamento 6.
6. All'inizio del taglio, applicare una leggera pressione per consentire all'accessorio di praticare l'incavo iniziale.
7. Continuare applicando una pressione sufficiente per praticare un foro regolare e progressivo. Non forzare.

NOTA: la spia dell'indicatore LED 14 lampeggerà (in rosso) a indicare l'applicazione di una pressione eccessiva, in tal caso, ridurre la pressione applicata finché la spia non passa a una luce stabile (verde).
8. Porre particolare attenzione quando la punta sta per perforare la superficie onde prevenire il formarsi di schegge.
9. Quando il lavoro è terminato, prima di scollegare la spina dalla rete elettrica, spegnere il motore, disattivare il magnete e disattivare l'interruttore principale, rispettando sempre questa particolare sequenza.

Protezione contro i sovraccarichi

Il trapano magnetico DeWALT è munito di una funzione di protezione dai sovraccarichi per impedire danni al motore se vengono applicati carichi eccessivi durante il funzionamento.

La spia dell'indicatore LED 14 lampeggerà come avvertimento che si sta applicando un carico eccessivo, in tal caso, ridurre la pressione applicata finché la spia non diventa di colore verde stabile. Se la pressione non viene ridotta, si attiverà la protezione contro i sovraccarichi, e a quel punto il LED sarà illuminato da una spia fissa rossa. Per reimpostare l'apparato da questo stato, far funzionare l'apparato a vuoto per diversi secondi. Questo consente al motore di raffreddarsi prima di riprendere l'operazione di trapanatura.

Forare con punta a tazza

Le punte a tazza tagliano il materiale solo in corrispondenza della periferia del foro, anziché convertire l'intero foro in schegge. Di conseguenza, l'energia richiesta per praticare il foro è inferiore a quella necessaria per una punta elicoidale.

Forando con una punta a tazza, non è necessario praticare un foro pilota.



AVVERTENZA: non toccare la punta a tazza o pezzi vicini alla tazza immediatamente dopo aver usato l'utensile, per evitare di scottarsi a causa della temperatura estremamente elevata.

Controllare che nessuno sia presente nell'area di lavoro quando il nucleo di metallo viene espulso.

Condizioni di foratura

La facilità di foratura dei vari materiali dipende da vari fattori, incluso la resistenza alla trazione e all'abrasione. Mentre la durezza e/o la resistenza sono criteri comuni, si possono riscontrare forti differenze di lavorabilità fra materiali con proprietà fisiche simili.

Le condizioni di foratura dipendono dai requisiti di durata dell'utensile e dalla finitura della superficie. Tali condizioni sono ulteriormente influenzate dalla durezza dell'utensile e del pezzo in lavorazione, dall'efficienza della lubrificazione e dalla potenza disponibile. Più aumenta la durezza del materiale, e più diminuisce la velocità di taglio.

Alcuni materiali a bassa durezza contengono sostanze abrasive che provocano una rapida usura del bordo tagliente ad alte velocità. La velocità di avanzamento dipende dalla rigidità delle impostazioni, dal volume di materiale da rimuovere, dalla finitura della superficie e dalla potenza della macchina disponibile.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Spazzole del motore autoespellenti

Il motore si arresta automaticamente indicando che le spazzole di carbone sono quasi del tutto consumate e che l'apparato deve essere portato in assistenza. La riparazione delle spazzole di carbone non può essere realizzata dall'utente. Portare l'apparato presso un centro di assistenza autorizzato DEWALT.

Lubrificazione

Per uso in orizzontale (Fig. A)

- Regolare il flusso del fluido al valore desiderato agendo sul regolatore di flusso **13**.
- Aggiungere una maggiore quantità di fluido se i trucioli diventano blu.

Per uso in verticale e verso l'alto

Immergere la punta a tazza in una pasta da taglio o applicare uno spray adatto per queste applicazioni.

Lubrificare il percorso di avanzamento (Fig. I)

È necessario lubrificare periodicamente il percorso di avanzamento con grasso per garantire un funzionamento regolare.

- Sollevare il motore nella sua posizione più alta.
- Lubrificare la guida a coda di rondine **30** da entrambi i lati.
- Lubrificare il treno di ingranaggi **31**.

Dopo vari usi, il treno di ingranaggi può allentarsi. Se necessario, regolare le 5 viti autobloccanti sul lato sinistro. Serrare le viti in serie finché il treno di ingranaggi si muove liberamente sulla guida a coda di rondine ma non permette al motore di oscillare.

Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere da tutte le prese d'aria con aria pulita e asciutta almeno una volta alla settimana. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni agli occhi durante l'operazione, indossare occhiali di protezione adeguati, conformi alla norma ANSI Z87.1.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Tali prodotti chimici potrebbero indebolire i materiali plastici con cui sono realizzate le suddette parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Fare in modo di evitare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

MAGNEETBOORMACHINE

DWE1622

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DWE1622
Spanning	V_{ac}	230
Type		1
Uitgangsvermogen	W	1200
Snelheid onbelast		
Snelheid 1	min^{-1}	300
Snelheid 2	min^{-1}	450
Maximaal boorbereik in staal met ringvormige snijder	mm	50
Gereedschapshouder (platte schacht)	mm	19
Gewicht	kg	14,55
Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-1.		
L_{PA} (emissie geluidsdrumniveau)	dB(A)	91,5
L_{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	102,5
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3,0
Vibratie-emissiewaarde $a_{h1} =$		
	m/s^2	< 2,5
Onzekerheid K =		
	m/s^2	< 1,5

Het vibratie- en/of geluids-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN62841-1 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste beoordeling van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het verklaarde vibratie- en/of geluids-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluids-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.*

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten

van trilling en/of geluid, zoals: het onderhouden van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling) en de organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Magneetboormachine DWE1622

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN ISO 12100:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
01.05.2023



WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*



WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.*



VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.*



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warme, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt**

is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaars gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende Specifieke Veiligheidsregels voor Boorstandaarden

- Houd uw vingers ver uit de buurt van het boorvlak.
- Gebruik altijd de boorbeschermer. Controleer dat de beschermer stevig is gesloten voordat u de machine aanzet.
- Gebruik altijd de veiligheidsketting.
- De magnetische standaard is geschikt voor het gebruik op staal van een dikte vanaf 10 mm, met een nul-luchtspleet tussen het magneetkernoppervlak en het montage oppervlak. Krommingen, verflagen en onregelmatigheden in het oppervlak geven een luchtspleet. Zorg ervoor dat de luchtspleet tot een minimum beperkt blijft.
- Plaats de machine altijd op een vlak oppervlak. Klem de standaard niet op kleine of onregelmatig gevormde voorwerpen.
- Plaats de machine altijd op een oppervlak dat vrij is van spaanders, houtkrullen, vijlsel en oppervlaktevuil.
- Houd de magneet schoon en vrij van vuil en vijlsel.
- Zet de machine pas aan als u deze hebt gemonteerd en geïnstalleerd volgens deze instructies.
- Zet de machine pas aan als u hebt gecontroleerd dat de magnetische standaard stevig op het montageoppervlak is vastgezet.
- Stel de tafel af zodat de snijder niet voor het boren in het werkstuk uitsteekt. Voer geen ontwerp-, montage- of constructiewerkzaamheden aan het werkstuk uit terwijl de machine is ingeschakeld.
- Controleer, voordat u de machine inschakelt dat het accessoire goed is gemonteerd.
- Gebruik altijd de aanbevolen snelheid voor de accessoires en het materiaal.
- Gebruik de machine niet op een werkstuk waarop ook elektrische lasapparatuur wordt gebruikt.
- Gebruik alleen een geschikte snijvloestof. Gebruik een algemeen toegepast koelmiddel voor het snijden van metaal, verdund met water.
- Gebruik geen vloeibare snijvloestoffen wanneer u verticaal boort of boven uw hoofd. Dompel de snijder in een snijpasta of pas voor deze toepassingen een geschikte spray toe.
- Giet geen snijvloestof in het reservoir terwijl het op de beugel is gemonteerd. Laat geen snijvloestof in de motor van de boor komen.
- Controleer vóór gebruik dat de beweegbare boorkopbeschermer goed werkt.
- Zorg ervoor dat metaalsnippers of harsresten het functioneren niet kunnen blokkeren.
- Trek bij vastlopen van de snijder de stekker uit het stopcontact, verwijder de oorzaak van het vastlopen voordat u de machine weer inschakelt.

Overige risico's



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DeWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN62841-1; daarom is geen aarding nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DeWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Magnetische boorstandaard
 - 1 Boorbeschermkap
 - 3 Handgrepen
 - 1 Naaf
 - 1 Veiligheidsketting
 - 1 Smeersysteem
 - 1 Inbussleutel
 - 1 3-beks boorkop met adapter
 - 1 Gereedschapskoffer
 - 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
 - *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



WAARSCHUWING! Dit product is een Klasse 1 Constructie-product en moet op een geaard stopcontact worden aangesloten.



Positie datumcode (Afb. [Fig.] A)

De productiedatumcode **19** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A, E)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan/uit-magneetschakelaar
- 2 Uit-knop voor motor
- 3 Aan-knop voor motor
- 4 Snelheid/koppel-selectieknop
- 5 Magnetische beugel
- 6 Aanzethendel
- 7 Naaf
- 8 Gereedschapshouder
- 9 Snelwissel-halsstuk
- 10 Beschermkap
- 11 Koelmiddelreservoir
- 12 Koelmiddelslang
- 13 Stromingsregelaar
- 14 LED indicatielampje
- 15 Veiligheidsketting (Afb. E)

Gebruiksdoel

Uw magnetische boorstandaard DWE1622 is ontworpen voor het boren van gaten in oppervlakken van stalen constructies. Boor niet in non-ferrometalen.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Deze boorstandaard is elektrisch gereedschap voor professioneel gebruik.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

De Machine installeren (Afb. B–E)

1. Monteer de aanvoerhandgreep.
2. Monteer de boorbeschermpak **10**.
3. Breng het smeersysteem aan, voor zover dat nodig is.
4. Plaats de machine op een schoon, vlak en stevig oppervlak. Verwijder alle deeltjes die een volledig contact tussen de magnetische standaard en het montageoppervlak verhinderen.
5. Veiligheidsketting **15** aanbrengen en vastzetten.

De aanzethendel monteren (Afb. A, B)

De snel los te maken aanvoerhandgreep kan met een eenvoudige handeling zowel aan de linker- als aan de rechterzijde van de machine worden gemonteerd.

1. Schroef de handgrepen **6** in de naaf **7**.
2. Houd de knop **16** ingedrukt terwijl u de naaf in het gat steekt **17**.
3. Laat de knop los.

De boorbeschermpak monteren (Afb. C)

1. Houd de beschermkap **10** voor de gereedschapshouder en lijn de sleuven in de beschermkap uit met de gaten in de machine.
2. Draai de schroef **18** in het gat **19** dat zich aan de voorzijde van het frame bevindt.



WAARSCHUWING: Gebruik altijd de boorbeschermpak.

Het smeersysteem aanbrengen (Afb. A, D)

Het smeersysteem kan worden gebruikt voor horizontale boortoepassingen (de boor wordt verticaal gebruikt).

1. Plaats het koelmiddelreservoir **11** in de magnetische beugel **5** en bevestig de magnetische beugel op de ijzeren strip **20** aan een willekeurige kant van het gereedschap.
2. Koelmiddelslang **12** aansluiten op het koelmiddelreservoir:
 - a. Verwijder de moer **21** en draai deze op de slang.
 - b. Schuif de slang op de nippel en draai de moer vast.
3. Slang aansluiten op de snelwissel-aansluiting **22** van het tandwielhuis.
 - a. Druk de koelmiddelslang **12** naar binnen om deze aan te sluiten.
 - b. Om de slang te verwijderen drukt u de kraag op de aansluiting **22** in en trekt u de slang uit de aansluiting.

U kunt het smeersysteem alleen gebruiken als er voldoende slijfolie is in het koelmiddelreservoir **11** zit.

Het koelmiddelreservoir vullen

1. Zorg ervoor dat de stromingsregelaar **13** gesloten is.

2. Draai de dop los **24**.
3. Vul de container met slijkoelmiddel verdund met water.
4. Schroef de dop weer op de container.



WAARSCHUWING: Gebruik het smeersysteem niet in verticale boortoepassingen of bij het boren boven uw hoofd.

De veiligheidsketting monteren (Afb. E)

Haal de meegeleverde veiligheidsketting **15** door de handgreep van de machine en rond het werkstuk en zet deze vast.



WAARSCHUWING: Gebruik altijd de veiligheidsketting.

Een accessoire plaatsen en verwijderen (Afb. F)

De gereedschapshouder **8** is geschikt voor radiusfreesen met een 19 mm schacht en twee platte vlakken.



WAARSCHUWING: De tanden van een frees zijn zeer scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

1. Schuif de geleidepen door het gat in het midden van de schacht van de frees.
2. Schuif het snelwissel-halsstuk omhoog **9**.
3. Plaats de frees met geleidepen en draai deze tot het platte vlak in contact komt met de borgpen. Wanneer het platte vlak in contact is met de borgpen dan zal het halsstuk naar beneden klappen.
4. Controleer of de frees stevig in de opspandoorn zit.
5. Schuif het halsstuk omhoog **9** om de frees te verwijderen.

3-beks boorkop (Afb. J)

Een DEWALT 3-beks boorkop **25** kan met een adapter **26** worden afgesteld op een boormachine en voor diverse maten van boortjes. Raadpleeg **Een Accessoire plaatsen en verwijderen** voor instructies voor de installatie.

OPMERKING: Wanneer de boorkop is geïnstalleerd, zul u misschien de positie van de motor moeten aanpassen. Raadpleeg **De Motorhoogte afstellen** voor instructies.

Vraag uw dealer om nadere informatie over de juiste accessoires.

De snelheid instellen (Afb. G)



WAARSCHUWING: Wissel de stand niet bij volle snelheid of tijdens gebruik.

De machine is uitgerust met een twee-standenknop voor het variëren van de snelheid/koppel-verhouding.

1. Draai de snelheid/koppel-selectieknop **4** uit het arrêteerslot en schuif deze in de gewenste stand.
2. Draai de knop weer terug in het arrêteerslot.

LAGE SNELHEID EN HOOG KOPPEL:

De gele punt **27** dient op stand 1 te staan voor een lage snelheid en een hoog koppel (gaten van 32 tot 50 mm).

HOGE SNELHEID EN LAAG KOPPEL:

De gele punt **27** dient op stand 2 te staan voor een hoge snelheid en een laag koppel (gaten van 12 tot 30 mm).

OPMERKING: Wellicht moet u de spindel handmatig iets verdraaien om de snelheid/koppel-instelling te voltooien.

De Motorhoogte afstellen (Afb. K)

De motorhoogte kan worden afgesteld op meer of minder ruimte van het boortje boven het werkstuk.

1. Draai de bout voor de motorverschuiving los **28** met de meegeleverde inbussleutel **29**.
2. Plaats de motor op de gewenste hoogte.
3. Zet de bout stevig vast met de inbussleutel zodat de motor op z'n plaats vastzit.

Voor ingebruikneming

Probeer de machine uit in een paar eenvoudige projecten met afvalmateriaal zodat u "gevoel" voor de machine kunt ontwikkelen.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: Controleer dat de schakelaar in de stand OFF staat. Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- Oefen uitsluitend zachte druk op het gereedschap uit. Al te veel druk doet het boren niet sneller verlopen maar maakt dat het gereedschap minder goed functioneert en de levensduur ervan kan er door worden bekort.
- Als het accessoire vastloopt, stop de motor dan en haal het accessoire voorzichtig omhoog uit het werkstuk voordat u verder gaat met uw werkzaamheden.
- Gebruik altijd de veiligheidsketting.
- Gebruik altijd de boorbeschermkap.

In- en uitschakelen (Afb. A, H)

De machine kan alleen goed functioneren als deze wordt ingeschakeld volgens de hieronder beschreven procedure.

In- en uit schakelen

Sluit de machine aan op de stroomvoorziening.

Om de spanning in te schakelen, zet u de aan/uit-magneetschakelaar **1** in de ON stand.

OPMERKING: Zodra de spanning ingeschakeld is, wordt de elektromagneet automatisch geactiveerd.

Om de spanning uit te schakelen, zet u de aan/uit-magneetschakelaar **1** in de OFF stand.

De motor van de boor in- en uitschakelen

De boormotor kan alleen worden ingeschakeld wanneer de magneet is geactiveerd.

Om de motor in te schakelen drukt u op de groene knop **3** van de motorschakelaar.

Om de motor uit te schakelen drukt u op de rode knop **2** van de motorschakelaar.

De machine resetten

Als de stroomvoorziening tijdens het gebruik wordt onderbroken, of als op enig punt de magnetische vergrendeling is verbroken, moet de machine worden gereset.

1. Schakel eerst de boormotor en vervolgens de magneet uit.
2. Zorg ervoor dat het werkgebied schoon is.
3. Schakel de machine in.
4. Activeer de magneet.

Een gat boren (Afb. A)

1. Breng altijd de juiste snijvloeistof / het juiste koelmiddel aan op het snijgebied.
2. Breng de beschermkap **10** omlaag zodat het oppervlak waarin wordt geboord, wordt afgeschermd.
3. Controleer dat de boorpunt of snijgeleider goed over de te boren plaats is geïnstalleerd.
4. Druk op de groene knop **3** van de motorschakelaar om de motor te starten.
5. Voer het accessoire langzaam in het werkstuk met behulp van de aanvoerhandgreep **6**.
6. Oefen aan het begin van de snede lichte druk uit zodat het accessoire het eerste gedeelte van de groef kan maken.
7. Ga door met het uitvoeren van voldoende druk zodat een gelijkmatige voortschrijdende snede ontstaat. Forceer niet. **OPMERKING:** Het LED indicatielampje **14** zal gaan knipperen (rood) om aan te geven dat boormachine te zwaar belast wordt; wanneer dit gebeurt moet u de machine minder belasten tot het lampje continu (groen) gaat branden.
8. Voorkom dat er splinters ontstaan, ga extra voorzichtig te werk wanneer het accessoire bijna door het oppervlak heenbreekt.
9. Schakel altijd de motor, de magneet en de machine uit, in die volgorde, wanneer de werkzaamheden zijn voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Beveiliging tegen overbelasting

De elektromagnetische boormachine van DEWALT is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting om beschadiging van de motor te voorkomen wanneer de boormachine te zwaar belast wordt.

Het LED indicatielampje **14** zal gaan knipperen als waarschuwing dat boormachine te zwaar belast wordt; wanneer dit gebeurt moet u de machine minder belasten tot het lampje continu groen gaat branden. Als de belasting niet verminderd wordt, dan zal de beveiliging tegen overbelasting de spanning uitschakelen; de LED zal dan continu rood branden. Om het gereedschap weer te kunnen gebruiken, moet u het apparaat

enkele seconden onbelast laten draaien. Hierdoor kan de motor afkoelen voordat u weer verder gaat met boren.

Boren met ringvormige snijders

Ringvormige snijders zagen alleen materiaal rondom het gat, het is niet zo dat het hele gat wordt weggeboord. Het gevolg daarvan is dat, er minder energie nodig is voor het maken van een gat dan bij een ronddraaiende boor.

Wanneer u boort met een ringvormige snijder, is het niet nodig eerst een geleidegat te boren.



WAARSCHUWING: Raak de snijder of de delen dicht bij de snijder niet onmiddellijk na het boren aan, omdat zij heel erg heet kunnen zijn en brandwonden op de huid kunnen veroorzaken.

Let er op dat er niemand in het werkgebied is waar de metalen kern wordt uitgeworpen.

Boorcondities

Het gemak waarmee materiaal kan worden geboord hangt af van verscheidene factoren, waaronder de treksterkte en de slijtageweerstand. Het gebruikelijke criterium is hardheid en/of sterkte, maar er kunnen grote afwijkingen in bewerkbaarheid bestaan tussen materialen die gelijkwaardige fysieke eigenschappen te zien geven.

De boorcondities zijn afhankelijk van de eisen die worden gesteld aan de levensduur van het gereedschap en de oppervlakteafwerking. Deze condities worden verder beperkt door de hechtheid van het gereedschap en het werkstuk, de smering en het beschikbare machinevermogen. Hoe harder het materiaal, des te lager de snijsnelheid.

Sommige materialen met een lage hardheid bevatten schurende bestanddelen die leiden tot een snelle slijtage van de snijrand bij hoge snelheden. Aanvoersnelheden worden bepaald door de stijfheid van de installatie, het volume van het te verwijderen materiaal, de oppervlakteafwerking en het beschikbare machinevermogen.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevestiging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Koolborstels

De motor automatisch worden uitgeschakeld en dat wijst erop dat de koolborstels bijna versleten zijn en het gereedschap moet worden nagezien. De koolborstels kunnen niet door de gebruiker worden vervangen. Breng het gereedschap na een erkende DEWALT-reparateur.

Smering

In horizontale toepassingen (Afb. A)

- Pas de doorstroming van de vloeistof naar behoefte aan met de doorstroomregelaar **13**.
- Voeg meer snijvloeistof toe als de spaanders blauw worden.

Verticale toepassing en toepassing boven uw hoofd

Dompel de in snijpasta of breng een geschikte spray aan.

De aanvoerverplaatsing smeren (Afb. I)

De aanvoerverplaatsing moet zo nu en dan met vet worden gesmeerd zodat een gelijkmatige werking is gegarandeerd.

- Breng de motor unit zover mogelijk omhoog.
- Smeer de zwaluwstaartgeleiding **30** aan beide zijden.
- Smeer de tandheugel **31**.

Na herhaaldelijk gebruik kan de tandheugel los komen te zitten. Stel, als dat nodig is, de 5 zelfborgende stelschroeven aan de linkerzijde af. Draai de schroeven in reeksen vast tot de tandheugel vrij kan bewegen in de zwaluwstaartgeleiding, maar er geen speling op de motor zit.

Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas minstens een keer per week vuil en stof uit alle luchtuitlaten met schone, droge lucht. Draag altijd volgens ANSI Z87.1 goedgekeurde oogbescherming wanneer u deze procedure uitvoert, om het risico op oogletsel te beperken.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet- metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de kunststof materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die alleen met water en een milde zeepoplossing vochtig is gemaakt. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

MAGNETBOREMASKIN

DWE1622

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DWE1622
Spenning	V_{AC}	230
Type		1
Utgangseffekt	W	1200
Ubelastet hastighet		
Hastighet 1	min^{-1}	300
Hastighet 2	min^{-1}	450
Maks boredybde i stål med hullfres	mm	50
Vektøyholder (flat tange)	mm	19
Vekt	kg	14,55

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-1:

L_{PA} (lytrykksnivå)	dB(A)	91,5
L_{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	102,5
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3,0
Verdi vibrasjonsutslipp $a_h =$	m/s^2	< 2,5
Usikkerhet K =	m/s^2	< 1,5

Nivå for vibrasjons og/eller støytutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte test gitt i EN62841-1, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjons og/eller støytutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjon og/eller støytutslipp avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, så som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

Overensstemmelseserklæring Med EU

Maskineridirektiv



Magnetboremaskin

DWE1622

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under

Tekniske data er i samsvar med:

2006/42/EU, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DeWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland

01.05.2023



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoene kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strøm-drevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.**

Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.

- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
 - Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
 - Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
 - Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
 - Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hanser borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
 - Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
 - Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.
- #### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy
- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
 - Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
 - Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
 - Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
 - Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet,**

få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for borestativer

- Hold fingrene godt unna boreområdet.
- Bruk alltid borebeskyttelsen. Før du slår på maskinen, sørg for at beskyttelsen er godt lukket.
- Bruk alltid sikkerhetskjedet.
- Magnetstativet passer for bruk på stål med tykkelse fra 10 mm, uten luftgap mellom magnetkjernens overflate og monteringsflaten. Kurvatur, maling og ujevnheter i overflaten vil skape luftgap. Hold luftgapet så lite som mulig.
- Plasser alltid maskinen på et flatt underlag. Ikke fest stativet på små eller uregelmessige objekter.
- Plasser alltid maskinen på en flate som er ren for spon, fliser, kapp eller overflatesmuss.
- Hold magneten ren og fri for rusk og spon.
- Ikke slå på maskinen før den er montert og installert i henhold til disse anvisningene.
- Ikke slå på maskinen før du har kontrollert at magnetstativet er godt festet til monteringsflaten.
- Juster bordet så fresen ikke går inn i arbeidstykket før boringen. Ikke utfør design-, monterings- eller produksjonsaktiviteter på arbeidstykket medns maskinen er slått på.
- Før du slår på maskinen, pass på at tilbehøret er korrekt montert.
- Bruk alltid hastighet som anbefalt for tilbehør og material.
- Ikke bruk maskinen på samme arbeidstykke som det drives elektrisk sveising på.
- Bruk kun passende borevæske. Bruk en vanlig borevæske for metallboring fortynt med vann.
- Ikke bruk flytende borevæske ved vertikal eller "opp-ned" boring. Ved slik bruk, dypp fresen i borepasta eller bruk passende spray.

- Ikke hell borevæske i tanken mens den er montert på braketten. Ikke la det komme borevæske inn i motoren.
- Før bruk, pass på at den bevegelige chuckbeskyttelsen fungerer korrekt.
- Pass på at metallchips eller kvaeaktige rester ikke fører til at funksjonen blokkeres.
- I tilfelle blokkert fres, koble maskinen fra strømforsyningen, og fjern årsaken til blokkeringen før du slår på maskinen igjen.

Restrisikoer



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN62841-1; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DeWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Magnetboremaskin
- 1 Borebeskyttelse
- 3 Håndtak
- 1 Nav
- 1 Sikkerhetskjede
- 1 Smøresystem
- 1 Sekskantnøkkel
- 1 3-kjefet chuck med adapter
- 1 Koffert
- 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørsevern.



Bruk vernebriller.



ADVARSEL! Dette produktet er i klasse 1 Bygg og må kobles til en jordet kontakt.



Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **19** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A, E)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverskøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 På-/av strøm/magnet bytter
- 2 Av-knapp for motor
- 3 På-knapp for motor
- 4 Girvelger
- 5 Magnetisk brakett
- 6 Matehåndtak
- 7 Nav
- 8 Verktøyholder
- 9 Hurtigtutløser-krage
- 10 Beskyttelse
- 11 Kjølemiddelflaske
- 12 Kjølerør
- 13 Strømningsregulator
- 14 LED indikatorlys
- 15 Sikkerhetskjede (Fig. E)

TILTENKT BRUK

Denne DWE1622 magnetboremaskin er designet for boring av hull i konstruksjonsmaterialer av stål. Ikke bor i ikke-jernholdige metaller.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Denne boremaskinen er et profesjonelt elektrisk verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Installasjon av maskinen (Fig. B–E)

1. Monter sammen matehåndtaket.
2. Monter borebeskyttelsen **10**.
3. Sett på smøresystemet om ønskelig.
4. Plasser maskinen på en ren, plan og solid flate. Fjern alle partikler som kan hindre full kontakt mellom magnetstativet og monteringsflaten.
5. Sett på og stram sikkerhetskjedet **15**.

Montering av matehåndtaksmodul (Fig. A, B)

Matehåndtaket md hurtigkobling kan monteres med en enkel operasjon, enten på venstre eller høyre side av maskinen.

1. Skru håndtakene **6** på navet **7**.
2. Hold knappen **16** inntrykket mens du settet navakselen inn i hullet **17**.
3. Slipp knappen.

Montering av borebeskyttelsen (Fig. C)

1. Hold beskyttelsen **10** foran verktøyholderen, rett inn sporene i beskyttelsen med hullene i maskinen.
2. Sett skruen **18** i hullet **19** plassert foran på rammen.



ADVARSEL: Bruk alltid borebeskyttelsen.

Sette på smøresystemet (Fig. A, D)

Smøresystemet kan brukes ved horisontal boring (boren brukes vertikalt).

1. Med kjølemiddelflasken **11** plassert i den magnetiske braketten **5**, monter den magnetiske braketten på stålstripen **20** på valgfri side av verktøyet.
2. Fest kjølerøret **12** til kjølemiddelflasken:
 - a. Ta av mutteren **21** og skru den på røret.
 - b. Skyv røret inn på nippelen og stram til mutteren.
3. Fest røret til hurtigtutløser-kragen **22** på girkassen.
 - a. Skyv kjølerøret **12** inn for å installere den.
 - b. For å ta av, skyv kragen på koblingen **22** inn og trekk røret av koblingen.

For å kunne bruke smøresystemet må kjølemiddelflasken **11** være fylt med tilstrekkelig volum skjærevæske.

Fylling av kjølemiddelflasken

1. Pass på at strømningsregulatoren **13** er lukket.
2. Skru av lokket **24**.
3. Fyll beholderen med skjærevæske fortynnet med vann.
4. Skru lokket på igjen.



ADVARSEL: Ikke bruk smøresystemet ved vertikal eller "opp-ned" boring.


Montering av sikkerhetskjedet (Fig. E)

Trekk det vedlagte sikkerhetskjedet **15** gjennom håndtaket på enheten og rundt verktøyet, og fest på plass.

 **ADVARSEL:** Bruk alltid sikkerhetskjedet.

Sette på og ta av tilbehør (Fig. F)

Verktøyholderen **8** kan bruke hullfreser med 19 mm tange (skaft) med to flate sider.

 **ADVARSEL:** Tennene på et ny fres er meget skarpe og kan være farlige.

1. Skyv styrepinnen gjennom hullet i senter av fresens tange.
2. Skyv opp hurtigtøsløser-kragen **9**.
3. Sett inn fresen med styrepinnen og vri til den flate siden møter styrepinnen, når flaten møter styrepinnen vil kragen sprette på plass.
4. Kontroller at fresen er korrekt festet i chucken.
5. Løft kragen **9** for å løsne fresen.


3-kjefet chuck (Fig. J)

A DeWALT 3-kjefet chuck **25** kan installeres ved hjelp av en adapter **26** for å tilpasse drillen til ulike bit-størrelser. Se **Sette inn og ta ut tilbehør** for installasjonsanvisninger.

MERK: Det kan være nødvendig å justere motoren etter at chucken er installert. Vennligst se **Justere motorhøyden** for anvisninger.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Stille inn hastighet (Fig. G)

 **ADVARSEL:** Ikke skift gir ved full hastighet eller under bruk.

Maskinen er utstyrt med en 2-gir velger for å regulere hastighet/moment forholdet.

1. Vri girvelgeren **4** ut av det nedsenkede sporet og til ønsket modus.
2. Lås velgeren tilbake i sporet.

LAV HASTIGHET MED HØYT MOMENT:

Den gule prikken **27** skal være rettet inn mot posisjon 1 for lav hastighet og høyt moment (hull fra 32 til 50 mm).

HØY HASTIGHET MED LAVT MOMENT:

Den gule prikken **27** skal være rettet inn mot posisjon 2 for høy hastighet og lavt moment (hull fra 12 til 30 mm).

MERK: Det kan være nødvendig å vri spindelen litt for å fullføre girskiftet.

Justere motorhøyden (Fig. K)

Motorhøyden kan justeres for å tilpasse mer eller mindre bit-høyde over arbeidsstykket.


1. Løsne motorens skyvebolt **28** med den vedlagte sekskantnøkkelen **29**.
2. Plasser motoren i ønsket høyde.
3. Stram til bolten godt med sekskantnøkkelen for å løse den på plass.


Før bruk

Prøv noen enkle borer på skrapmetall for å få "følelsen" med maskinen.

BRUK

Bruksanvisning

 **ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

 **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

 **ADVARSEL:** Sørg for at bryteren er i AV posisjon. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

- Bruk bare lett trykk på verktøyet. Bruk av makt gjør ikke boringen raskere, men minsker verktøyets ytelse og kan forkorte verktøyets levetid.
- Dersom tilbehøret blokkeres, stopp motoren og løft tilbehøret forsiktig ut av arbeidsstykket før du starter arbeidet igjen.
- Bruk alltid sikkerhetskjedet
- Bruk alltid borebeskyttelsen.

Slå På og Av (Fig. A, H)

For å fungere korrekt, må maskinen slås på med prosedyren som beskrives under.

Slå strømmen på og av

Koble maskinen til strømmen.

For å slå på strømmen, trykk bryteren for strøm/magnet **1** til På-posisjon.

MERK: Når strømmen er slått på vil magneten aktiveres automatisk.

For å slå av strømmen, trykk bryteren for strøm/magnet **1** til Av-posisjon.

Slå boremotoren på og av

Boremotoren kan bare slås på når magneten er aktivert.

For å slå på boremotoren, trykk på den grønne knappen **3** på motorbryteren.

For å slå av boremotoren, trykk på den røde knappen **2** på motorbryteren.

Resette maskinen

Dersom strømmen brytes under bruk, eller dersom den magnetiske koblingen brytes, må maskinen resettes.

1. Slå av motoren først, og deretter magneten.
2. Sikre at arbeidsområdet er rent.
3. Slå på strømmen.

Bore et hull (Fig. A)

1. Bruk alltid en passende borevæske / for boreområdet.
2. Senk beskyttelsen **10** slik at den beskytter flaten det skal bores i.

- Pass på at spissen på boret eller styringen på fresen er korrekt sentrert over punktet som skal bores.
 - Trykk den grønne knappen **3** på motorbryteren for å starte motoren.
 - Mat tilbehøret langsomt inn i arbeidsstykket med matehåndtaket **6**.
 - Ved start av boringen, bruk lett trykk for å la tilbehøret frese det første sporet.
 - Fortsett å bruke tilstrekkelig trykk for å få en myk progressiv boring. Ikke bruk kraft.
- MERK:** LED indikatorlyset **14** blinker (rødt) som advarsel om at det er for høy belastning, om det skjer reduser trykket på maskinen til lyset skifter til konstant igjen (grønt).
 - Pass ekstra nøye på dersom tilbehøret er i ferd med å bryte gjennom flaten, for å unngå splinter.
 - Slå av motoren, magnet og strøm - i den rekkefølgen - når arbeidet er ferdig og før su trekker ut støpselet.

Overlastvern

DEWALT magnetisk boremaskin er utstyrt med overlastvern for å forhindre skade på motoren dersom maskinen utsettes for høye belastninger under bruk.

LED indikatorlyset **14** blinker som advarsel om at det er for høy belastning, om det skjer reduser trykket på maskinen til lyset skifter til konstant grønt igjen. Dersom trykket ikke reduseres, vil overlastvernet aktiveres og kutte strømmen, og LED vil lyse konstant rød. For å stille verktøyet tilbake fra denne statusen, kjør verktøyet uten belastning i flere sekunder. Dette lar motoren kjøle seg før du starter boringen igjen.

Boring med hullfreser

Hullfreser fjerner kun materiale langs ytterkanten av hullet, i stedet for å lage spon av hele hullet. Som resultat, kreves det lavere energibruk for å bore et hull enn med en spiralbor.

Ved boring med en hullfres, er det ikke nødvendig å bore et styrehull.



ADVARSEL: Ikke berør fresen eller deler nært fresen straks etter bruk, da de kan være svært varme og føre til brannskader på huden.

Pass på at ingen er i arbeidsområdet der metallkjernen faller ut.

Boreforhold

Hvor lett materialet kan bores avhenger av flere faktorer inkludert strekkstyrke og slipemotstanden. Mens hardhet og/eller styrke er det vanlige kriteriet, kan det være store forskjeller i maskinerbarhet med lignende fysiske egenskaper.

Boreforholdene er avhengig av kravene til verktøylevetid og overflatefinish. Disse forholdene begrenses av stivheten av verktøyet og arbeidsstykket, smøring og tilgjengelig maskinkraft. Desto hardere material, desto lavere borehastighet.

Noen materialer med lav hardhet inneholder slitende stoffer som gir rask slitasje av skjærekanten ved høye hastigheter. Matehastighet styres av oppsettets stivhet, volum av material som skal fjernes, overflatefinish og tilgjengelig maskinkraft.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

“Pop-off” børster

Motoren slås av automatisk, det indikerer at karbonbørstene nesten er slitt ut og at verktøyet trenger service. Karbonbørstene kan ikke repareres av brukeren. Lever verktøyet til et autorisert DEWALT reparasjonsverksted.

Smøring

Ved horisontal bruk (Fig. A)

- Juster væskestrømmen ved hjelp av strømningsregulatoren **13**.
- Tilfør mer borevæske dersom sponene blir blå.

Vertikal og “opp-ned” bruk

Dypp fresen i borepasta eller bruk en passende spray.

Smøre matesleiden (Fig. I)

Matesleiden bør smøres periodisk med smørefett for å sikre at den går glatt.

- Løft motorenheten så høyt som mulig.
- Smør svaletale sleidesporet **30** på begge sider.
- Smør tannstangen **31**.

Etter mye bruk kan tannstangen bli løs. Om nødvendig, juster de 5 selvflåsende settskruene på venstre side. Trekk til skruene i serie til tannstangen beveger seg fritt i svaletale-sporet, men motoren ikke vugger på seg.

Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på

www.2helpU.com.

PRENSA COM BERBEQUIM MAGNÉTICO

DWE1622

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DWE1622
Voltagem	V_{AC}	230
Tipo		1
Potência	W	1200
Velocidade sem carga		
Velocidade 1	min^{-1}	300
Velocidade 2	min^{-1}	450
Capacidade máxima de perfuração em aço com cortador anular	mm	50
Porta-ferramentas (haste plana)	mm	19
Peso	kg	14,55
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-1:		
L_{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	91,5
L_{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	102,5
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3,0
Valor de emissão de vibrações $a_h =$	m/s^2	< 2,5
K de variabilidade =	m/s^2	< 1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841-1 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração) e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva "máquinas"



Prensa com berbequim magnético DWE1622

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
01.05.2023



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não empernam, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, empernam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas**

peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança específicas adicionais para prensas de berbequins

- Mantenha os dedos afastados da área de perfuração.
- Utilize sempre o resguardo de perfuração. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o resguardo está devidamente fechado.
- Utilize sempre a corrente de segurança.
- O suporte magnético é adequado para utilização em aço com uma espessura inicial de 10 mm, com uma folga de ar equivalente a zero entre a superfície de núcleo do íman e a superfície de montagem. As irregularidades nas curvaturas, camadas de tinta e na superfície podem criar bolhas de ar. Tente manter uma bolha de ar mínima.
- Coloque sempre a máquina numa superfície plana. Não fixe o suporte sobre objectos pequenos ou afiados irregularmente.
- Coloque sempre a máquina numa superfície sem aparas, limalhas, limalha de ferro e sujidade na superfície.
- Mantenha o íman limpo e desobstruído de resíduos e limalha de ferro.
- Só deve ligar a máquina depois de ser montada e instalada de acordo com estas instruções.
- Só deve ligar a máquina depois de verificar se o suporte magnético foi apertado com firmeza na superfície de montagem.
- Ajuste a mesa de modo a que o cortador não se aproxime para a peça de trabalho antes de iniciar a perfuração. Não efectue quaisquer trabalhos de concepção, montagem ou construção na peça enquanto a máquina estiver ligada.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o acessório foi montado correctamente.
- Utilize sempre a velocidade recomendada para os acessórios e material.
- Não utilize a máquina na mesma peça onde estejam a ser utilizados soldadores eléctricos.
- Utilize apenas um fluido de corte adequado. Utilize um líquido de refrigeração para corte de metal geral diluído com água.
- Não utilize fluidos de corte líquidos enquanto efectua perfurações na vertical ou suspensas. Mergulhe o cortador em cola ou aplique um pulverizador adequado para estas aplicações.
- Não deite fluido de corte no reservatório enquanto estiver a ser montado no suporte. Não deixe que o fluido de corte entre no motor do berbequim.
- Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que o resguardo do mandril funciona correctamente.
- Certifique-se de que as aparas de metal ou os resíduos de resina não bloqueiam o funcionamento da ferramenta.
- Se o cortador ficar encravado, desligue a máquina da fonte de alimentação, retire o objecto responsável pela obstrução e depois volte a ligar a máquina.

Riscos residuais



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN62841-1. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Prensa com berbequim magnético
- 1 Resguardo de perfuração
- 3 Pegas
- 1 Concentrador
- 1 Corrente de segurança
- 1 Sistema de lubrificação
- 1 Chave sextavada
- 1 Mandril com 3 mandíbulas, com adaptador
- 1 Caixa de ferramentas
- 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



ATENÇÃO! este produto está em conformidade com Construção Classe 1 e deve estar ligado a uma ligação à terra.



Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **19** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A, E)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor magnético/alimentação para ligar/desligar
- 2 Botão para desligar o motor
- 3 Botão para ligar o motor
- 4 Selector de mudanças
- 5 Suporte magnético
- 6 Manípulo
- 7 Cubo
- 8 Porta-ferramentas
- 9 Abraçadeira de desengate rápido
- 10 Protecção
- 11 Garrafa refrigerante
- 12 Tubo refrigerante
- 13 Regulador de fluxo
- 14 Indicador luminoso LED
- 15 Corrente de segurança (Fig. E)

Utilização adequada

A sua prensa com berbequim magnético do DWE1622 foi concebida para fazer furos em superfícies de construção de aço. Não perfure metais não ferrosos.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.


Esta prensa de berbequim é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Instalação da máquina (Fig. B–E)

1. Monte a pega de alimentação.
2. Monte o resguardo de perfuração **10**.
3. Monte o sistema de lubrificação conforme necessário.
4. Coloque a máquina numa superfície limpa, nivelada e robusta. Remova quaisquer partículas que obstruam o contacto total entre o suporte magnético e a superfície de montagem.
5. Instale e aperte a corrente de segurança **15**.

Montar o conjunto do manípulo (Fig. A, B)

A pega de alimentação de libertação rápida pode ser montada numa única operação simples, tanto no lado esquerdo como direito da máquina.

1. Aperte as pegas **6** no concentrador **7**.
2. Mantenha o botão **16** premido enquanto insere o veio do concentrador no orifício **17**.
3. Liberte o botão.

Montagem do resguardo de perfuração (Fig. C)

1. Segure o resguardo **10** à frente do estojo de ferramentas, alinhando as ranhuras no resguardo com os furos na máquina.
2. Aperte o parafuso **18** no orifício **19** que se encontra na parte da frente da estrutura.

 **ATENÇÃO:** utilize sempre o resguardo de perfuração.

Montagem do sistema de lubrificação (Fig. A, D)


O sistema de lubrificação pode ser utilizado para aplicações de perfuração na horizontal (o berbequim é utilizado na vertical).

1. Com a garrafa refrigerante **11** colocada no suporte magnético **5**, monte o suporte magnético na tira de aço **20** num dos lados da ferramenta.
2. Fixe o tubo refrigerante **12** na garrafa refrigerante:
 - a. Retire a porca **21** e enrosque-a com o tubo.
 - b. Deslize o tubo para dentro do bocal e aperte a porca.
3. Fixe o tubo no conector de desengate rápido **22** na caixa de velocidades.
 - a. Empurre o tubo refrigerante **12** para dentro para instalá-lo.
 - b. Para removê-lo, empurre a abraçadeira no conector **22** para dentro e puxe o tubo do conector.

Para utilizar o sistema de lubrificação, é necessário atestar a garrafa refrigerante **11** com uma quantidade suficiente de fluido de corte.


Encher a garrafa refrigerante

1. Certifique-se de que o regulador de fluxo **13** está fechado.
2. Desaperte a tampa **24**.
3. Encha o depósito com líquido refrigerante de corte diluído em água.
4. Aperte de novo a tampa.

 **ATENÇÃO:** não utilize o sistema de lubrificação na vertical ou suspenso sobre as aplicações de perfuração.


Montar a corrente de segurança (Fig. E)

Enrosque a corrente de segurança **15** fornecida através da pega da unidade e em torno da peça e depois fixe-a.

 **ATENÇÃO:** utilize sempre a corrente de segurança.

Inserir e remover um acessório (Fig. F)

O porta-ferramentas **8** aceita cortadores anulares com uma haste de 19 mm com dois lados achatados.

 **ATENÇÃO:** os dentes de um cortador são muito afiados e podem ser perigosos.

1. Deslize o pino do piloto através do orifício no centro da haste do cortador.
2. Empurre a abraçadeira de desengate rápido **9**.
3. Insira o cortador com o pino do piloto e rode-o até a parte achatada entrar em contacto com o pino de bloqueio. Quando a parte achatada entrar em contacto com o pino de bloqueio, a abraçadeira encaixa.
4. Verifique se o cortador está devidamente instalado no eixo.
5. Levante a abraçadeira **9** para libertar o cortador.


Mandril com 3 mandíbulas (Fig. J)

Um mandril de 3 mandíbulas DEWALT **25** pode ser instalado utilizando um adaptador **26** para montar a furadora, para vários tamanhos de broca. Consulte **Inserir e remover acessórios** para obter instruções sobre a instalação.

NOTA: quando o mandril estiver instalado, pode ser necessário ajustar a posição do motor. Consulte **Ajustar a altura do motor** para obter instruções.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Definir a velocidade (Fig. G)

 **ATENÇÃO:** não mude de mudança à velocidade máxima ou durante a utilização.

A máquina está equipada com um selector de duas mudanças para alternar a relação de velocidade/binário.

1. Rode a patilha do selector de mudanças **4** para fora da ranhura de fixação e mude para o modo pretendido.
2. Bloquee a patilha do selector de novo para dentro da fixação.

VELOCIDADE REDUZIDA E BINÁRIO ELEVADO:

O ponto amarelo **27** deve ficar alinhado com a posição 1 para obter uma velocidade reduzida e um binário elevado (orifícios entre 32 e 50 mm).

VELOCIDADE ELEVADA E BINÁRIO REDUZIDO:

O ponto amarelo **27** deve ficar alinhado com a posição 2 para obter uma velocidade reduzida e um binário elevado (orifícios entre 12 e 30 mm).

NOTA: pode ser necessário rodar ligeiramente o veio à mão para mudar de velocidade.

Ajustar a altura do motor (Fig. K)

A altura do motor pode ser ajustada para especificar uma maior ou menor folga na peça de trabalho.

1. Afrouxe o perno de correção do motor **28** com a chave sextavada fornecida **29**.
2. Posicione o motor para a altura pretendida.
3. Aperte o parafuso com firmeza com a chave sextavada para fixar o motor na posição pretendida.

Antes de qualquer utilização

Faça alguns testes com material de refugo até “sentir” a máquina.

FUNCIONAMENTO**Instruções de utilização**

ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um acionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: certifique-se de que o interruptor está na posição de desligar. Um arranque acidental pode causar lesões.

- Aplique apenas uma pressão ligeira sobre a ferramenta. A aplicação de força excessiva não acelera o processo de perfuração, mas diminui o desempenho da ferramenta e pode ser reduzir a respectiva duração.
- Se o acessório ficar encravado, pare o motor e levante ligeiramente o acessório para fora da peça antes de continuar a trabalhar.
- Utilize sempre a corrente de segurança.
- Utilize sempre o resguardo de perfuração.

Ligar e desligar (Fig. A, H)

Para um funcionamento adequado, a máquina deve ser ligada de acordo com o procedimento descrito abaixo.

Ligar e desligar a ferramenta

Ligue a máquina à corrente.

Para ligar a alimentação, prima o interruptor magnético/alimentação **1** para a posição de ligado.

NOTA: quando a alimentação é ligada, o íman activa-se automaticamente.

Para desligar a alimentação, prima o interruptor magnético/alimentação **1** para a posição de desligado.

Ligar e desligar o motor do berbequim

O motor do berbequim só pode ser ligado depois de activar o íman.

Para ligar o motor do berbequim, prima o botão verde **3** no interruptor do motor.

Para desligar o motor do berbequim, prima o botão vermelho **2** no interruptor do motor.

Repor a máquina

Se a corrente for utilizada durante a utilização ou se, em qualquer circunstância, a junta magnética se danificar, é necessário repor a máquina.

1. Desligue primeiro o motor de perfuração e depois o íman.
2. Certifique-se de que a área de trabalho está limpa.
3. Ligue a corrente.

Fazer um furo (Fig. A)

1. Aplique sempre líquido de refrigeração de fluido de / corte adequado na área de corte.
2. Baixe o resguardo **10** de modo a mostrar a superfície que pretende perfurar.
3. Certifique-se de que o local de perfuração ou o piloto do cortador estão devidamente instalados sobre o local a perfurar.
4. Prima o botão verde **3** no interruptor do motor para o motor de arranque.
5. Avance lentamente o acessório para dentro da peça utilizando a pega de alimentação **6**.
6. No início do corte, aplique uma ligeira pressão para permitir que o acessório efectue a ranhura inicial.
7. Continue a aplicar pressão suficiente para obter um corte progressivo suave. Não force o movimento de corte. **NOTA:** o indicador luminoso LED **14** fica intermitente (a vermelho) para indicar que existe demasiada pressão. Se isto se verificar, reduza a pressão aplicada até a luz ficar fixa (a verde).
8. Tenha muito cuidado se o acessório estiver prestes a perfurar a superfície para evitar a projecção de lascas.
9. Desligue sempre o motor, o íman e a alimentação, por essa ordem, quando terminar o trabalho e antes de desligar o aparelho da corrente.

Protecção contra sobrecargas

O berbequim magnético da DEWALT está equipado com uma função de protecção de sobrecarga para evitar danos no motor, caso sejam aplicadas cargas excessivas durante a operação.

O indicador luminoso LED **14** fica intermitente para indicar que foi aplicada uma carga excessiva. Se isto se verificar, reduza a pressão aplicada até a luz mudar para verde fixo. Se a pressão não diminuir, a protecção de sobrecarga será activada através de um corte da alimentação e a cor do LED irá mudar para vermelho constante. Para repor a ferramenta deste estado, coloque o equipamento em funcionamento sem carga durante vários segundos. Isto permite o arrefecimento do motor antes de continuar a operação de perfuração.

Fazer furos com cortadores anulares

Os cortadores anulares permitem apenas cortar material na periferia do furo, em vez de converter todo o furo em aparas. Como resultado, a energia necessária para fazer um furo é inferior à de um furo helicoidal.

Se fizer furos com um cortador anular, é necessário fazer um furo piloto.



ATENÇÃO: não toque no cortador ou nas peças junto ao cortador imediatamente após a operação, uma vez que podem ficar muito quentes e causar queimaduras na pele. Certifique-se de que não se encontra ninguém na área de trabalho onde o núcleo de metal é ejectado.

Condições de perfuração

A facilidade de perfuração do material depende de vários factores, incluindo resistência à tensão e resistência à abrasão. Embora a dureza e/ou a resistência sejam um critério comum, podem verificar-se grandes variações em termos de maquinabilidade que mostram propriedades físicas semelhantes.

As condições de perfuração dependem dos requisitos como longevidade da ferramenta e acabamento da superfície. Estas condições são restringidas pela rigidez da ferramenta e da peça, de lubrificação e alimentação da máquina disponíveis. Quando maior for a rigidez do material, menor é a velocidade de corte.

Alguns materiais de dureza reduzida contêm substâncias abrasivas que podem resultar no desgaste das extremidades de corte rápido a altas velocidades. As velocidades de entrada são reguladas pela rigidez da configuração, volume do material a remover, acabamento da superfície e alimentação da máquina disponível.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Escovas de carbono

Motor irá desligar-se automaticamente quando as escovas de carbono estiverem praticamente gastas e a ferramenta necessitar de manutenção. As escovas de carbono não são passíveis de serem reparadas ou substituídas pelo utilizador. Leve a ferramenta a um agente de reparação autorizado da DEWALT.

Lubrificação

Em aplicações na horizontal (Fig. A)

- Ajuste o fluxo do fluido conforme necessário utilizando o regulador de fluxo **13**.
- Adicione mais fluido de corte se as aparas ficarem azuis.

Aplicações na vertical e suspensas

Mergulhe o cortador em cola ou aplique um pulverizador adequado.

Lubrificação do curso de avanço (Fig. I)

O curso de avanço deve ser lubrificado periodicamente com massa lubrificante para garantir um funcionamento sem problemas.

- Levante a unidade motor para a posição mais elevada possível.
- Lubrifique a guia de encaixe **30** em ambos os lados.
- Lubrifique a cremalheira **31**.

Após utilização repetida, a cremalheira pode saltar-se. Se necessário, ajuste os 5 parafusos de fixação automática no lado esquerdo. Aperte os parafusos em série até a cremalheira se deslocar livremente na guia de encaixe mas não deixe que o motor oscile.

Limpeza



ATENÇÃO: limpe a sujidade e o pó de todas as aberturas de ventilação com ar limpo e seco, pelo menos uma vez por semana. Quando efectuar este procedimento, use sempre uma protecção ocular ANSI Z87.1 aprovada para minimizar o risco de lesões oculares.



ATENÇÃO: nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos poderão enfraquecer os materiais de plástico utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

MAGNEETTIPORAKONE

DWE1622

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

	DWE1622	
Jännite	V_{AC}	230
Tyyppi		1
Virransyöttö	W	1200
Kuormittamaton nopeus		
Nopeus 1	min^{-1}	300
Nopeus 2	min^{-1}	450
Maksimaalinen porausväli teräkseen rengasleikkaimella	mm	50
Työkalupidike (litteä kara)	mm	19
Paino	kg	14,55
Ääni- ja värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-1 mukaisesti:		
L_{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	91,5
L_{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	102,5
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3,0
Tärinäpäästöarvo a_{h1} =	m/s^2	< 2,5
Vaihtelu K =	m/s^2	< 1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841-1 mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos työkalua käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä. Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä. Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten) ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Magneettiporakone DWE1622

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osioitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekniikan varajohtaja, PTE Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany

01.05.2023



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET

TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta,

on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai vääntin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaista työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuoimissa suoritettujen toimenpiteiden voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyyden jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon. Jos**

sähkötyökälyä käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.**
Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökälyturvallisuuden.

Lisäturväsääntöjä porakoneille

- Pidä sormet pois porausalueelta.
- Käytä aina porasuojusta. Ennen koneen kytkemistä päälle on varmistettava, että suoja on suljettu hyvin.
- Käytä aina turvaketjua.
- Magneettinen teline sopii käytettäväksi teräksen alkaen paksuudesta 10 mm, kun magneettityimen pinnan ja asennuspinnan välissä ei ole lainkaan välystä. Kaaret, maalipinnat ja epäsäännölliset pinnat luovat välyksen. Pidä välykset minimissä.
- Aseta kone aina tasaiselle pinnalle. Älä kiinnitä telineitä pieneen tai epäsäännöllisen muotoisiin kohteisiin.
- Aseta kone aina alustalle, jossa ei ole lastuja, palasia, jauhetta tai pintalikkaa.
- Pidä magneetti puhtaana, älä anna jäämien ja jauheen kertyä siihen.
- Älä kytke konetta päälle ennen kuin se on asennettu näiden ohjeiden mukaan.
- Älä kytke konetta päälle ennen kuin olet tarkastanut, että magneettiteline on kiinnitetty tiukasti asennusalustaan.
- Säädä pöytä niin, ettei leikkain pääse työstökappaleeseen ennen porausta. Älä suorita työstökappaleeseen muotoilu-, kokoamis- tai rakennustoimia, kun kone on kytketty päälle.
- Varmista ennen koneen kytkemistä päälle, että lisävaruste on asennettu oikein.
- Käytä aina lisävarusteeseen ja materiaaliin suositeltua nopeutta.
- Älä käytä konetta työstökappaleeseen, jota työstetään sähkötoimisilla hitsauskoneilla.
- Käytä ainoastaan soveltuvaa leikkuunestettä. Käytä yleistä metallin leikkuuseen tarkoitettua ja veteen laimennettua leikkuujäähdytysainetta.
- Älä käytä nestemäisiä leikkuunesteitä pystysuoraan tai pään yläpuolella poratessa. Kostuta tällöin leikkainta leikkuutahnaan tai käytä soveltuvaa suihketta.
- Älä kaada leikkuunestettä säiliöön, kun se on asennettu kannattimeen. Älä anna leikkuunesteen päästä porakoneen moottoriin.
- Ennen käyttöä tulee varmistaa, että liikkuva istukan suoja toimii virheettömästi.
- Varmista, että metallisirut tai hartsimaiset jäämät eivät voi estää laitteen toimintaa.

- Jos leikkain juuttuu kiinni, kytke kone irti sähköverkosta, poista juuttumisen syy ja kytke kone takaisin päälle vasta sen jälkeen.

Vaarat



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN62841-1 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto on varioitunut, vie se DEWALTin tai valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoisia**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m. Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Magneettiporakone
 - 1 Porasuojus
 - 3 Kahvat
 - 1 Keskitin
 - 1 Turvaketju
 - 1 Voitelujärjestelmä
 - 1 Kuusiokulma-avain
 - 1 3-leukainen istukka sovittimella
 - 1 Säilytyskotelo
 - 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



VAROITUS! Tämä tuote on luokan 1 rakenne ja se tulee liittää maattoliitäntään.



Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] A)

Valmistuspäivämääräkoodi **19** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuvat A, E)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Virta-/magneettikytkin
- 2 Moottorin sammutuspainike
- 3 Moottorin käynnistyspainike
- 4 Vaihteen valitsin
- 5 Magneettikannatin
- 6 Syöttökahva
- 7 Napa
- 8 Työkalun pidike
- 9 Pikavapautusrenkas
- 10 Suojus
- 11 Jäähdytysainepullo
- 12 Jäähdytysaineputki
- 13 Virtauksen säädin
- 14 LED-merkkivalo
- 15 Turvaketju (Kuva E)

Käyttötarkoitus

DWE1622-magneettiporakone on tarkoitettu reikien poraamiseen teräspintoihin. Älä poraa muihin kuin rautapohjaisiin metalleihin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä porakone on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Koneen asentaminen (Kuvat B–E)

1. Asenna syöttökahva.
2. Asenna porasuojus **10**.
3. Asenna voitelujärjestelmä tarvittaessa.
4. Aseta kone puhtaalle, tasaiselle ja vakaalle alustalle. Poista mahdolliset hiukkaset magneettitelineen ja asennuspinnan väliltä niiden täydellisen kontaktin varmistamiseksi.
5. Asenna ja kiristä turvaketju **15**.

Syöttökahvan asennus (Kuvat A, B)

Pikaliitoksella varustettu syöttökahva voidaan asentaa yhdellä yksinkertaisella toimenpiteellä joko koneen vasemmalle tai oikealle puolelle.

1. Ruuvaa kahvat **6** keskittimeen **7**.
2. Pidä painiketta **16** alhaalla, kun asennat keskittimen keskittimen reikään **17**.
3. Vapauta painike.

Porasuojuksen asentaminen (Kuva C)

1. Pidä suojusta **10** työkalupidikkeen edessä kohdistamalla suojuksen kolot koneen reikiin.
2. Asenna ruuvi **18** reikään **19**, joka sijaitsee kehyyksen etuosassa.



VAROITUS: Käytä aina porasuojusta.

Voitelujärjestelmän asentaminen (Kuvat A, D)

Voitelujärjestelmää voidaan käyttää vaakasuorissa poraustoimenpiteissä (pora pystysuorassa).

1. Asenna jäähdytysainepullon (**11**) ollessa magneettikannattimessa **5** magneettikannatin jommalla kummalla työkalun puolella olevaan teräskappaleeseen **20**.
2. Kiinnitä jäähdytysaineputki **12** jäähdytysainepulloon:
 - a. Poista mutteri **21** ja kierrä se putkeen.
 - b. Liu'uta putki nippaan ja kiristä mutteri.
3. Liitä putki vaihdelaatikon pikaliittimeen **22**.
 - a. Asenna jäähdytysaineputki **12** painamalla se sisään.
 - b. Poista painamalla liittimen **22** rengas sisään ja vedä putki liittimestä.

Voitelujärjestelmän käyttö edellyttää, että jäähdytysainepullo **11** täytetään riittävällä määrällä leikkuunestettä.

Jäähdytysainepullon täyttäminen

1. Varmista, että virtauksen säädin **13** on suljettu.
2. Kierrä korkki **24** auki.
3. Täytä säiliö veteen laimennetulla leikkuujäähdytysnesteellä.
4. Ruuvaa korkki takaisin.



VAROITUS: Älä käytä voitelujärjestelmää pystysuoraan tai pään yläpuolella poratessa.

Turvaketjun kiinnitys (Kuva E)

Kierrä turvaketju **15** laitteen kahvan läpi ja työkappaleen ympärille ja kiinnitä se paikoilleen.



VAROITUS: Käytä aina turvaketjua.

Lisävarusteen asentaminen ja poistaminen (Kuva F)

Työkalun pidikkeeseen **8** voidaan asentaa rengasleikkaimia, joissa on 19 mm:n kara ja kaksi tasoa.

VAROITUS: Leikkaimen hampaat ovat erittäin terävät ja ne voivat olla vaaralliset.

1. Liu'uta ohjaustappi leikkauksen keskellä olevan rei'än läpi.
2. Paina pikavapautusrengasta **9**.
3. Aseta leikkain ohjaustapilla ja käännä, kunnes taso asettuu lukitustappiin. Kun taso asettuu lukitustappiin, rengas napsahtaa alaspäin.
4. Tarkista, että leikkain on asennettu hyvin karaan.
5. Nosta rengasta **9** leikkaimen vapauttamiseksi.

3-leukainen istukka (Kuva J)

A DEWALT 3-leukainen istukka **25** voidaan asentaa sovittimella **26** porakoneeseen eri teräkkokoja varten. Katso asennusohjeet kohdasta **Lisävarusteen asentaminen ja poistaminen**.

HUOMAUTUS: Moottorin asennon säätäminen voi olla tarpeen, kun istukka asennetaan. Katso ohjeet osiosta **Moottorin korkeuden säätäminen**.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Nopeuden asettaminen (Kuva G)

VAROITUS: Älä vaihda vaihteita täydellä nopeudella tai käytön aikana.

Koneessa on kaksivaihteinen valitsin nopeus-/momenttisuhteen muuttamiseksi.

1. Kierrä vaihteen valintakieleke **4** pois kiinnitysaukosta ja siirrä se haluamaasi tilaan.
2. Lukitse valintakieleke takaisin kiinnitysaukkoon.

ALHAINEN NOPEUS JA SUURI VÄÄNTÖ:

Keltainen piste **27** tulee kohdistaa asentoon 1 alhaisen nopeuden ja suuren väännön valitsemiseksi (reiät: 32 - 50 mm).

SUURI NOPEUS JA ALHAINEN VÄÄNTÖ:

Keltainen piste **27** tulee kohdistaa asentoon 2 suuren nopeuden ja alhaisen väännön valitsemiseksi (reiät: 12 - 30 mm).

HUOMAA: Karaa voi olla tarpeen kääntää hiukan kädellä vaihteen vaihdon loppuun suorittamiseksi.

Moottorin korkeuden säätäminen (Kuva K)

Moottorin korkeus voidaan säätää terän ja työkapaleen välkyksen säätämiseksi.

1. Löysää moottorin liukupulttia **28** tuotteen mukana toimitetulla kuusiokulma-avaimella **29**.
2. Aseta moottori haluamallesi korkeudelle.
3. Kiristä pultti hyvin kuusiokulma-avaimella moottorin kiinnittämiseksi paikoilleen.

Ennen käyttämistä

Kokeile yksinkertaisia toimenpiteitä muutaman kerran koekappaleisiin, kunnes "totut" koneen käyttämiseen.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

VAROITUS: Varmista, että kytkin on OFF-asennossa. Tahaton käynnistyminen voi aiheuttaa vahingon.

- Paina työkalua vain varovaisesti. Liiallinen voiman käyttö ei nopeuta poraamista mutta voi heikentää työkalun suorituskykyä ja lyhentää työkalun elinikää.
- Jos lisävaruste juuttuu kiinni, pysäytä moottori ja nosta lisävaruste varoen pois työstököpaleesta ennen työskentelyn jatkamista.
- Käytä aina turvaketjua.
- Käytä aina porasuojusta.

Kytkeminen päälle ja pois päältä (Kuvat A, H)

Koneen virheetön toiminta edellyttää, että kone kytketään päälle noudattamalla alla Kuvattua toimenpidettä.

Virran kytkeminen päälle ja pois päältä

Liitä kone sähköverkkoon.

Kytke virta päälle painamalla virta-/magneettikytkin **1** päälle.

HUOMAA: Kun virta on kytketty päälle, magneetti aktivoituu automaattisesti.

Kytke virta pois päältä painamalla virta-/magneettikytkin **1** pois.

Poran moottorin kytkeminen päälle ja pois päältä

Poramoottori voidaan kytkeä päälle vain silloin, kun magneetti on aktivoitu.

Kytke poran moottori päälle painamalla moottorin kytkimen vihreää painiketta **3**.

Kytke poran moottori pois päältä painamalla moottorin kytkimen punaista painiketta **2**.

Koneen resetoiminen

Jos virta katkeaa äkinäisesti käytön aikana, tai jos magneetin sinetti rikkoutuu jossakin vaiheessa, kone tulee resetoitua.

1. Kytke poramoottori ensin pois päältä ja sen jälkeen magneetti.
2. Varmista, että työalue on puhdas.
3. Kytke virta päälle.

Reiän poraaminen (Kuva A)

1. Käytä aina soveltuvaa leikkuunestettä / leikkuujäähdytysnestettä leikkausalueella.
2. Laske suojuus **10**, jotta se suojaa porattavan pinnan.
3. Varmista, että porauskohta tai leikkaimen ohjain on asennettu oikein porattavan kohdan päälle.

- Paina moottorin kytkimen vihreää painiketta **3** moottorin käynnistämiseksi.
 - Syötä lisävaruste hitaasti työstökappaleeseen kahvaa **6** käyttäen.
 - Paina leikkauksen alussa kevyesti lisävarusteeseen, jotta se suorittaa alustavan uran.
 - Paina sen jälkeen riittävästi niin, että leikkaus on tasainen. Älä pakota.
- HUOMAA:** LED-merkkivalossa **14** vilkkuu merkkivalo (punainen) ilmoittaen liian suuresta paineesta. Jos näin käy, vähennä painetta, kunnes merkkivaloon syttyy pysyvä valo (vihreä).
 - Ole erityisen varovainen, kun lisävaruste leikkaa pinnan, jotta sirpaleita ei synny.
 - Kytke moottori, magneetti ja virta aina pois päältä kyseisessä järjestyksessä, kun työtoimenpide on suoritettu ja ennen kuin pistoke poistetaan sähköverkosta.

Ylikuormitusuojaus

DEWALTin magneettiporassa on ylikuormitusuojaus moottorin vaurioitumisen estämiseksi, kun kuormitus on liian suuri käytön aikana.

LED-merkkivalossa **14** vilkkuu merkkivalo varoittaen liian suuresta kuormituksesta. Jos näin käy, vähennä painetta, kunnes merkkivaloon syttyy pysyvä vihreä valo. Jos painetta ei lasketa, ylikuormitusuojaus aktivoituu ja katkaisee virran, jolloin LED-merkkivaloon syttyy pysyvä punainen valo. Voit resetoida työkalun tässä tilassa käyttämällä laitetta ilman kuormaa useiden sekuntien ajan. Tällöin moottori jäähtyy ennen kuin poraustoimenpiteitä jatketaan.

Rengasleikkaimilla poraaminen

Rengasleikkaimet leikkaavat materiaalia vain reiän ulkokehässä sen sijaan, että se tekisi koko reiästä silppua. Tämän seurauksena reiän suorittamiseen vaadittu energia on pienempi kuin kierreporalla.

Kun rengasleikkaimella porataan, koereäin poraaminen ei ole tarpeen.



VAROITUS: Älä kosketa leikkaimeen tai leikkaimen lähellä oleviin osiin välttämättä käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja. Varmista, ettei kukaan ole työalueella, johon metalliydin porataan.

Porausolosuhteet

Materiaalin porauksen helppous riippuu useista eri tekijöistä, kuten vetolujuudesta ja kulumiskestävyydestä. Yleisiä kriteerejä ovat kovuus ja/tai lujuus, samanlaisia fyysisiä ominaisuuksia omaavien materiaalien työstettävyydessä voi olla kuitenkin huomattavia eroja.

Porausolosuhteet riippuvat työkalun käyttövaatimuksista ja pinnan viimeistelystä. Näitä rajoittavat edelleen työkalun ja työstökappaleen jäykkyys, voitelu ja käytettävissä oleva teho. Mitä kovempi materiaali, sitä alhaisempi leikkuunopeus.

Jotkin alhaisen kovuuden omaavat materiaalit sisältävät kuluttavia aineita, jotka johtavat nopeaan leikkausreunan kulumiseen suurilla nopeuksilla. Syöttönopeudet määrittävät

asetuksien jäykkyys, poistettavan materiaalin määrä, pinnan viimeistely ja käytettävissä oleva teho.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: *Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Hiiliharjat

Moottori sammuu automaattisesti ja ilmoittaa, että hiiliharjat ovat kuluneet lähes loppuun ja laite on huollettava. Käyttäjä ei voi vaihtaa hiiliharjoja. Vie työkalu valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon.

Voiteleminen

Vaakasuooraan poraaminen (Kuva A)

- Säädä nesteen virtaus vaaditulla tavalla virtauksen säädintä **13** käyttäen.
- Lisää leikkuunestettä, jos lastut tulevat sinisiksi.

Pystysuooraan ja pään yläpuolella poraaminen

Kostuta leikkain leikkaustahnaan tai käytä soveltuvaa suihketta.

Syöttöreitin voiteleminen (Kuva I)

Syöttöreitti tulee voidella säännöllisesti rasvalla virheettömän toiminnan varmistamiseksi.

- Nosta moottori korkeimpaan asentoon.
- Voitele ohjainreitti **30** molemmilta puolilta.
- Voitele hammastanko **31**.

Toistuvan käytön jälkeen hammastanko voi löystyä. Säädä tarvittaessa 5 vasemmalla puolella olevaa itselukittuvaa ruuvia. Kiristä ruuvit sarjassa, kunnes hammastanko liikkuu vapaasti ohjaimessa, mutta ei anna moottorin väristä.

Temizleme



UYARI: *Tüm havalandırma deliklerinde kiri ve tozu haftada en az bir kez temiz ve kuru havayla üfleyerek temizleyin. Bu işlemi yaparken gözlerin zarar görmesini önlemek için daima ANSI Z87.1 onaylı göz koruması kullanın.*



UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan plastik malzemeleri yıpratır. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldirmayın.*

Lisävarusteet



VAROITUS: *Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen*

kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten.

Kierrätä sähkölaitteet paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta **www.2helpU.com**.

MAGNETBORRMASKIN

DWE1622

Gratulerar!

Du har valt ett DeWAL-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

	DWE1622	
Spänning	V_{ac}	230
Typ		1
Strömmatning	W	1200
Hastighet utan last		
Hastighet 1	min^{-1}	300
Hastighet 2	min^{-1}	450
Maximalt borrhintervall i stål med ringformad kap	mm	50
Verktygshållare (platt skaft)	mm	19
Vikt	kg	14,55
Buller- och vibrationsvärden (triaux vektorsumma) i enlighet med EN62841-1.		
L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	91,5
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	102,5
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3,0
Vibration, emissionsvärde a_{rh} =		
	m/s^2	< 2,5
Osäkerhet K =		
	m/s^2	< 1,5

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN62841-1 och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.



WARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören,

hålla händerna varma (relevant för vibrationer),
organisera arbetsmönster.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Magnetborrmaskin

DWE1622

DeWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under

Tekniska data uppfyller:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DeWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DeWALTs vägnar.

Markus Rompel

Vice verkställande teknikdirektör, PTE Europa

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

01.05.2023



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks

ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i fränläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat,**

bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för borrar

- Håll fingrarna borta från borrområdet.
- Använd alltid borskydd. Se till att skärmen är ordentligt stängd innan borringen.
- Använd alltid säkerhetskedjan.
- Det magnetiska stativet är lämpligt för användning på stål med en tjocklek från 10 mm, med noll luftgap mellan magnetens kärnayta och monteringsytan. Böjningar, lager av färg och ojämnheter på ytan skapar ett luftgap. Håll luftgapet minimalt.
- Placera alltid maskinen på ett jämnt underlag. Sätt inte fast stativet på små eller ojämnt formade föremål.
- Placera alltid maskinen på en yta som är fri från spån, flis, rester och smuts.
- Håll magneten ren och fri från skräp och spån.
- Sätt inte på maskinen förrän den har monterats och installerats enligt dessa anvisningar.
- Sätt inte på maskinen förrän du har kontrollerat att det magnetiska stativet har satts fast ordentligt vid monteringsytan.
- Justera bordet så att borren inte tränger in i arbetsstycket vid borringen. Utför inga konstruktioner, monteringar eller arbeten på arbetsstycket när maskinen är på.
- Se till att tillbehören har monterats ordentligt innan du sätter på maskinen.
- Använd alltid den rekommenderade hastigheten för tillbehör och material.
- Använd inte maskinen på samma arbetsstycke där elsvetsar används.

- Använd endast en lämplig skärvätska. Använd en allmän skärvätska utspädd med vatten.
- Använd inte flytande skärvätskor under borring vertikalt eller i taket. Doppa skåret i skärpasta eller använd en lämplig spray för dessa arbeten.
- Håll inte skärvätska i behållaren när den är monterad i fästet. Låt inte skärvätska att komma in i bormotorn.
- Se till att borskyddet fungerar ordentligt innan användning.
- Se till att metallspån eller kådarester inte kan leda till blockering av funktionen.
- Om skåret har fastnat koppla då bort maskinen från elnätet och ta bort orsaken till stoppet innan du slår på maskinen igen.

Återstående risker



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN62841-1; därför behövs ingen jordningstråd.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Magnetborrmaskin
- 1 Borskydd
- 3 Handtag
- 1 Nav
- 1 Säkerhetskedja
- 1 Smörjsystem
- 1 Insexnyckel
- 1 3 skruvstycksback med adapter

- 1 Förvaringslåda
- 1 Instruktionshandbok
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



WARNING! Denna produkt är en klass 1 konstruktion och måste anslutas till ett jordat uttag.



Placering av datumkod (Bild [Fig.] A)

Produktionsdatumkoden **19** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (Bild A, E)



WARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 På/av-omkopplare/magnetomkopplare
- 2 Avstängningsknapp för motor
- 3 Påslagningsknapp för motor
- 4 Växelväljare
- 5 Magnetisk konsol
- 6 Matarhandtag
- 7 Hubb
- 8 Verktygshållare
- 9 Snabbblåshylsa
- 10 Skydd
- 11 Kylmedelsflaska
- 12 Kylrör
- 13 Flödesregulator
- 14 LED-indikatorlampa
- 15 Säkerhetskedja (Bild E)

Avsedd Användning

Din DWE1622 magnetborr har utformats för att borra hål i stålkonstruktionsytor. Borra inte i icke-järmetaller.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna borr är ett professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Installering av maskinen (Bild B–E)

1. Montera matarhandtaget.
2. Montera fast borryskyddet **10**.
3. Passa in smörjsystemet vid behov.
4. Placera maskinen på ett rent, jämnt och stabilt underlag. Ta bort eventuella partiklar som kan hindra full kontakt mellan magnetstativet och monteringsytan.
5. Inpassa och dra åt säkerhetskedjan **15**.

Montering av matarhandtagsmontaget (Bild A, B)

Snabbutlösningshandtaget kan monteras med ett enkelt handgrepp både till vänster och höger om maskinen.

1. Skruva i handtagen **6** i navet **7**.
2. Håll knappen **16** nertryckt samtidigt som du sätter in navskäftet i hålet **17**.
3. Släpp knappen.

Montera fast borryskyddet (Bild C)

1. Håll skyddet **10** framför verktygshållaren, rikta in spåren i skyddet med hålen i maskinen.
2. Sätt in skruven **18** i hålet **19** på framsidan av ramen.



WARNING: Använd alltid borryskydd.

Fastsättning av smörjsystemet (Bild A, D)

Smörjsystemet kan användas för horisontella borrapplikationer (när borren används vertikalt).

1. Med kylmedelflaskan **11** placerad i magnetkonsolen **5**, monteras magnetkonsolen på stålbandet **20** på någon sida av verktyget.
2. Fäst kylmedelsröret **12** på kylmedelflaskan:
 - a. Ta bort muttern **21** och gänga på den på röret.
 - b. Skjut röret på nippeln och dra åt muttern.
3. Montera röret på snabbläsanslutningen **22** på växellådan.
 - a. Skjut in kylmedelsröret **12** för att installera.
 - b. För att ta bort, skjut in hylsan på kopplingen **22** och dra röret från kopplingen.

För att kunna använda smörjsystemet måste kylmedelflaskan **11** fyllas på med tillräcklig mängd skärvätska.

Fylla på kylmedelsflaskan

1. Se till att flödesregulatorn **13** är stängd.

2. Skruva loss locket **24**.
3. Fyll behållaren med skärvätska utspädd med vatten.
4. Skruva tillbaka locket.

 **WARNING:** Använd inte smörjssystemet vid borringar vertikalt eller i taket.


Montering av säkerhetskedjan (Bild E)

Träd igenom den medföljande säkerhetskedjan **15** genom handtaget på enheten och runt arbetsstycket och fäst på plats.

 **WARNING:** Använd alltid säkerhetskedjan.

Isättning och borttagning av tillbehör (Bild F)

Verktygshållaren **8** accepterar ringformade kutter med 19 mm axel med två plattstänger.

 **WARNING:** Tänderna på kuttern är mycket vassa och kan vara farliga.

1. Skjut stiftet genom hålet i mitten av kutterskaftet.
2. Skjut upp snabblåshylsan **9**.
3. Sätt i kuttern med stiftet och vrid tills plattstängan möter låsinnen och hylsan snäpper ned.
4. Se till att kuttern sitter fast i verktyget är rätt monterat i spindeln.
5. Lyft på hylsan **9** för att lossa kuttern.

3-skruvstycksback (Bild J)

En DEWALT 3-skruvstycksback **25** kan installeras med en adapter **26** för att passa borrarpressen för olika bitstorlekar. Se **Isättning och borttagning av ett tillbehör** för installationsinstruktioner.

OBSERVERA: Det kan vara nödvändigt att justera motorns position när chucken är installerad. Se **Justera motorns höjd** för instruktioner.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Hastighetsinställning (Bild G)

 **WARNING:** Byt inte växel under full hastighet eller under användning.

Maskinen är försedd med en tvåväxelväljare för att variera hastigheten/vridmomentet.

1. Vrid på växelväljartappen **4** ut från spärrhakesöppningen och växla till önskat läge.
2. Lås väljartappen tillbaka i spärren.

LÅG HASTIGHET OCH HÖGT VRIDMOMENT:

Det gula punkten **27** bör vara i linje med position 1 för låg hastighet och högt vridmoment (håll från 32 till 50 mm).

HÖG HASTIGHET OCH LÅGT VRIDMOMENT:

Det gula punkten **27** bör vara i linje med position 2 för hög hastighet och lågt vridmoment (håll från 12 till 30 mm).

OBSERVERA: Det kan vara nödvändigt att lätt vrida spindeln något för hand för att fullfölja växlingsändringen.

Justering av motorns höjd (Bild K)

Motorns höjd kan justeras för att ge mer eller mindre plats ovanför arbetsstycket.

1. Lossa motorns glidbult **28** med medföljande insexnyckel **29**.
2. Placera motorn på önskad höjd.
3. Dra åt bulten med insexnyckeln för att säkra motorn i position.


Innan användning

Försök med några enkel projekt med restmaterial så att då lär känna maskinen.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

 **WARNING:** Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

 **WARNING:** Se till att vippröstmotorn är i läge OFF. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

- Applicera bara ett försiktigt tryck på verktyget. Större tryck gör inte att det går fortare att borra, men reducerar verktygets prestanda och kan förkorta verktygets livslängd.
- Om tillbehöret fastnar, stoppa motorn och höj försiktigt tillbehör från arbetsstycket innan arbetet återupptas.
- Använd alltid säkerhetskedjan.
- Använd alltid borrhälskydd.

Slå På och Av (Bild A, H)

Maskinen måste vara på för att fungera ordentligt. Följ anvisningarna nedan.

Sätt på och stäng av strömmen

Anslut maskinen till ett eluttag.

För att slå på strömmen tryck på ström-/magnetväxlaren **1** till påslagen position.

OBSERVERA: När strömmen är påslagen kommer magneten automatiskt att aktiveras.

För att stänga av strömmen tryck på ström-/magnetväxlaren **1** till avstängd position.

Slå på och stänga av bormotorn

Bormotorn kan endast sättas på när magneten är aktiverad.

För att slå på bormotorn tryck på den gröna knappen **3** på motorväxlaren.

För att stänga av bormotorn tryck på den röda knappen **2** på motorväxlaren.

Återställning av maskinen

Om strömmen bryts under användning, eller om vid något tillfälle den magnetiska förseglingen är bruten, måste maskinen återställas.

1. Stäng av drillmotorn först och sedan magneten.
2. Se till att arbetsområdet är rent.
3. Sätt på strömmen.

Borra ett hål (Bild A)

1. Använd alltid lämplig skärvätska / kylmedel på kapningsområdet.
2. Sänk skyddet **10** så att det skärmar ytan som ska borras.
3. Kontrollera att borrspetsen eller kniv skäret är korrekt installerat över platsen skall borras.
4. Tryck på gröna knappen **3** på motorväxlaren för att växla till startmotorn.
5. Mata sakta tillbehöret in i arbetsstycket med hjälp av matarhandtaget **6**.
6. I början av kapningen bör ett lätt tryck appliceras så att tillbehöret kan göra den första skåran.
7. Fortsätt att applicera tillräckligt tryck för att få en mjukt progressivt snitt. Använd inget våld.

OBSERVERA: LED-indikatorlampan **14** kommer att blinka (röd) för att indikera att för mycket tryck används, om detta sker minska trycket som används till ljuset ändras till fast sken (grönt).

8. Var extra försiktig när ett tillbehör precis ska bryta igenom ytan då det finns risk för flisbildning.
9. Stäng alltid av motorn, magneten och strömmen, i den särskilda ordningen när arbetet är klart och innan sladden dras ut.

Överbelastningskydd

DEWALT magnetiska borrar är utrustad med en överbelastningskyddsfunktion för att förhindra att motorn skadas om överdriven kraft används under arbetet.

LED-indikatorlampan **14** kommer att blinka som varning att överdriven kraft används, om detta sker minska trycket som används till ljuset ändras till fast grönt sken. Om trycket inte misnaks kommer överbelastningskyddet att aktiveras genom att stänga av strömmen och LED kommer att lysa konstant rött. För att återställa verktyget från denna status, kör enheten utan belastning under flera sekunder. Detta gör att motorn kan svalna innan återgång till borringen.

Borring med ringformad kap

Ringformade kapar skär endast materialet i utkanten av hålet istället för att omvandla hela hålet till spån. Därför är, den energi som krävs för att göra ett hål lägre än för en vridborr.

Vid borring med en ringformig kap behövs inget förborrat hål.



VARNING: Rör inte kapen eller delarna nära kapen direkt efter arbetet då dessa kan vara mycket heta och orsaka brännskador på huden.

Se till att ingen är i arbetsområdet när metallkärnan hoppar ur.

Borrförhållanden

Hur enkelt materialet kan borras beror på flera faktorer, inklusive hållfasthet och slitsstyrka. Medan hårdhet och/eller styrka är det vanliga kriteriet kan stora variationer i maskin användbarhet finnas bland material som visar liknande fysiska egenskaper.

Borrningsförhållandena är beroende av krav på livslängd och ytfinish. Dessa villkor är ytterligare begränsade av flexibiliteten i verktyget och arbetsstycket, smörjning och maskineffekt. Ju hårdare material, desto lägre kaphastighet.

Vissa material som är mjuka innehåller frätande ämnen vilket leder till att eggarna slits snabbt vid höga hastigheter. Matningshastigheterna styrs av inställningen, mängden material som tas bort, ytfinishen och tillgänglig maskineffekt.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Pop-off-borstar

Motorn stängs automatiskt av, vilket indikerar att kolborstarna är nästan utslitna och att verktyget behöver service. Kolborstarna kan inte bytas av användaren. Ta verktyget till ett behörigt reparationsombud för DEWALT.

Smörjning

I horisontella applikationer (Bild A)

- Justera vätskeflödet enligt behov med flödesregulatorn **13**.
- Tillsätt mer skärvätska om spånen blir blå.

Vertikala applikationer och applikationer i taket

Doppa skäret i skärpasta eller använd en lämplig spray för dessa arbeten.

Smörjning av matningsvals (Bild I)

Matningsvalsens bör smörjas regelbundet för felfri drift.

- Lyft upp motorn till högsta möjliga läge.
- Smörj den laxstjärtformade styrningen **30** på bägge sidor.
- Smörj kuggstången **31**.

Efter upprepad användning kan kugghjulet bli löst. Vid behov, justera de 5 självlåsande ställskruvarna på vänster sida. Dra at skruvarna serievis tills kugghjulet kan röra sig fritt i den laxstjärtformade styrningen utan att motorn börjar hacka.

Rengöring



VARNING: Blås ut smuts och damm från alla ventilationsöppningar med ren, torr luft minst en gång i veckan. För att minska risken för ögonskador använd alltid ANSI Z87.1 godkända skyddsglasögon när detta görs.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke- metalliska

delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de plastmaterial som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Valfria tillbehör



WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produktterr innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial.

Återvinn elektriska produkter enligt lokala bestämmelser.

Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

MANYETİK MATKAP TEZGAHI

DWE1622

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		DWE1622
Voltaj	V_{AC}	230
Tip		1
Çıkış gücü	W	1200
Yüksüz devir		
Hız 1	min^{-1}	300
Hız 2	min^{-1}	450
Çelik içinde maksimum delme aralığı	mm	50
Alet tutucu (düz sap)	mm	19
Ağırlık	kg	14,55
EN62841-1'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):		
L_{PA} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	91,5
L_{WA} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	102,5
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3,0
Titreşim emisyon değeri $a_{H1} =$	m/s^2	< 2,5
Belirsizlik K =	m/s^2	< 1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, EN62841-1'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörün titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



Manyetik matkap tezgahı DWE1622

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
01.05.2023



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrifiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırılmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanmasında halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu**

davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığınından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı

ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu**

talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıklıkla ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Matkap Tezgahları için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- Parmaklarınızı delme işlemi yapılan alandan uzak tutun.
- Her zaman matkap koruması kullanın. Makineyi açmadan önce korumanın sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Her zaman güvenlik zinciri kullanın.
- Manyetik stand, mıknatıs çekirdeği yüzeyi ile montaj yüzeyi arasında sıfır hava boşluğu olacak şekilde 10 mm'den başlayan kalınlıklara sahip çelik üzerinde kullanıma yöneliktir. Eğrilikler, boya örtüsü ve yüzey bozuklukları hava boşluğu oluşmasına neden olur. Hava boşluğunu minimum düzeyde tutun.
- Makineyi daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin. Standı küçük veya şekli düzensiz nesnelere üzerine bağlanmamalıdır.
- Makineyi daima çapak, çentik, talaş ve kir bulunmayan bir yüzeye yerleştirin.
- Mıknatısı temiz tutun ve birikinti ve talaşlardan uzak olmasını sağlayın.
- Makineyi bu talimatlar uyarınca yerleştirip monte edene dek açmayın.
- Makineyi, manyetik standın montaj yüzeyine tamamen sıkılarak takılıp takılmadığını kontrol etmeden açmayın.

- Masayı, kesici delme öncesinde iş parçasına gelmeyecek şekilde ayarlayın. Makine dönerken iş parçası üzerinde herhangi bir tasarım, montaj veya yapım işlemi gerçekleştirmeyin.
- Makineyi açmadan önce aksesuarın doğru bir şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Aksesuar ve malzeme için daima tavsiye edilen devri kullanın.
- Makineyi, elektrikli kaynak makinelerinin kullanılmakta olduğu bir iş parçasına kullanmayın.
- Yalnızca uygun kesme sıvısını kullanın. Suyu seyreltilmiş genel bir kesme soğutma sıvısı kullanın.
- Dikey veya baş üstü delerken sıvı kesme sıvıları kullanmayın. Kesiciyi kesme pastasına daldırın veya bu uygulamalar için uygun bir sprey uygulayın.
- Kesme sıvısını, braket takılı haldeyken hazneye dökmeyin. Kesme sıvısının matkap motoruna girmesine izin vermeyin.
- Kullanmadan önce hareketli fırımla korumasının düzgün çalıştığından emin olun.
- Metal talaşlar veya reçneli artıklar yüzünden fonksiyonun engellenmediğinden emin olun.
- Kesicinin sıkışması durumunda makinenin elektrik şebekesi bağlantısını kesin ve makineyi yeniden açmadan önce sıkışmanın nedenini ortadan kaldırın.

Diğer Tehlikeler



UYARI: Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılmaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollerna alltid att strömförsörjningens motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletiniz EN62841-1 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik Özellikleri** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Manyetik matkap tezgahı
- 1 Matkap koruması
- 3 Kol
- 1 Göbek
- 1 Güvenlik zinciri
- 1 Yağlama sistemi
- 1 Altıgen anahtar
- 1 3 adaptörlü tırnaklı mandren
- 1 Alet Kutusu
- 1 Kullanım kılavuzu
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



UYARI: Bu ürün 1. Sınıf Konstrüksüyondur ve Toprak hattına bağlanmalıdır.



Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

Üretim tarihi kodu **19** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Tanımlama (Şek. A, E)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Açma/kapatma/manyetik düğmesi
- 2 Motor kapatma düğmesi
- 3 Motor açma düğmesi
- 4 Dişli seçme sistemi
- 5 Manyetik braket
- 6 Besleme kolu
- 7 Göbek
- 8 Alet tutucu
- 9 Çabuk açılan manşon
- 10 Siper
- 11 Soğutma şişesi
- 12 Soğutma tüpü

- 13 Akış regülatörü
- 14 LED gösterge ışığı
- 15 Güvenlik zinciri (Şek. E)

Kullanım Alanı

DWE1622 manyetik matkap tezgahınız çelik konstrüksiyon yüzeylerde delik açmak için tasarlanmıştır. Demir dışı metallerde delme işlemi yapmayın.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu matkap tezgahı profesyonel kullanıma yönelik bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Makinenin Montajı (Şek. B–E)

1. Besleme kolunu takın.
2. Matkap korumasını takın **10**.
3. Yağlama sistemini uygun şekilde takın.
4. Makineyi temiz, düz ve sert bir yüzeye yerleştirin. Manyetik stand ile montaj yüzeyi arasında tam temas önleyebilecek tüm partikülleri uzaklaştırın.
5. Güvenlik zincirini **15** takın ve sıkın.

Besleme Kolu Düzenekinin Montajı (Şek. A, B)

Çabuk sökülebilen besleme kolu basit bir işlemle makinenin sol veya sağ tarafına takılabilir.

1. Kolları **6** göbeğe **7** vidalayın.
2. Göbek milini deliğe **16** takarken düğmeyi **17** basılı tutun.
3. Düğmeyi bırakın.

Matkap Korumasının Takılması (Şek. C)

1. Siperi, siperdeki yuvaları makinedeki deliklerle hizalayarak alet tutucusunun ön tarafında tutun **10**.
2. Vidayı **18** çerçevenin önünde bulunan deliğe **19** takın.



UYARI: Her zaman matkap koruması kullanın.

Yağlama Sisteminin Takılması (Şek. A, D)

Yağlama sistemi, yatay delme uygulamaları için kullanılmalıdır (matkap dikey olarak kullanılmaktadır).

1. Soğutma şişesi **11** manyetik braketini **5**, üzerindeyken, manyetik braketini aletin her iki yanındaki çelik şeritlere **20** monte edin.
2. Soğutma tüpünü **12** soğutma şişesine bağlayın:

- a. Somunu **21** sökün ve tüpe takın.
- b. Tüpü nipel üzerine kaydırın ve somunu sıkın.
3. Tüpü, dişli kutusu üzerinde çabuk açılankonnektöre **22** bağlayın.
 - a. Soğutma tüpünü **12** takmak için itin.
 - b. Çıkarmak için, konnektör **22** üzerindeki manşonu içeri itin ve tüpü konnektörden çekin.

Yağlama sisteminin kullanılması için, soğutma şişesinin **11** yeterli miktarda kesme sıvısıyla doldurulması gereklidir.

Soğutma Şişesinin Doldurulması

1. Akiş düzenleyicinin **13** kapalı olduğundan emin olun.
2. Kapağı **24** açın.
3. Hazneyi suyla seyreltilmiş kesme sıvısı ile doldurun.
4. Kapağı geri kapatın.



UYARI: Dikey olarak veya baş üstü konumdan kesme işlemi yaparken yağlama sistemini kullanmayın.

Güvenlik zincirinin Takılması (Şek. E)

Sağlanan güvenlik zincirini **15** ünitenin kolundan geçirin ve çalışılan parçanın etrafından geçirin ve yerine sabitleyin.



UYARI: Her zaman güvenlik zinciri kullanın.

Bir Aksesuarın Takılması ve Çıkarılması (Şek. F)

Alet tutucusuna **8** iki yüzeyli, dairesel kesiciler takılabilir.



UYARI: Kesicinin dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

1. Pilot pimi kesici sapının ortasındaki delikten içeri kaydırın.
2. Çabuk açılan manşonu **9** yukarı itin.
3. Pilot pimli kesiciyi takın ve yüzeyi kilitleme pimine gelene kadar çevirin. Yüzey kilitleme pimine geldiğinde yerine oturacaktır.
4. Kesicinin mile doğru şekilde takılmış olup olmadığını kontrol edin.
5. Kesiciyi kaldırmak için manşonu **9** kaldırın.

3-Tırnaklı Mandren (Şek. J)

DEWALT 3-tırnaklı mandren **25** farklı uçlar için matkap tezgahlarına uyması için bir adaptör **26** kullanılarak takılabilir. Kurulum talimatları için **Bir Aksesuar Takma ve Çıkarma** bölümüne bakın.

NOT: Mandren takıldığında motor pozisyonunun ayarlanması gerekebilir. Talimatlar için **Motor Yüksekliğinin Ayarlanması** bölümüne bakın.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Hızın Ayarlanması (Şek. G)



UYARI: Tam devirde veya kullanım sırasında hızı değiştirmeyin.

Devir/tork oranını değiştirmek için makinede iki dişli seçme sistemi bulunur.

1. Dişli seçme sistemi tırnağını **4** kilit yuvasından çıkararak çevirin ve istenen moda getirin.
2. Seçme tırnağını geri kilit yuvasına geri getirin.

DÜŞÜK HIZ VE YÜKSEK TORK:

Düşük hız ve yüksek tork (32 - 50 mm arası delikler) için sarı noktanın **27** konum 1 ile aynı hizada olması gereklidir.

YÜKSEK HIZ VE DÜŞÜK TORK:

Yüksek hız ve düşük tork (12 - 30 mm arası delikler) için sarı noktanın **27** konum 2 ile aynı hizada olması gereklidir.

NOT: Dişli değişikliğinin gerçekleşmesi için eksenli elle hafifçe çevirmek gerekebilir.

Motor Yüksekliğinin Ayarlanması (Şek. K)

Motor yüksekliği, çalışılan parça üzerinde daha fazla veya daha az açıklık elde etmek için ayarlanabilir.

1. Motor kaydırma civatasını **28** verilen altıgen anahtar **29** kullanarak gevşetin.
2. Motoru istenilen yüksekliğe getirin.
3. Motoru bu pozisyonda sabitlemek için altıgen anahtar **29** kullanarak civatayı sıkın.

Çalıştırmadan Önce

Makineye alıştırdığınızdan emin olana dek hurda malzeme üzerinde birkaç basit alıştırmaya yapın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Düşmenin OFF (Kapalı) konumda olduğundan emin olun. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

- Alete sadece hafif bir baskı uygulayın. Aşırı güç delmeyi hızlandırmaz fakat aletin performansını düşürür ve ömrünü kısaltabilir.
- Eğer aksesuar sıkıysa, motoru durdurun ve işe devam etmeden önce aksesuarı yavaş bir şekilde kaldırarak iş parçasından çıkarın.
- Her zaman güvenlik zinciri kullanın.
- Her zaman matkap koruması kullanın.

Açma ve Kapama (Şek. A, H)

Düzgün çalışmasını sağlamak için makine aşağıda açıklanan prosedür takip edilerek açılmalıdır.

Gücü Açma ve Kapama

Makineyi elektrik şebekesine bağlayın.

Gücü açmak için şalteri/manyetik anahtar **1** açık konuma getirin.

NOT: Güç açıldığında, mıknatıs otomatik olarak etkinleşir.

Gücü kapatmak için şalteri/manyetik anahtar **1** kapalı konuma getirin.

Matkap motorunun açılıp kapatılması

Matkap motoru yalnızca mıknatıs etkinken açılabilir.

Matkap motorunu açmak için motor anahtarı üzerindeki yeşil düğmeye **3** basın.

Matkap motorunu kapatmak için motor anahtarı üzerindeki yeşil düğmeye **2** basın.

Makinenin yeniden ayarlanması

Kullanım esnasında güç kesintisi yaşanırsa veya herhangi bir anda manyetik conta kırılırsa makine yeniden ayarlanmalıdır.

1. Önce matkap motoru, ardından mıknatıs kapatılmalıdır.
2. Çalışma alanının temiz olduğundan emin olun.
3. Gücü açın.

Delik Açma (Şek. A)

1. Kesme işlemi yapılacak alana daima uygun bir kesme sıvısı / soğutma sıvısı uygulayın.
2. Delik açılan yüzeye karşı koruma sağlayacak şekilde korumayı **10** indirin.
3. Matkap ucu veya kesici pilotunun delinecek nokta üzerine doğru bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
4. Motoru başlatmak için, motor anahtarı üzerindeki yeşil düğmeye **3** basın.
5. Besleme kolunu **6** kullanarak aksesuarı yavaşça iş parçasında ilerletin.
6. Kesmenin başlangıcında aksesuarın ilk yivi oluşturmasını sağlamak için hafif bir basınç uygulayın.
7. Düzgün bir kademeli kesme işlemi için yeterli miktarda basınç uygulayarak devam edin. Zorlamayın.
NOT: Çok fazla basınç uygulanması halinde LED göstergesi ışığı **14** (kırmızı renkte) yanıp söner. Böyle bir durumda ışık sabit (yeşil) hale dönene kadar uygulanan basıncı azaltın.
8. Parçalara ayrılarak dağılmayı önlemek için aksesuar yüzeyi yapır geçmek üzereyken çok dikkatli olun.
9. İş bittiğinde aletin fişini prizden çekmeden önce motoru, mıknatıs ve gücü kapatın (bu sırada kapatılmalıdır).

Aşırı Yük Koruması

DEWALT manyetik matkabın, çalıştırma sırasında aşırı miktarda yük uygulanması durumunda motorun hasar görmesini engellemek amacıyla bir aşırı yük koruması özelliği mevcuttur.

Aşırı yük uygulanması halinde LED göstergesi ışığı **14** (kırmızı renkte) yanıp söner. Aşırı yük uygulandığına ilişkin bir uyarı yapar. Böyle bir durumda ışık sabit yeşil hale dönene kadar uygulanan basıncı azaltın. Basınç azalmazsa, aşırı yük koruması kesme gücüyle devreye girer ve bu noktada LED sürekli olarak kırmızı renkte yanar. Aletin bu durumdan sıfırlanması için, üniteyi yük olmadan birkaç saniye süreyle çalıştırın. Bu işlem motorun delmeye geri dönmeye kadar soğumasını sağlar.

Dairesel Kesicilerle Kesme

Dairesel kesiciler, delik açılan alanı talaş haline getirmek yerine yalnızca bir deliğin çevresini keser. Sonuç olarak, delik açmak için gereken enerji matkaba göre daha düşüktür.

Dairesel kesici ile kesme işlemi yaparken bir pilot delik açmaya gerek yoktur.



UYARI: Kesmenin hemen ardından kesiciye veya kesiciye yakın olan parçalara dokunmayın; bu kısım çok sıcak olabilir ve ciltte yanıklara neden olabilir.

Metal göbeğin düştüğü çalışma

Delme Koşulları

Hangi malzemeyle daha kolay delme işlemi yapılabileceği, gerilme mukavemeti ve aşınma direnci dahil olmak üzere çeşitli faktörlere bağlıdır. Sertlik ve/veya mukavemet genel kriter olmakla birlikte benzer fiziksel özellikleri gösteren malzemeler arasında makineyle işleme açısından çeşitli farklılıklar görülebilmektedir.

Delme koşulları, alet ömrü ve yüzey tesviyesinin gerekliliklerine bağlıdır. Bu koşullar, alet ve iş parçasının rijitliği, mevcut yağlama ve makine gücü tarafından da sınırlanır. Malzeme ne kadar sert olursa kesme devri o kadar düşük olur.

Düşük sertliğe sahip bazı malzemeler, yüksek devirlerdeki hızlı kesme kenar aşınmasına neden olan aşındırıcı maddelere içerir. Besleme oranları, toplam rijitliğe, delip çıkarılacak malzeme miktarına, yüzey tesviyesine ve mevcut makine gücüne göre ayarlanır.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Kullanım Ömrü Dolmuş Kömürler

Sonra karbon kömürlerin kullanım ömrünün hemen hemen olduğunu ve aletin servise ihtiyaç duyduğunu göstermek üzere motor otomatik olarak kapanır. Karbon kömürleri kullanıcı tarafından bakım yapılamaz. Aleti yetkili DEWALT servisine götürün.

Yağlama

Yatay uygulamalarda (Şek. A)

- Akış düzenleyicisi **13** kullanarak sıvı akışını gerektiği gibi ayarlayın.
- Talaşların maviyeye dönüşmesi durumunda daha fazla kesme sıvısı ekleyin.

Dikey ve baş üstü uygulamalar

Kesiciyi delme pastasına daldırın veya bir sprey kullanın.

Besleme yolunun yağlanması (Şek. I)

Düzgün çalışması için besleme yolunun periyodik olarak gresle yağlanması gerekir.

- Motoru mümkün olan en yüksek konuma kaldırın.
- Her iki taraftaki zivana kılavuz yolunu **30** yağlayın.
- Dişli çubuğunu **31** yağlayın.

Tekrar eden kullanımın ardından, dişli çubuğu gevşeyebilir. Gerekirse, sol taraftaki 5 kendinden kilitli ayar vidasını ayarlayın. Vidaları, dişli çubuğu, geçme kılavuzda serbest bir şekilde hareket edecek fakat motorun sallanmasına izin vermeyecek şekilde seri halde sıkılaştırın.

Temizleme



UYARI: Tüm havalandırma deliklerindeki kiri ve tozu haftada en az bir kez temiz ve kuru havayla üfleyerek temizleyin. Bu işlemi yaparken gözlerin zarar görmesini önlemek için daima ANSI Z87.1 onaylı göz koruması kullanın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan plastik malzemeleri yıpratır. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler

www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΒΑΣΗ ΔΡΑΠΑΝΟΥ

DWE1622

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

	DWE1622	
Τάση	V_{AC}	230
Τύπος		1
Ισχύς εξόδου	W	1200
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		
Ταχύτητα 1	min^{-1}	300
Ταχύτητα 2	min^{-1}	450
Μέγιστη απόσταση διάτρησης σε χάλυβα με ποτηροτρίπανο	mm	50
Υποδοχή αξεσουάρ (επίπεδος κορμός)	mm	19
Βάρος	kg	14,55

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN62841-1:

L_{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	91,5
L_{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	102,5
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3,0
Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_{H1} =$	m/s^2	< 2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	< 1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο πρότυπο EN62841-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας. Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Μαγνητική βάση δραπανού DWE1622

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, EN 62841-1:2015+A11:2022

EN ISO 12100:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
01.05.2023



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,

ενδέχεται να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε κερηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά,

το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιοιολογητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν ασφαλή ευθυγράμμιση ή ενσφηνώση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που**

πρόκειται να πραγματοποιηθεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για βάσεις δραπάνων

- Κρατάτε τα δάκτυλά σας σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή διάτρησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό διάτρησης. Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό είναι σωστά κλεισμένο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την αλυσίδα ασφαλείας.
- Η μαγνητική βάση είναι κατάλληλη για χρήση πάνω σε χάλυβα με πάχος που αρχίζει από 10 mm, με μηδενικό διάκενο αέρα ανάμεσα στην επιφάνεια πυρήνα του μαγνητή και την επιφάνεια στερέωσης. Τυχόν καμπυλότητα της επιφάνειας, στρώματα βαφής και ανωμαλίες της επιφάνειας θα δημιουργήσουν διάκενο αέρα. Διατηρήστε το διάκενο αέρα στο ελάχιστο.
- Πάντα τοποθετείτε το μηχάνημα σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια. Μη συσφίγγετε τη βάση πάνω σε μικρά ή ακανόνιστου σχήματος αντικείμενα.
- Πάντα τοποθετείτε το μηχάνημα σε επιφάνεια που είναι καθαρή από ρινίσματα, θραύσματα, αποκόμματα και βρομιές.
- Διατηρείτε το μαγνητή καθαρό και απαλλαγμένο από υπολείμματα και αποκόμματα.
- Μην ενεργοποιήσετε το μηχάνημα έως ότου έχει στερεωθεί και εγκατασταθεί σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Μην ενεργοποιήσετε το μηχάνημα έως ότου έχετε ελέγξει ότι η μαγνητική βάση έχει συσφιχτεί καλά στην επιφάνεια στερέωσης.
- Ρυθμίστε το τραπέζι ώστε το κοπτικό να μην εκτείνεται μέσα στο τεμάχιο εργασίας πριν τη διάτρηση. Μην εκτελείτε οποιοδήποτε εργασίες σχεδιασμού, συναρμολόγηση ή κατασκευών στο τεμάχιο εργασίας ενώ το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.
- Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το αξεσουάρ έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Πάντα χρησιμοποιείτε τη συνιστώμενη ταχύτητα για τα αξεσουάρ και το υλικό.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα πάνω στο ίδιο τεμάχιο εργασίας στο οποίο εργαζόταν ηλεκτροσυγκολλητής.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο υγρό κοπής. Χρησιμοποιείτε ένα γενικής χρήσης ψυκτικό υγρό κοπής μετάλλου, αραιωμένο με νερό.
- Μη χρησιμοποιήσετε κοπτικά υγρά ενώ πραγματοποιείτε κάθετη ή υπερυψωμένη διάτρηση. Για τις εφαρμογές αυτές βυθίζετε το κοπτικό σε πάστα κοπής ή χρησιμοποιείτε κατάλληλο σπρέι.
- Μη χύνετε υγρό κοπής μέσα στο δοχείο ενώ αυτό είναι στερεωμένο στο στήριγμα. Μην επιτρέψετε την είσοδο υγρού κοπής στο μοτέρ του δραπενού.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το κινητό προστατευτικό του τσοκ λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι μεταλλικά ρινίσματα ή ρητινώδη κατάλοιπα δεν μπορούν να προκαλέσουν μπλοκάρισμα της λειτουργίας.
- Σε περίπτωση που το κοπτικό σφηνώσει, απουσύνετε το μηχανήμα από την τροφοδοσία ρεύματος και εξαλείψτε την αιτία του σφηνώματος πριν ενεργοποιήσετε πάλι το μηχανήμα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN62841-1. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Μαγνητική βάση δραπενού

- 1 Προστατευτικό διάτρησης
- 3 Λαβές
- 1 Πλήμνη
- 1 Αλυσίδα ασφαλείας
- 1 Σύστημα λίπανσης
- 1 Κλειδί Άλεν
- 1 Τσοκ 3 σιαγόνων με αντάπορα
- 1 Κιβώτιο μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατασκευή κατηγορίας 1 και πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σύνδεση γείωσης.



Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **(19)** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (εικ. Α, Ε)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τροφοδοσίας/μαγνητή
- 2 Κομπιί απενεργοποίησης για το μοτέρ
- 3 Κομπιί ενεργοποίησης για το μοτέρ
- 4 Επιλογέας ταχυτήτων
- 5 Μαγνητικό στήριγμα
- 6 Λαβή προώθησης
- 7 Πλήμνη
- 8 Υποδοχή εργαλείου
- 9 Κολάρο ταχείας απελευθέρωσης
- 10 Προστατευτικό
- 11 Φιάλη ψυκτικού υγρού

- 12 Σωλήνας ψυκτικού υγρού
- 13 Ρυθμιστής παροχής
- 14 Ενδεικτική λυχνία LED
- 15 Αλυσίδα ασφαλείας (εικ. Ε)

προοριζόμενη χρήση

Η μαγνητική σας βάση δρσπάνου DWE1622 έχει σχεδιαστεί για διάτρηση όλων σε κατασκευαστικές επιφάνειες από χάλυβα. Μην κάνετε διατρήσεις σε μη σιδηρούχα μέταλλα.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτή η βάση δρσπάνου είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Εγκατάσταση του μηχανήματος (εικ. Β–Ε)

1. Συναρμολογήστε τη λαβή προώθησης.
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό **10** διάτρησης.
3. Εφαρμόστε το σύστημα λίπανσης όπως χρειάζεται.
4. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε μία καθαρή, επίπεδη και στέρεα επιφάνεια. Αφαιρέστε τυχόν σωματίδια που θα εμποδίσουν πλήρη επαφή ανάμεσα στη μαγνητική βάση και την επιφάνεια τοποθέτησης.
5. Εφαρμόστε και σφσιζετε την αλυσίδα ασφαλείας **15**.

Τοποθέτηση του συγκροτηματος λαβής προώθησης (εικ. Α, Β)

Η λαβή προώθησης ταχείας απελευθέρωσης μπορεί να τοποθετηθεί με μία απλή ενέργεια στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος.

1. Βιδώστε τις λαβές **6** μέσα στην πλήμνη **7**.
2. Κρατήστε το κουμπί **16** πατημένο ενώ εισάγετε τον άξονα της πλήμνης μέσα στην οπή **17**.
3. Ελευθερώστε το κουμπί.

Τοποθέτηση του προστατευτικού διατρήσης (εικ. C)

1. Κρατήστε το προστατευτικό **10** μπροστά από την υποδοχή αξεσουάρ, ευθυγραμμίζοντας τις διαμήκεις οπές στο

προστατευτικό με τις οπές στο μηχανήμα.

2. Προσαρμόστε τη βίδα **18** στην οπή **19** που βρίσκεται στο προστατευτικό μέρος του πλαισίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό διάτρησης.

Τοποθέτηση του συστήματος λίπανσης (εικ. Α, D)

Το σύστημα λίπανσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οριζόντιες εφαρμογές διάτρησης (με το δρσπάνο να χρησιμοποιείται κάθετα).

1. Με τη φιάλη ψυκτικού υγρού **11** τοποθετημένη μέσα στο μαγνητικό στήριγμα **5**, τοποθετήστε το μαγνητικό στήριγμα πάνω στη χαλύβδινη λωρίδα **20** και από τις δύο πλευρές του εργαλείου.
2. Συνδέστε το σωλήνα ψυκτικού υγρού **12** στη φιάλη ψυκτικού υγρού:
 - a. Αφαιρέστε το παξιμάδι **21** και περάστε το στο σωλήνα.
 - b. Περάστε το σωλήνα πάνω στη θηλή και σφιζετε το παξιμάδι.
3. Συνδέστε το σωλήνα στο σύνδεσμο ταχείας απελευθέρωσης **22** πάνω στο γραναζοκιβώτιο.
 - a. Σπρώξτε μέσα τον σωλήνα ψυκτικού υγρού **12** για να τον εγκαταστήσετε.
 - b. Για να τον αφαιρέσετε, σπρώξτε το κολάρο προς τα μέσα στο σύνδεσμο **22** και τραβήξτε το σωλήνα από το σύνδεσμο.

Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα λίπανσης, πρέπει να γεμίσετε τη φιάλη ψυκτικού υγρού **11** με επαρκή ποσότητα υγρού κοπής.

Γέμισμα της φιάλης ψυκτικού υγρού

1. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής παροχής **13** είναι κλειστός.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι **24**.
3. Γεμίστε το δοχείο με ψυκτικό υγρό κοπής αραιωμένο με νερό.
4. Βιδώστε πάλι το καπάκι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε το σύστημα λίπανσης σε εφαρμογές κάθετης ή υπερυψωμένης διάτρησης.

Εφαρμογή της αλυσίδας ασφαλείας (ΕΙΚ. Ε)

Περάστε την παρεχόμενη αλυσίδα ασφαλείας **15** μέσα από τη λαβή της μονάδας και γύρω από το τεμάχιο εργασίας και στερεώστε τη στη θέση της.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε πάντα την αλυσίδα ασφαλείας.

Εισαγωγή και αφαίρεση ενός αξεσουάρ (εικ. F)

Η υποδοχή εργαλείου **8** δέχεται δακτυλιοειδή κοπτικά (ποτηροτρύπανα) με κορμό 19 mm που περιλαμβάνει δύο επίπεδα τμήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα δόντια ενός κοπτικού είναι πολύ αιχμηρά και μπορούν να είναι επικίνδυνα.

1. Περάστε τον πείρο-οδηγό μέσα από την οπή στο κέντρο του κορμού του κοπτικού.

- Πιέστε προς τα πάνω το κολάρο **9** ταχείας απασφάλισης.
- Εισάγετε το κοπτικό με τον πείρο-οδηγό και περιστρέψτε το έως ότου το επίπεδο τμήμα συναντήσει τον πείρο ασφάλισης. Όταν το επίπεδο τμήμα συναντήσει τον πείρο ασφάλισης, το κολάρο θα ασφαλίσει προς τα κάτω στη θέση του.
- Ελέγξτε ότι το κοπτικό συγκρατείται σταθερά μέσα στον άξονα.
- Για να απελευθερώσετε το κοπτικό, ανυψώστε το κολάρο **9**.

Τσοκ 3 σιαγόνων (εικ. J)

Ένα τσοκ DEWALT 3 σιαγόνων **25** μπορεί να εγκατασταθεί με χρήση ενός αντάπτορα **26** για προσαρμογή του κολονάτου δραπεάνου πάγκου σε διάφορα μεγέθη τρυπανιών. Για οδηγίες εγκατάστασης ανατρέξτε στην ενότητα **Εισαγωγή και αφαίρεση ενός αξεσουάρ**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε τη θέση του μοτέρ όταν εγκατασταθεί το τσοκ. Για οδηγίες ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του ύψους του μοτέρ**.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ συμβουλευτείτε το συνεργαζόμενο κατάστημα.

Ρύθμιση της ταχύτητας (εικ. G)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αλλάζετε ταχύτητες σε πλήρεις στροφές ή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με επιλογέα δύο ταχυτήτων για μεταβολή του λόγου ταχύτητας/ροπή.

- Περιστρέψτε το στέλεχος **4** επιλογής ταχύτητας έξω από την εσοχή συγκράτησης και θέστε το στην επιθυμητή λειτουργία.
- Ασφαλίστε το στέλεχος επιλογής πάλι μέσα στη θέση συγκράτησης.

ΧΑΜΗΛΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΥΨΗΛΗ ΡΟΠΗ:

Η κίτρινη κουκκίδα **27** θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με τη θέση 1 για χαμηλή ταχύτητα και υψηλή ροπή (οπές 32 έως 50 mm).

ΥΨΗΛΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΧΑΜΗΛΗ ΡΟΠΗ:

Η κίτρινη κουκκίδα **27** θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με τη θέση 2, αν θέλετε υψηλή ταχύτητα και χαμηλή ροπή (οπές 12 έως 30 mm).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να είναι απαραίτητο να περιστρέψετε ελαφρά την άτρακτο με το χέρι για να ολοκληρωθεί η αλλαγή ταχύτητας.

Ρύθμιση του ύψους του μοτέρ (εικ. K)

Το ύψος του μοτέρ μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να ικανοποιεί την ανάγκη για μεγαλύτερο ή μικρότερο διάκενο πάνω από το τεμάχιο εργασίας.

- Λασκάρτε τον κοχλία **28** του ολισθητήρα του μοτέρ, χρησιμοποιώντας τα κλειδί Άλεν **29**.
- Ρυθμίστε τη θέση του μοτέρ στο επιθυμητό ύψος.
- Σφίξτε τον κοχλία σταθερά με το κλειδί Άλεν για να στερεώσετε το μοτέρ στη θέση του.

Πριν τη λειτουργία

Δοκιμάστε λίγες απλές εργασίες χρησιμοποιώντας άχρηστο υλικό έως ότου αναπτύξετε «αίσθηση» για το μηχάνημα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF (απενεργοποίησης). Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Εφαρμόζετε μόνο ελαφριά πίεση στο εργαλείο. Η υπερβολική δύναμη δεν επιταχύνει τη διάτρηση αλλά μειώνει την απόδοση του εργαλείου και μπορεί να μειώσει το χρόνο ζωής του.
- Αν το αξεσουάρ σφηνώσει, σταματήστε τη λειτουργία του μοτέρ και ανυψώστε προσεκτικά το αξεσουάρ από το τεμάχιο εργασίας πριν τη συνέχιση της εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την αλυσίδα ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό διάτρησης.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

(εικ. Α, Η)

Για να λειτουργήσει σωστά, το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιηθεί ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται πιο κάτω.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της τροφοδοσίας

Συνδέστε το μηχάνημα στο ρεύμα δικτύου.

Για ενεργοποίηση, πιέστε το διακόπτη **1** τροφοδοσίας/μαγνήτη στη θέση ενεργοποίησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ενεργοποιηθεί η τροφοδοσία, ο μαγνήτης θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.

Για απενεργοποίηση, πιέστε το διακόπτη **1** τροφοδοσίας/μαγνήτη στη θέση απενεργοποίησης.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μοτέρ του δραπεάνου

Το μοτέρ του δραπεάνου μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν ο μαγνήτης είναι ενεργοποιημένος.

Για να ενεργοποιήσετε το μοτέρ του δραπεάνου, πιέστε το πράσινο κουμπί **3** στο διακόπτη του μοτέρ.

Για να απενεργοποιήσετε το μοτέρ του δραπεάνου, πιέστε το κόκκινο κουμπί **2** στο διακόπτη του μοτέρ.

Επαναφορά του μηχανήματος

Αν η τροφοδοσία ρεύματος διακοπεί κατά τη διάρκεια της χρήσης, ή σε οποιοδήποτε σημείο διακοπεί η μαγνητική συγκόλληση, τότε πρέπει να γίνει επαναφορά στο μηχάνημα.

- Απενεργοποιήστε πρώτα το μοτέρ του δραπεάνου και κατόπιν το μαγνήτη.

- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εργασίας είναι καθαρή.
- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος.

Διάτρηση οπής (εικ. Α)

- Πάντα χρησιμοποιείτε κατάλληλο ψυκτικό / υγρό κοπής στην περιοχή κοπής.
 - Χαμηλώστε το προστατευτικό **10** ώστε να καλύπτει την επιφάνεια που πρόκειται να διατρηθεί.
 - Βεβαιωθείτε ότι η μύτη διάτρησης ή το κοπτικό-οδηγός έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω από το σημείο που πρέπει να διατρηθεί.
 - Πιέστε το πράσινο κουμπί **3** στο διακόπτη του μοτέρ για να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ.
 - Αργά προωθήστε το αξεσουάρ μέσα στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας τη λαβή προώθησης **6**.
 - Στην αρχή της κοπής, εφαρμόστε ελαφρά πίεση για να επιτρέψετε στο αξεσουάρ να επιτύχει την αρχική διείσδυση.
 - Συνεχίστε να ασκείτε επαρκή πίεση για να επιτύχετε ομαλή προοδευτική κοπή. Μην ασκείτε άσκοπη δύναμη.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ενδεικτική λυχνία LED **14** θα αναβοσβήσει (με κόκκινο χρώμα) για να υποδείξει ότι εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Αν συμβεί αυτό, μειώστε την πίεση που εφαρμόζετε, έως ότου το φως γίνει σταθερό (πράσινο).
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν το αξεσουάρ πρόκειται να βγει από την αντίθετη επιφάνεια για να αποφύγετε σχίσιμο του τεμαχίου εργασίας.
 - Πάντα απενεργοποιείτε το μοτέρ, το μαγνήτη και την τροφοδοσία, με τη σειρά αυτή, όταν ολοκληρωθεί η εργασία και πριν αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.

Προστασία από υπερφόρτωση

Το μαγνητικό δράπανο DeWALT είναι εξοπλισμένο με λειτουργία προστασίας από υπερφόρτωση για την πρόληψη ζημιών στο μοτέρ σε περίπτωση που εφαρμόζονται υπερβολικά φορτία κατά τη λειτουργία.

Η ενδεικτική λυχνία LED **14** θα αναβοσβήσει, ως προειδοποίηση ότι εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Αν συμβεί αυτό, μειώστε την πίεση που εφαρμόζετε, έως ότου το φως γίνει σταθερό πράσινο. Αν δεν μειώσετε την πίεση, θα ενεργοποιηθεί η προστασία υπερφόρτωσης διακόπτοντας την τροφοδοσία, οπότε η λυχνία LED θα ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα. Για επαναφορά του εργαλείου από αυτή την κατάσταση, αφήστε τη μονάδα να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για μερικά δευτερόλεπτα. Έτσι θα επιτρέψετε στο μοτέρ να κρυώσει πριν συνεχίσετε την εργασία διάτρησης.

Διάτρηση με ποτηροτρύπανο

Τα ποτηροτρύπανα κόβουν υλικό μόνο στην περιφέρεια της οπής, χωρίς να μετατρέπουν όλο το υλικό της οπής σε ρινίσματα. Ως αποτέλεσμα, η ενέργεια που απαιτείται για τη δημιουργία μιας οπής είναι χαμηλότερη από ότι για ένα ελικοειδές τρυπάνι. Όταν εκτελείτε διάτρηση με ποτηροτρύπανο, δεν είναι απαραίτητη η δημιουργία οπής-οδηγού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε το κοπτικό ή τα εξαρτήματα κοντά στο κοπτικό αμέσως μετά τη λειτουργία,

γιατί μπορεί να βρίσκονται σε πολύ υψηλή θερμοκρασία και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κανένα στην περιοχή εργασίας όταν εκβάλλεται ο μεταλλικός πυρήνας.

Συνθήκες διάτρησης

Η ευκολία με την οποία μπορεί να διατρηθεί το υλικό εξαρτάται από αρκετούς παράγοντες περιλαμβανομένης της αντοχής σε εφελκυσμό και της αντίστασης σε απόξεση. Ενώ η σκληρότητα και / ή αντοχή είναι το συνηθισμένο κριτήριο, μπορεί να παρουσιάζονται μεγάλες αποκλίσεις στην ευκολία μηχανικής επεξεργασίας ανάμεσα σε υλικά με παρόμοιες φυσικές ιδιότητες. Οι συνθήκες διάτρησης εξαρτώνται από τις απαιτήσεις για τη ζωή του εργαλείου και για επιφανειακό φινιρίσμα. Οι συνθήκες αυτές επιπλέον περιορίζονται από την ακαμψία του εργαλείου και του τεμαχίου εργασίας, τη λίπανση και την ισχύ μηχανήματος που διατίθεται. Όσο σκληρότερο είναι το υλικό, τόσο χαμηλότερη είναι η ταχύτητα κοπής.

Ορισμένα υλικά χαμηλής σκληρότητας περιέχουν αποξεστικά συστατικά που προκαλούν ταχεία φθορά της κοπτικής αιχμής σε υψηλές ταχύτητες. Οι ταχύτητες προώθησης καθορίζονται από την ακαμψία της εγκατάστασης, τον όγκο του υλικού που πρέπει να αφαιρεθεί, το επιφανειακό τελείωμα και τη διαθέσιμη ισχύ του μηχανήματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αφαιρούμενες ψήκτρες

Το μοτέρ θα απενεργοποιηθεί αυτόματα υποδεικνύοντας ότι οι ψήκτρες άνθρακα είναι σχεδόν φθαρμένες και ότι το εργαλείο χρειάζεται σέρβις. Οι ψήκτρες άνθρακα δεν επιδέχονται σέρβις από το χρήστη. Παραδώστε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DeWALT.

Λίπανση

Σε οριζόντιες εμφανμογές (εικ. Α)

- Ρυθμίστε την παροχή του υγρού όπως απαιτείται χρησιμοποιώντας το ρυθμιστή παροχής **13**.
- Προσθέστε περισσότερο υγρό κοπής όταν τα ρινίσματα γίνουν μπλε.

Κάθετες και υπερυψωμένες εμφανμογές

Βυθίστε το κοπτικό σε λάστα κοπής ή χρησιμοποιήστε κατάλληλο σπρέι.

Λίπανση της διαδρομής προώθησης

(εικ. 1)

Η διαδρομή προώθησης θα πρέπει να λιπαίνεται περιοδικά με γράσο για να διασφαλίσετε ομαλή λειτουργία.

- Ανυψώστε τη μονάδα μοτέρ στην υψηλότερη δυνατή θέση.
- Λιπάνετε το οδηγό σχήματος ουράς περιστρεφόμενου **30** και στις δύο πλευρές.
- Λιπάνετε τον οδοντωτό κανόνα **31**.

Μετά από επανειλημμένες χρήσεις, μπορεί να χαλαρώσει ο οδοντωτός κανόνας. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε τις 5 αυτασφαλιζόμενες βίδες σύσφιξης στην αριστερή πλευρά. Σφίξτε τις βίδες με τη σειρά έως ότου ο οδοντωτός κανόνας κινείται ελεύθερα μέσα στον οδηγό σχήματος ουράς περιστρεφόμενου αλλά δεν επιτρέπει στο μοτέρ να κλυδωνίζεται.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσήξτε τη βρωμιά και τη σκόνη από όλους τους αεραγωγούς με καθαρό, στεγνό αέρα τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών, φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία ματιών ANSI Z87.1 κατά την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο

www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduserv.BE@SBDinc.com
Danmark	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (ΕΜΔΑ) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβίωνος 7 & Α. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάιν Αδάμ) – 193 00 Ασπίστηριος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanımlı ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umur Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, 270 Bath Road, Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia / New Zealand	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 654 155 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae